

Gazzetta ufficiale

delle Comunità europee

Edizione
in lingua italiana

Comunicazioni ed informazioni

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	<u>Pagina</u>
	I (Comunicazioni)	
	PARLAMENTO EUROPEO	
	SESSIONE 1999-2000	
	Sedute dal 13 al 17 settembre 1999	
	Lunedì 13 settembre 1999	
(2000/C 54/01)	PROCESSO VERBALE	
	SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA	1
	1. Ripresa della sessione	1
	2. Approvazione del processo verbale della seduta precedente	2
	3. Composizione del Parlamento	2
	4. Uffici di presidenza delle delegazioni interparlamentari e delle commissioni parlamentari miste	2
	5. Composizione delle commissioni	3
	6. Presentazione di documenti	3
	7. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio	11
	8. Competenza delle commissioni	11
	9. Interpretazione del regolamento	12
	10. Ordine dei lavori	12
	11. Storni di stanziamenti	13
	12. Tempo di parola	15
	13. Seconda relazione del Gruppo dei saggi (dichiarazione seguita da discussione)	15
	14. Calendario di bilancio (BRS 1, 3 e 4)	15
	15. Inquinamento marino dovuto a cause accidentali ***I (discussione)	16
	16. Ispezioni ambientali ***I (discussione)	16
	17. Ordine del giorno della prossima seduta	16
	18. Chiusura della seduta	16
	ELENCO DEI PRESENTI	17

IT

Prezzo: 24,50 EUR

(Segue)

Spedizione in abbonamento postale gruppo I / 70 % - Milano.

(2000/C 54/02)

Martedì 14 settembre 1999

PROCESSO VERBALE

SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA	18
1. Apertura della seduta	18
2. Presentazione di documenti	18
3. Discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza (annuncio delle proposte di risoluzione presentate)	19
4. Seguito dato alle questioni pendenti (articolo 185 del regolamento)	20
5. Composizione della delegazione del Parlamento europeo all'Assemblea paritetica ACP-UE	20
6. Comunicazione della commissione per l'ambiente	21
7. Elezione della Commissione (dichiarazione seguita da discussione)	21
8. Approvazione del processo verbale della seduta precedente	21

Significato dei simboli utilizzati

*	procedura di consultazione
** I	procedura di cooperazione, prima lettura
** II	procedura di cooperazione, seconda lettura
***	parere conforme
*** I	procedura di codecisione, prima lettura
*** II	procedura di codecisione, seconda lettura
*** III	procedura di codecisione, terza lettura

(La procedura di applicazione é fondata sulla base giuridica proposta dalla Commissione)

Indicazioni concernenti i turni di votazioni

Salvo laddove indicato, i relatori/le relatrici hanno trasmesso per iscritto alla presidenza la loro posizione sui vari emendamenti.

Significato delle abbreviazioni delle commissioni

AFET	commissione per gli affari esteri, i diritti dell'uomo, la sicurezza comune e la politica di difesa
BUDG	commissione per i bilanci
CONT	commissione per il controllo dei bilanci
LIBE	commissione per le libertà e i diritti dei cittadini, la giustizia e gli affari interni
ECON	commissione per i problemi economici e monetari
JURI	commissione giuridica e per il mercato interno
INDU	commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia
EMPL	commissione per l'occupazione e gli affari sociali
ENVI	commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori
AGRI	commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale
PECH	commissione per la pesca
REGI	commissione per la politica regionale, i trasporti e il turismo
CULT	commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione, i mezzi d'informazione e lo sport
DEVE	commissione per lo sviluppo e la cooperazione
AFCO	commissione per gli affari costituzionali
FEMM	commissione per i diritti della donna e le pari opportunità
PETI	commissione per le petizioni

Significato delle abbreviazioni dei gruppi politici

PPE	gruppo del partito popolare europeo (democratici cristiani) e dei democratici europei
PSE	gruppo del partito del socialismo europeo
ELDR	gruppo del partito europeo dei liberali democratici e riformatori
Verts/ALE	gruppo Verde/Alleanza libera europea
GUE/NGL	gruppo confederale della sinistra unitaria europea/sinistra verde nordica
UEN	gruppo Unione per l'Europa delle Nazioni
EDD	gruppo per l'Europa delle democrazie e delle diversità
TDI	gruppo tecnico dei deputati indipendenti
NI	non-iscritti

Sommario (<i>segue</i>)	Pagina
9. Interpretazione del regolamento	22
10. Elezione della Commissione (seguito della discussione)	22
11. Progetto di bilancio generale – Bilancio 2000 (presentazione)	23
12. Ordine del giorno	23
13. Ordine del giorno della prossima seduta	23
14. Chiusura della seduta	23
ALLEGATO I: Seguito dato alle questioni pendenti	24
ALLEGATO II: Elenco dei membri della delegazione del Parlamento europeo all'assemblea paritetica ACP-UE	26
ELENCO DEI PRESENTI	27
RISULTATO DELLE VOTAZIONI PER APPELLO NOMINALE	28
Interpretazione del regolamento	28

Mercoledì 15 settembre 1999

(2000/C 54/03)

PROCESSO VERBALE	
SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA	30
1. Apertura della seduta	30
2. Commemorazione	30
3. Approvazione del processo verbale della seduta precedente	30
4. Presentazione di documenti	30
5. Spazio di libertà, sicurezza e giustizia (dichiarazioni seguite da discussione)	31
6. Benvenuto	31
7. Spazio di libertà, sicurezza e giustizia (seguito della discussione)	31
8. Benvenuto	31
9. Spazio di libertà, sicurezza e giustizia (seguito della discussione)	31
10. Situazione a Timor orientale (dichiarazione seguita da discussione)	32
TURNO DI VOTAZIONI	
11. Elezione della Commissione europea (votazione)	32
FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI	
12. Bilanci rettificativi e suppletivi (BRS) 1/99, 3/99 e 4/99 (discussione)	33
13. Situazione a Timor orientale (seguito della discussione)	34
14. Ora delle interrogazioni (Interrogazioni al Consiglio)	34
15. Ordine del giorno della prossima seduta	36
16. Chiusura della seduta	36
ELENCO DEI PRESENTI	37
RISULTATO DELLE VOTAZIONI PER APPELLO NOMINALE	39
Risoluzione comune – Commissione Prodi	39
B5-0064/99 – Elezione della Commissione – paragrafo 1	40
B5-0064/99 – Elezione della Commissione – paragrafo 2	42
B4-0064/99 – Elezione della Commissione – paragrafo 3	43
B4-0064/99 – Elezioni della Commissione – paragrafo 4	45
B4-0064/99 – Elezioni della Commissione – Insieme del testo	46



TESTI APPROVATI

Elezione della Commissione

a) B5-0065, 0066, 0068 e 0075/1999	
Risoluzione sulla «Commissione Prodi»	49
b) B5-0064/1999	
Decisione recante elezione della Commissione designata	51

Giovedì 16 settembre 1999

(2000/C 54/04)

PROCESSO VERBALE

SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA	52
1. Apertura della seduta	52
2. Approvazione del processo verbale della seduta precedente	52
3. Composizione del Parlamento	52
4. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio	52
5. Storni di stanziamenti	53
6. Agenzia europea per la ricostruzione * — Situazione in Kosovo (discussione)	53
7. Decima convenzione CE-UNRWA (1999-2001) * (discussione)	53
8. Comunicazione di posizioni comuni del Consiglio	54
TURNO DI VOTAZIONI	
9. BRS 1/99, 3/99 e 4/99 (votazione)	54
10. Libertà, diritti dei cittadini, giustizia e affari interni ***I (procedura senza discussione) (votazione)	55
11. Occupazione e affari sociali ***I (procedura senza discussione) (votazione)	55
12. Ambiente, sanità pubblica e politica dei consumatori ***I (procedura senza discussione) (votazione)	55
13. Agricoltura e sviluppo rurale ***I (procedura senza discussione) (votazione)	55
14. Politica regionale, trasporti e turismo ***I (procedura senza discussione) (votazione)	56
15. Diritti della donna e pari opportunità ***I (procedura senza discussione) (votazione)	56
16. Inquinamento marino dovuto a cause accidentali ***I (votazione)	56
17. Ispezioni ambientali ***I (votazione)	56
18. Benvenuto	57
19. Spazio di libertà, sicurezza e giustizia (votazione)	57
20. Situazione a Timor orientale (votazione)	58
21. Agenzia europea per la ricostruzione * (votazione)	58
22. Decima convenzione CE-UNRWA (1999-2001) * (votazione)	59
FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI	
23. Crisi finanziaria in Russia (dichiarazione seguita da discussione)	60
DISCUSSIONI SU PROBLEMI DI ATTUALITA'	
24. Terremoti in Turchia e in Grecia (discussione)	60
25. Daghestan (discussione)	60
26. Diritti dell'uomo (discussione)	61
27. Accordo di Lusaka (discussione)	61
28. Terremoti in Turchia e in Grecia (votazione)	62
29. Daghestan (votazione)	62
30. Diritti dell'uomo (votazione)	63
31. Accordo di Lusaka (votazione)	64
FINE DELLE DISCUSSIONI SU PROBLEMI DI ATTUALITA'	
32. Composizione delle commissioni	64
33. Ordine del giorno della prossima seduta	64
34. Chiusura della seduta	64

Sommaro (<i>segue</i>)	Pagina
ELENCO DEI PRESENTI	65
RISULTATO DELLE VOTAZIONI PER APPELLO NOMINALE	66
Relazione Dührkop Dührkop e Fabra Vallés A5-0009/99 – Risoluzione	66
Relazione Hatzidakis A5-0005/99 – Risoluzione	67
Relazione McKenna A5-0003/99 – Risoluzione	68
B5-0116/99 – Tampere – Emendamento 1	69
B5-0116/99 – Tampere – Insieme del testo	71
 TESTI APPROVATI	
1. BRS 1/99, 3/99 e 4/99	
A5-0009/1999	
Risoluzione sui progetti di bilancio rettificativo e suppletivo 1, 3 e 4 al bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (C5-0021/1999, C5-0074/1999 e C5-0136/1999)	73
2. Libertà, diritti dei cittadini, giustizia e affari interni ***I (Procedura senza discussione)	
A5-0012/1999	
Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulle procedure legislative in corso nel settore delle libertà e dei diritti dei cittadini, della giustizia e degli affari interni (Comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio – Conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam – SEC(1999)0581 – C4-0219/1999)	74
3. Occupazione e affari sociali ***I (Procedura senza discussione)	
A5-0006/1999	
Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulle procedure legislative in corso nel settore dell'occupazione e degli affari sociali (Comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio – Conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam) (SEC(1999)0581 – C4-0219/1999)	75
4. Ambiente, sanità pubblica e politica dei consumatori ***I (Procedura senza discussione)	
A5-0004/1999	
Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulle procedure legislative in corso nel settore dell'ambiente, della sanità pubblica e della politica dei consumatori (Comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio – Conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam) (SEC(1999)0581 – C4-0219/1999)	76
5. Agricoltura e sviluppo rurale ***I (Procedura senza discussione)	
A5-0011/1999	
Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulle procedure legislative in corso nel settore dell'agricoltura e dello sviluppo rurale (Comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio – Conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam) (SEC(1999)0581 – C4-0219/1999)	78
6. Politica regionale, trasporti e turismo ***I (Procedura senza discussione)	
A5-0005/1999	
Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulle procedure legislative in corso nel settore della politica regionale, dei trasporti e del turismo (Comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio – Conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam) (SEC(1999)0581 – C4-0219/1999)	79
7. Diritti della donna e pari opportunità ***I (Procedura senza discussione)	
A5-0007/1999	
Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulle procedure legislative in corso nel settore dei diritti della donna e della parità di opportunità (Comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio – Conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam) (SEC(1999)0581 – C4-0219/1999)	81

8.	Inquinamento marino dovuto a cause accidentali ***I	
	A5-0003/1999	
	Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un quadro comunitario di cooperazione nel settore dell'inquinamento marino dovuto a cause accidentali (COM(1998) 0769 – C4-0075/1999 – 1998/0350(COD) (ex 1998/0350(SYN))	82
	Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un quadro comunitario di cooperazione nel settore dell'inquinamento marino dovuto a cause accidentali (COM(1998) 0769 – C4-0075/1999 – 1998/0350(COD) (ex 1998/0350(SYN))	88
9.	Criteri minimi per le ispezioni ambientali ***I	
	A5-0002/1999	
	Proposta di raccomandazione del Parlamento europeo e del Consiglio che stabilisce criteri minimi per le ispezioni ambientali negli Stati membri (COM(1998) 0772 – C4-0073/1999 – 1998/0358(COD) (ex 1998/0358(SYN))	89
	Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di raccomandazione del Parlamento europeo e del Consiglio che stabilisce criteri minimi per le ispezioni ambientali negli Stati membri (COM(1998) 0772 – C4-0073/1999 – 1998/0358(COD) (ex 1998/0358(SYN))	92
10.	Spazio di libertà, sicurezza e giustizia	
	a) B5-0110/1999	
	Risoluzione sull'elaborazione della Carta dei diritti fondamentali	93
	b) B5-0116/1999	
	Risoluzione sulla riunione straordinaria del Consiglio europeo sullo spazio di libertà, di sicurezza e di giustizia (Tampere, 15 e 16 ottobre 1999)	93
11.	Timor orientale	
	B5-0067, 0111, 0112, 0113, 0114 e 0115/1999	
	Risoluzione sulla situazione nel Timor orientale	97
12.	Agenzia europea per la ricostruzione *	
	A5-0013/1999	
	Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CE) 1628/1996 relativo all'aiuto alla Bosnia-Erzegovina, alla Croazia, alla Repubblica federale di Jugoslavia e all'ex Repubblica iugoslava di Macedonia, in particolare istituendo l'Agenzia europea per la ricostruzione (COM(1999) 0312 – C5-0062/1999 – 1999/0132(CNS))	99
13.	Decima Convenzione CE-UNRWA *	
	A5-0010/1999	
	Proposta di decisione del Consiglio che approva il testo della 10ª Convenzione tra la CE e l'UNRWA che si applica al periodo 1999-2001, in vista della firma della Convenzione da parte della Commissione e dell'Agenzia delle Nazioni Unite per il soccorso e l'occupazione dei profughi palestinesi nel Vicino Oriente (COM(1999) 0334 – C5-0059/1999 – 1999/0143(CNS))	106
	Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio che approva il testo della 10ª Convenzione tra la CE e l'UNRWA che si applica al periodo 1999 – 2001, in vista della firma della Convenzione da parte della Commissione e dell'Agenzia delle Nazioni Unite per il soccorso e l'occupazione dei profughi palestinesi nel Vicino Oriente (COM(1999) 0334 – C5-0059/1999 – 1999/0143(CNS))	106
14.	Terremoti in Turchia e in Grecia	
	a) B5-0072, 0077, 0087, 0088, 0104 e 0109/1999	
	Risoluzione sul terremoto in Turchia	107
	b) B5-0074/, 0076, 0086, 0089 e 0102/1999	
	Risoluzione sul disastroso terremoto verificatosi ad Atene il 7 settembre 1999	107

15. Daghestan	
B5-0071, 0078, 0085, 0090, 0095 e 0103/1999	
Risoluzione sul conflitto armato nella Repubblica del Daghestan della Federazione russa	108
16. Diritti dell'uomo	
a) B5-0080/, 0092, 0100 e 0105/1999	
Risoluzione sull'incarcerazione di cittadini kosovari	110
b) B5-0081, 0091, 0096 e 0108/1999	
Risoluzione sulla Birmania	111
c) B5-0079, 0093, 0098 e 0107/1999	
Risoluzione sulla situazione dei prigionieri accusati di spionaggio in Iran	112
d) B5-0083, 0097 e 0106/1999	
Risoluzione sulla violazione dei diritti umani in Togo	113
17. Accordo di Lusaka	
B5-0070, 0084, 0094, 0099 e 0101/1999	
Risoluzione sull'accordo di cessate il fuoco di Lusaka per la regione dei Grandi Laghi	114

Venerdì 17 settembre 1999

(2000/C 54/05)

PROCESSO VERBALE

SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA	116
1. Apertura della seduta	116
2. Approvazione del processo verbale della seduta precedente	116
3. Presentazione di documenti	116
4. Autorizzazione a elaborare relazioni — Procedura «Hughes» — Procedura «Gomes»	117
5. Situazione relativa all'edificio «Louise Weiss» (comunicazione seguita da domande)	118
6. Calendario delle prossime sedute	118
7. Interruzione della sessione	118
ELENCO DEI PRESENTI	119

Lunedì 13 settembre 1999

I*(Comunicazioni)***PARLAMENTO EUROPEO**

SESSIONE 1999-2000

Sedute dal 13 al 17 settembre 1999
EDIFICIO LOUISE WEISS — STRASBURGO

(2000/C 54/01)

PROCESSO VERBALE**SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA**

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE

*Presidente***1. Ripresa della sessione**

La Presidente dichiara aperta la seduta alle 17.05.

La Presidente comunica di aver espresso, a nome del Parlamento, le condoglianze ai popoli della Turchia e della Grecia in occasione dei recenti terremoti.

Il Parlamento osserva un minuto di silenzio in memoria delle vittime.

La Presidente fa inoltre una dichiarazione in seguito alla tragica morte di due giovani guineiani e di un giovane senegalese nel carrello di atterraggio di aerei europei.

La Presidente, dopo aver ricordato di essersi impegnata nella tornata di luglio, a porre rimedio al cattivo funzionamento e alle condizioni di accoglienza nel nuovo edificio del Parlamento, comunica di aver trascorso un'intera giornata facendo il bilancio dei miglioramenti da apportare e delle lacune ancora da colmare. Aggiunge inoltre che spera di poter organizzare, venerdì alle 9.00, un tempo delle interrogazioni in cui i deputati potranno porre domande e rivolgerle osservazioni sui disfunzionamenti constatati nel corso della settimana.

Interviene l'on. Barón Crespo, presidente del gruppo PSE, il quale, constatando che si tratta di una modifica dell'ordine del giorno, chiede che venga posta in votazione (la Presidente si impegna in tal senso).

Intervengono gli onn.:

- Howitt, il quale chiede che la Presidente risponda entro venerdì alla lettera che le ha indirizzato insieme ad altri deputati in merito all'accesso dei disabili all'edificio del Parlamento (la Presidente risponde che lo farà);
- Plooij-van Gorsel, la quale chiede che venga reinstallato un canale televisivo olandese negli uffici dei deputati, come nel vecchio edificio (la Presidente chiede che domande di questo tipo vengano rivolte nel tempo delle interrogazioni di venerdì);

Lunedì 13 settembre 1999

- Nogueira Róman, il quale chiede che il Parlamento osservi un minuto di silenzio in memoria delle vittime della repressione a Timor orientale (la Presidente rileva che la questione è iscritta all'ordine del giorno e che è questo il motivo per cui non ha fatto riferimento alla situazione di tale paese);
- Lynne, la quale chiede che vengano rispettate le zone non fumatori nell'edificio (la Presidente ritiene legittima la richiesta e l'assicura che si adopererà in tal senso);
- Knörr Borràs, il quale, dopo aver appoggiato l'intervento dell'on. Nogueira Róman, chiede che il Parlamento sostenga tutte le forze di pace e le iniziative a favore del dialogo, segnatamente nei Paesi baschi e in Irlanda del Nord.

2. Approvazione del processo verbale della seduta precedente

La on. Ainardi ha fatto sapere di essere stata presente alla seduta di venerdì 23 luglio 1999 ma di aver dimenticato di firmare l'elenco dei presenti.

Interviene l'on. Posselt, il quale, ritornando sul suo intervento del 23 luglio (*processo verbale della seduta in tale data, parte I, punto 2*), ricorda che, in base al regolamento, il Parlamento decide sulla composizione degli uffici di presidenza delle delegazioni interparlamentari, mentre spetta alle commissioni parlamentari miste procedere, come avviene per le commissioni parlamentari, all'elezione dei rispettivi uffici di presidenza. Aggiunge che le nomine riportate a verbale (*Allegato II al processo verbale del 22 luglio*) devono pertanto essere considerate delle semplici proposte sulle quali dovranno ancora pronunciarsi le commissioni parlamentari miste all'atto della loro costituzione.

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

*
* * *

Avendo alcuni deputati esposto in Aula dei cartelli con la scritta «SOS Timor», l'on. Perry chiede che i deputati siano informati sulle disposizioni regolamentari applicabili nella fattispecie.

La Presidente invita i deputati a togliere i cartelli in questione, affinché non si creino precedenti pericolosi. Essendo stato accolto il suo invito, la Presidente propone all'Aula di rendere omaggio alle vittime a Timor orientale. Il Parlamento osserva un minuto di silenzio.

3. Composizione del Parlamento

La Presidente informa il Parlamento che l'on. Goerens è stato chiamato a far parte del governo lussemburghese.

Si congratula per la sua nomina.

Comunica che nel frattempo le autorità lussemburghesi l'hanno informata della sostituzione dell'on. Goerens con la on. Colette Flesch, con decorrenza 7 agosto 1999 e che, inoltre, la on. Viviane Reding occupa il sesto seggio lussemburghese, che non era stato ancora attribuito, con decorrenza 7 agosto 1999.

Porge il benvenuto alle nuove colleghe e rammenta il disposto dell'articolo 7, paragrafo 5, del regolamento.

4. Uffici di presidenza delle delegazioni interparlamentari e delle commissioni parlamentari miste

La Presidente comunica che il gruppo PSE le ha trasmesso le seguenti correzioni da apportare alle nomine negli uffici di presidenza delle delegazioni interparlamentari e delle delegazioni alle commissioni parlamentari miste di cui all'allegato II al processo verbale della seduta del 22 luglio 1999:

- delegazione alla commissione parlamentare mista UE-Bulgaria:
seconda vicepresidenza: on. Baltas al posto della on. Karamanou
- delegazione per le relazioni con Israele:
prima vicepresidenza: on. Zimeray al posto dell'on. Caudron

Lunedì 13 settembre 1999

- delegazione per le relazioni con l'Asia del Sud:
prima vicepresidenza: on. Fruteau al posto dell'on. Zimeray
- delegazione per le relazioni con il Kazakistan, ecc.:
seconda vicepresidenza: on. Koukiadis al posto dell'on. Efthymiou

Il gruppo ELDR ha chiesto di apportare le seguenti modifiche:

- delegazione alla commissione parlamentare mista UE-Romania:
presidenza: on. Thors al posto dell'on. Goerens, dimissionario
- delegazione alla commissione parlamentare mista UE-Lettonia:
seconda vicepresidenza: on. Flesch al posto della on. Thors.

5. Composizione delle commissioni

Su richiesta dei gruppi PPE, ELDR, UEN e dei deputati non iscritti, il Parlamento ratifica le seguenti nomine:

- commissione CONT: on. Khanbhai al posto dell'on. Sumberg
- commissione LIBE: on. Ludford
- commissione INDU: on. Harbour al posto dell'on. Khanbhai
on. Flesch al posto della on. Ludford
- commissione EMPL: on. Lombardo al posto dell'on. Casini
on. Nobila al posto dell'on. Fini
l'on. Provan rinuncia al suo posto
- commissione ENVI: on. Fini al posto dell'on. Formentini
- commissione PECH: on. Nicholson al posto dell'on. Chichester
- commissione CULT: on. Formentini al posto dell'on. Nobila
- commissione DEVE: on. Casini al posto dell'on. Lombardo
- commissione PETI: on. Fitzsimons

6. Presentazione di documenti

La Presidente ha ricevuto:

a) *dal Consiglio:*

aa) *le seguenti richieste di parere:*

- Proposta di decisione del Consiglio che approva il testo della decima convenzione tra la CE e l'UNRWA che si applica al periodo 1999-2001, in vista della firma della convenzione da parte della Commissione e dell'Agenzia delle Nazioni Unite per il soccorso e l'occupazione dei profughi palestinesi nel Vicino Oriente (COM(1999)0334 — C5-0059/1999 — 1999/0143(CNS))
deferimento merito: DEVE
parere: AFET, BUDG
base giuridica: art. 181 CE, art. 300 par. 3 primo comma CE
- Progetto di decisione del Comitato misto SEE che modifica l'allegato IV (Energia) dell'accordo SEE — Progetto di posizione comune della Comunità (SEC(1999)0780 — C5-0060/1999 — 1999/0807(CNS))
deferimento merito: INDU
- Progetto di decisione del Comitato misto SEE che modifica l'allegato IV (Energia) dell'accordo SEE — Progetto di posizione comune della Comunità (SEC(1999)0781 — C5-0061/1999 — 1999/0808(CNS))
deferimento merito: INDU

Lunedì 13 settembre 1999

- Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CE) 1628/96 relativo all'aiuto alla Bosnia-Erzegovina, alla Croazia, alla Repubblica federale di Jugoslavia e all'ex Repubblica iugoslava di Macedonia, in particolare istituendo l'Agenzia europea per la ricostruzione (COM(1999)0312 – C5-0062/1999 – 1999/0132(CNS))
deferimento merito: AFET
 parere: BUDG, CONT, INDU
base giuridica: art. 308 CE
- Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo sull'approvazione di regolamenti tecnici applicabili a livello mondiale ai veicoli a motore, agli accessori e alle parti che possono essere installati e/o utilizzati sui veicoli a motore («Accordo parallelo») (10167/99 – C5-0073/1999 – 1999/0011(AVC))
deferimento merito: INDU
 parere: ENVI, REGI
base giuridica: art. 133 CE, art. 300 par. 2 primo comma CE, art. 300 par. 3 primo comma CE, art. 95 CE
- Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 1696/71 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del luppolo (COM(1999)0302 – C5-0081/1999 – 1999/0128(CNS))
deferimento merito: AGRI
 parere: BUDG
base giuridica: art. 36 CE, art. 37 CE
- Proposta di regolamento del Consiglio che istituisce il sistema «Eurodac» per il confronto delle impronte digitali dei richiedenti asilo e di taluni altri stranieri (COM(1999)0260 – C5-0082/1999 – 1999/0116(CNS))
deferimento merito: LIBE
 parere: JURI
base giuridica: art. 63, par. 1 CE
- Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'Accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra la Comunità europea e la Federazione russa (COM(1999)0324 – C5-0083/1999 – 1999/0133(CNS))
deferimento merito: INDU
 parere: AFET, BUDG
base giuridica: art. 170 CE, art. 300, par. 2, primo comma CE, art. 300, par. 3, primo comma CE
- Proposta di decisione del Consiglio che modifica l'atto del Consiglio, del 3 dicembre 1998, che stabilisce lo statuto del personale applicabile ai dipendenti dell'Europol per quanto riguarda la fissazione delle retribuzioni, pensioni e altri diritti pecuniari in euro (10098/99 – C5-0089/1999 – 1999/0811(CNS))
deferimento merito: LIBE
 parere: BUDG
- Proposta di decisione del Consiglio relativa all'adeguamento degli stipendi e delle indennità applicabili ai dipendenti dell'Europol (10098/99 – C5-0090/1999 – 1999/0810(CNS))
deferimento merito: LIBE
 parere: BUDG
- Progetto di atto del Consiglio che stabilisce la convenzione relativa all'assistenza giudiziaria in materia penale tra gli Stati membri dell'Unione europea (9636/99 – C5-0091/1999 – 1999/0809(CNS))
deferimento merito: LIBE
 parere: JURI
base giuridica: art. 34, par. 2 UE
- Proposta di decisione del Consiglio relativa al sistema delle risorse proprie dell'Unione europea (COM(1999)0333 – C5-0092/1999 – 1999/0139(CNS))
deferimento merito: BUDG
 parere: CONT
base giuridica: art. 269 CE

Lunedì 13 settembre 1999

- Proposta di decisione del Consiglio relativa alla concessione di ulteriore assistenza macrofinanziaria a favore della Bulgaria (COM(1999)0403 – C5-0098/1999 – 1999/0165(CNS))
deferimento merito: INDU
 parere: AFET, BUDG
base giuridica: art. 308 CE
- Proposta di decisione del Consiglio relativa alla concessione di ulteriore assistenza macrofinanziaria a favore della ex Repubblica iugoslava di Macedonia (COM(1999)0404 – C5-0099/1999 – 1999/0166(CNS))
deferimento merito: INDU
 parere: AFET, BUDG
base giuridica: art. 308 CE
- Progetto di decisione del Comitato misto SEE che modifica l'allegato I (Questioni veterinarie e fitosanitarie) dell'accordo SEE (SEC(1999)0986 – C5-0100/1999 – 1999/0812(CNS))
deferimento merito: INDU
 parere: PECH
- Progetto di decisione del Comitato misto SEE che modifica l'allegato I (Questioni veterinarie e fitosanitarie) dell'accordo SEE – Progetto di posizione comune della Comunità – (SEC(1999)1037 – C5-0101/1999 – 1999/0813(CNS))
deferimento merito: INDU
 parere: PECH
- Progetto di decisione del Comitato misto SEE che modifica l'allegato I (Questioni veterinarie e fitosanitarie) dell'accordo SEE – Progetto di posizione comune della Comunità – (SEC(1999)1050 – C5-0102/1999 – 1999/0814(CNS))
deferimento merito: INDU
 parere: ENVI, AGRI
- Proposta di decisione del Consiglio che modifica la decisione 91/666/CEE che istituisce riserve comunitarie di vaccini contro l'afta epizootica (COM(1999)0290 – C5-0126/1999 – 1999/0121(CNS))
deferimento merito: AGRI
 parere: ENVI
base giuridica: art. 37 CE
- Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 1911/91 relativo all'applicazione delle disposizioni del diritto comunitario alle isole Canarie (COM(1999)0226 – C5-0127/1999 – 1999/0111(CNS))
deferimento merito: JURI
 parere: INDU, AGRI
base giuridica: art. 25 del trattato di adesione del 1985
- Proposta di direttiva del Consiglio relativa alla commercializzazione dei materiali forestali di moltiplicazione (COM(1999)0188 – C5-0128/1999 – 1999/0092(CNS))
deferimento merito: AGRI
 parere: ENVI
base giuridica: art. 37 CE
- Proposta modificata di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio sui disegni e modelli comunitari (COM(1999)0310 – C5-0129/1999 – 1993/0463(CNS))
deferimento merito: JURI
 parere: INDU
base giuridica: art. 308 CE

ab) pareri sulle seguenti proposte di storno di stanziamenti:

- Proposta di storno di stanziamenti n. 37/99 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III – Commissione – Parte B – del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (C5-1999/1999)
deferimento merito: BUDG
- Proposta di storno di stanziamenti n. 39/99 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III – Commissione – Parte B – del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (C5-0078/1999)
deferimento merito: BUDG

Lunedì 13 settembre 1999

- Proposta di storno di stanziamenti n. 40/99 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III – Commissione – Parte A – del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (C5-0079/1999)
deferimento merito: BUDG
- Proposta di storno di stanziamenti n. 42/99 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III – Commissione – Parte A – del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (C5-0080/1999)
deferimento merito: BUDG

ac) il seguente documento:

- Progetto di bilancio rettificativo e suppletivo n.3/99 per l'esercizio 1999 – Sezione IV – Corte di giustizia – Sezione VI – Comitato delle regioni (10212/99 – C5-0074/1999)
deferimento merito: BUDG

*b) dalla Commissione:**ba) le seguenti proposte e/o comunicazioni:*

- Proposta modificata di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alla cooperazione allo sviluppo con il Sudafrica (COM(1999)0335 – C5-0064/1999 – 1999/0070(COD))
deferimento merito: DEVE
parere: AFET, BUDG, CONT, INDU
base giuridica: art. 179 CE
- Proposta modificata di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'accesso all'attività degli enti creditizi ed al suo esercizio (versione codificata) (COM(1999)0109 – C5-0067/1999 – 1997/0357(COD))
deferimento merito: JURI
parere: ECON
base giuridica: art. 47, par. 2 CE
- Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 95/2/CE relativa agli additivi alimentari diversi dai coloranti e dagli edulcoranti (COM(1999)0329 – C5-0068/1999 – 1999/0158(COD))
deferimento merito: ENVI
parere: INDU
base giuridica: art. 95 CE
- Proposta modificata di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente la vendita a distanza di servizi finanziari ai consumatori che modifica le direttive 97/7/CE e 98/27/CE (COM(1999)0385 – C5-0075/1999 – 1998/0245(COD))
deferimento merito: JURI
parere: ECON, ENVI
base giuridica: art. 95 CE, art. 47, par. 2 CE, art. 55 CE
- Proposta di regolamento (CE) del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 3528/86 relativo alla protezione delle foreste nella Comunità contro l'inquinamento atmosferico (COM(1999)0379 – C5-0076/1999 – 1999/0159(COD))
deferimento merito: ENVI
parere: BUDG, AGRI
base giuridica: art. 175 CE
- Proposta di regolamento (CE) del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 2158/92 relativo alla protezione delle foreste nella Comunità contro gli incendi (COM(1999)0379 – C5-0077/1999 – 1999/0160(COD))
deferimento merito: ENVI
parere: BUDG, AGRI
base giuridica: art. 175 CE

Lunedì 13 settembre 1999

- Comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni: Rafforzare il potenziale del turismo per l'occupazione — Seguito delle conclusioni e raccomandazioni del Gruppo ad alto livello sul turismo e sull'occupazione (COM(1999)0205 — C5-0112/1999)
deferimento merito: REGI
parere: EMPL, FEMM
- Comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo: «Preparazione dell'attuazione del protocollo di Kyoto» (COM(1999)0230 — C5-0113/1999)
deferimento merito: ENVI
- Comunicazione: Messa in atto del quadro di azione per i servizi finanziari: piano d'azione (COM(1999)0232 — C5-0114/1999)
deferimento merito: ECON
parere: JURI, INDU, ENVI
- Comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo: Le relazioni tra l'Unione europea e il Caucaso meridionale nell'ambito degli accordi di partenariato e cooperazione (COM(1999)0272 — C5-0116/1999)
deferimento merito: AFET
- Comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo e al Comitato economico e sociale: Vittime di reati nell'Unione europea — Riflessioni sul quadro normativo e sulle misure da prendere (COM(1999)0349 — C5-0119/1999)
deferimento merito: LIBE
parere: JURI, CULT, FEMM
- Comunicazione della Commissione: Fondi strutturali e coordinamento con il fondo di coesione — Linee direttrici per i programmi del periodo 2000 - 2006 (COM(1999)0344 — C5-0122/1999)
deferimento merito: REGI
parere: ECON, INDU, EMPL, AGRI, PECH
- Comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo per ulteriori azioni nella lotta contro la tratta di donne (COM(98)0726 — C5-0123/1999)
deferimento merito: FEMM
parere: LIBE, DEVE

bb) le seguenti proposte di storno di stanziamenti:

- Proposta di storno di stanziamenti n. 43/99 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (SEC(1999)1266 — C5-0066/1999)
deferimento merito: BUDG
- Proposta di storno di stanziamenti n. 39/99 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (SEC(1999)1140 — C5-0070/1999)
deferimento merito: BUDG
- Proposta di storno di stanziamenti n. 40/99 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte A — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (SEC(1999)1141 — C5-0071/1999)
deferimento merito: BUDG
- Proposta di storno di stanziamenti n. 42/99 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte A — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (SEC(1999)1143 — C5-0072/1999)
deferimento merito: BUDG
- Proposta di storno di stanziamenti n. 41/99 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (SEC(1999)1142 — C5-0084/1999)
deferimento merito: BUDG

Lunedì 13 settembre 1999

- Proposta di storno di stanziamenti n. 44/99 da capitolo a capitolo all'interno della sezione VI — Comitato economico e sociale — Comitato delle Regioni — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (SEC(1999)1299 — C5-0085/1999)
deferimento merito: BUDG

bc) i seguenti documenti:

- Parere della Commissione sull'emendamento del Parlamento europeo alla posizione comune del Consiglio riguardante una proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce la seconda fase del programma d'azione comunitaria in materia di istruzione «SOCRATE», recante modifica della proposta della Commissione (COM(1999)0293 — C5-0063/1999 — 1998/0195(COD))
deferimento merito: CULT
base giuridica: art. 149 CE, art. 150 CE
- Parere della Commissione sulla richiesta del Regno Unito di partecipare ad una parte delle disposizioni dell'acquis di Schengen (SEC(1999)1198 — C5-0095/1999)
deferimento merito: LIBE
- Relazione della Commissione sull'applicazione nel 1998 della decisione n. 2496/96/CECA del 18 dicembre 1996 che istituisce regole comunitarie per gli aiuti alla siderurgia (Codice degli aiuti alla siderurgia) (COM(1999)0094 — C5-0104/1999)
deferimento merito: ECON
- Libro bianco sulla modernizzazione delle norme per l'applicazione degli articoli 85 e 86 del Trattato CE (COM(1999)0101 — C5-0105/1999)
deferimento merito: ECON
- Relazione annuale della Commissione: Pari opportunità per le donne e gli uomini nell'Unione europea 1998 (COM(1999)0106 — C5-0106/1999)
deferimento merito: FEMM
parere: EMPL
- Settimo censimento degli aiuti di stato nell'Unione europea nel settore manifatturiero ed in taluni altri settori (COM(1999)0148 — C5-0107/1999)
deferimento merito: ECON
- Relazione della Commissione al Consiglio: Durata del periodo transitorio per l'introduzione dell'euro (COM(1999)0174 — C5-0108/1999)
deferimento merito: ECON
- Relazione annuale al Consiglio e al Parlamento europeo sui risultati dei programmi di orientamento pluriennali per le flotte pescherecce alla fine del 1997 (COM(1999)0175 — C5-0109/1999)
deferimento merito: PECH
- Relazione della Commissione: Relazione annuale del Programma MEDA 1998 (COM(1999)0291 — C5-0117/1999)
deferimento merito: AFET
parere: BUDG, CONT, INDU, REGI, DEVE
- Relazione della Commissione sulla fattibilità del negoziato di un accordo di stabilizzazione e di associazione con l'ex-Repubblica iugoslava di Macedonia (COM(1999)0300 — C5-0118/1999)
deferimento merito: AFET
parere: JURI, INDU
- Politica regionale e coesione — Sesta relazione periodica sulla situazione socio-economica e sullo sviluppo delle regioni dell'Unione europea (SEC(1999)0066 — C5-0120/1999)
deferimento merito: REGI
parere: commissioni interessate
- XXVIII relazione sulla politica di concorrenza 1998 (SEC(1999)0743 — C5-0121/1999)
deferimento merito: ECON
parere: JURI
- Progetto preliminare di bilancio rettificativo e suppletivo 4/99 — Sezione III — Commissione (SEC(1999)1391 — C5-0130/1999)
deferimento merito: BUDG

Lunedì 13 settembre 1999*c) dalle commissioni parlamentari le seguenti relazioni:*

- ***I Relazione sulla proposta di raccomandazione del Parlamento europeo e del Consiglio che stabilisce criteri minimi per le ispezioni ambientali negli Stati membri (COM(98)0772 — C4-0073/1999 — 1998/0358(COD)) — commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori
Relatrice: on. Jackson
(A5-1999/1999)
- ***I Relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un quadro comunitario di cooperazione nel settore dell'inquinamento marino dovuto a cause accidentali (COM(98)0769 — C4-0075/1999 — 1998/0350(COD)) — commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori
Relatrice: on. McKenna
(A5-0003/1999)
- ***I Relazione sulla comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio — Conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam sui procedimenti legislativi in corso alla data del 1° maggio 1999 nel settore dell'ambiente, della sanità pubblica e della politica dei consumatori — Conferma di prime letture (SEC(1999)0581 — C4-0219/1999) — commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori
Relatrice: on. Jackson
(A5-0004/1999)
- ***I Relazione sulla comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio — Conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam sui procedimenti legislativi in corso alla data del 1° maggio 1999 nel settore della politica regionale, dei trasporti e del turismo — Conferma di prime letture (SEC(1999)0581 — C4-0219/1999) — commissione per la politica regionale, i trasporti e il turismo
Relatore: on. Hatzidakis
(A5-0005/1999)
- ***I Relazione sulla comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio — Conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam sui procedimenti legislativi in corso alla data del 1° maggio 1999 nel settore dell'occupazione e degli affari sociali — Conferma di prime letture (SEC(1999)0581 — C4-0219/1999) — commissione per l'occupazione e gli affari sociali
Relatore: on. Rocard
(A5-0006/1999)
- ***I Relazione sulla comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio — Conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam sui procedimenti legislativi in corso alla data del 1° maggio 1999 nel settore per i diritti della donna e le pari opportunità — Conferma di prime letture (SEC(1999)0581 — C4-0219/1999) — Commissione per i diritti della donna e le pari opportunità
Relatrice: on. Theorin
(A5-0007/1999)
- Relazione sui progetti di bilancio rettificativo e suppletivo nn. 1, 3 e 4 al bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1999 (C5-0021/1999, C5-0074/1999 e C5-0130/1999) — commissione per i bilanci
Relatori: onn. Dührkop Dührkop e Fabra Vallés
(A5-0009/1999)
- * Relazione sulla proposta di decisione del Consiglio che approva il testo della decima convenzione tra la CE e l'UNRWA che si applica al periodo 1999-2001, in vista della firma della convenzione da parte della Commissione e dell'Agenzia delle Nazioni Unite per il soccorso e l'occupazione dei profughi palestinesi nel Vicino Oriente (COM(1999)0334 — C5-0059/1999 — 1999/0143(CNS)) — commissione per lo sviluppo e la cooperazione
Relatrice: on. Morgantini
(A5-0010/1999)

d) dai deputati:

- da) le seguenti interrogazioni orali per il tempo delle interrogazioni (B5-0029/1999) (art. 43 del regolamento):*
- Díez González, Gahrton, Cederschiöld, Sjöstedt, Dupuis, Collins, Hyland, Gallagher, Andrews, Crowley, Fitzsimons, Alavanos, Posselt, Titley, Turco, Theonas, Nogueira Román, Medina Ortega, Korakas, Alyssandrakis, Miguélez Ramos, Candal, Aparicio Sánchez, Pérez Royo, Sepänen, Howitt, David W. Martin, Jackson, Scallon, Sjöstedt, Della Vedova, Pannella, Cappato,

Lunedì 13 settembre 1999

Schörling, Collins, Hyland, Gallagher, Andrews, Crowley, Fitzsimons, Alavanos, Berenguer Fuster, Papayannakis, Izquierdo Collado, Valdivielso de Cué, Hatzidakis, Korakas, Purvis, Nogueira Román, Medina Ortega, McCartin, Alyssandrakis, Doyle, Theonas, Miguélez Ramos, Candal, Aparicio Sánchez, Pérez Royo

db) le seguenti proposte di modifica del regolamento (art.181 del regolamento):

- degli onn. Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella e Turco, concernente l'articolo 30 (B5-0059/1999);
deferimento merito: AFCO
- degli onn. Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella e Turco, su un emendamento orizzontale al regolamento (B5-0060/1999).
deferimento merito: AFCO

7. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio

La Presidente ha ricevuto dal Consiglio copia conforme dei seguenti documenti:

- protocollo di adeguamento degli aspetti istituzionali dell'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Polonia, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea;
- protocollo di adeguamento degli aspetti istituzionali dell'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Romania, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea;
- protocollo di adeguamento degli aspetti istituzionali dell'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Bulgaria, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea;
- accordo concluso dal Consiglio dell'Unione europea con la repubblica d'Islanda e il Regno di Norvegia sulla loro associazione all'attuazione, all'applicazione e allo sviluppo dell'acquis di Schengen;
- accordo in forma di scambio di lettere che modifica l'accordo in forma di scambio di lettere tra la Comunità europea e la Repubblica di Bulgaria relativo alla fissazione reciproca di contingenti tariffari per taluni vini;
- accordo in forma di scambio di lettere che modifica l'accordo in forma di scambio di lettere tra la Comunità europea e la Romania relativo alla fissazione reciproca di contingenti tariffari per taluni vini.

8. Competenza delle commissioni

Si è proceduto alla ripartizione seguente:

- a) la commissione AFET è competente per parere
 - sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo di cooperazione scientifica e tecnica tra la Comunità europea e la Repubblica di Argentina (COM(1999)292 — C5-0040/1999 — 1999/0125(CNS)) (competente per il merito: INDU; già competente per parere: BUDG);
- b) la commissione AFCO è competente per il merito
 - sulla proposta di decisione del Consiglio europeo concernente l'elaborazione di una carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea (SNI 150/99 — C5-0058/1999) (inizialmente competente per il merito: LIBE)
sono competenti per parere le seguenti commissioni: LIBE, AFET, EMPL e JURI

Lunedì 13 settembre 1999

- c) la commissione ECON è competente per il merito
- sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 85/611/CEE concernente il coordinamento delle disposizioni legislative, regolamentari e amministrative in materia di taluni organismi d'investimento collettivo in valori mobiliari (OICVM) (COM(98)0449 — C4-0464/98 — 98/0243(COD)).
(inizialmente competente per il merito: JURI)
competente per parere: JURI
 - sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 85/611/CEE concernente il coordinamento delle disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative in materia di taluni organismi d'investimento collettivo in valori mobiliari (OICVM) al fine di regolamentare le società di gestione ed i prospetti semplificati (COM(98)0451 — C4-0465/98 — 98/0242(COD)).
(inizialmente competente per il merito: JURI)
competente per parere: JURI
- d) la commissione JURI è competente per il merito
- sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica della direttiva 92/61/CEE del Consiglio relativa all'omologazione dei veicoli a motore a due o tre ruote (COM(1999)0276 — C5-0012/1999 — 99/0117(COD)). (inizialmente competente per il merito: INDU)
competenti per parere: INDU e REGI.

9. Interpretazione del regolamento

La Presidente informa il Parlamento della conclusione relativa all'articolo 29, paragrafo 1, del regolamento, formulata dalla commissione per gli affari costituzionali investita della questione dell'applicazione di tale disposizione:

«La dichiarazione di costituzione del gruppo tecnico dei deputati indipendenti — gruppo misto «non è conforme all'articolo 29, paragrafo 1, del regolamento del Parlamento europeo. Infatti, la dichiarazione di costituzione di tale gruppo, in particolare l'allegato II della lettera di costituzione indirizzata al Presidente del Parlamento europeo, esclude qualsiasi affinità politica e consente ai vari firmatari una totale indipendenza politica all'interno del gruppo».

Dà lettura della seguente interpretazione dell'articolo 29, paragrafo 1, fornita dalla commissione per gli affari costituzionali:

«Non può essere ammessa la costituzione di un gruppo che neghi apertamente qualsiasi carattere politico e qualsiasi affinità politica fra le sue componenti».

Se tale interpretazione non sarà oggetto di contestazione da parte di un gruppo politico o di almeno 32 deputati (articolo 180, paragrafo 4, del regolamento) prima dell'approvazione del processo verbale della presente seduta, essa sarà ritenuta approvata. In caso contrario, sarà sottoposta al voto del Parlamento.

Interviene l'on. Dell'Alba, il quale comunica sin d'ora, a nome del gruppo TDI, che si opporrà a tale interpretazione e chiederà che essa sia posta in votazione

10. Ordine dei lavori

L'ordine del giorno reca la fissazione dell'ordine dei lavori.

La Presidente comunica che è stato distribuito il progetto definitivo di ordine del giorno della tornata di settembre 1999 (PE 279.928 PDOJ) al quale sono state proposte le seguenti modifiche (articolo 111 del regolamento):

lunedì 13 settembre

- nessuna richiesta di modifica

martedì 14 settembre

- nessuna richiesta di modifica

Lunedì 13 settembre 1999

mercoledì 15 settembre

- Interviene l'on. Chichester il quale, riferendosi alla relazione Westendorp y Cabeza, prevista senza discussione e iscritta al turno di votazioni delle 12.00, afferma che tale relazione non è stata votata in commissione e chiede pertanto il suo ritiro dall'ordine del giorno (la Presidente risponde che la questione sarà verificata);
- la Presidente in carica del Consiglio, Tarja Halonen, non potendo essere presente nel pomeriggio, farà una dichiarazione su Timor orientale alle 11.45; la discussione si svolgerà come previsto, nel pomeriggio, in presenza di Kimmo Sasi, che rappresenterà il Consiglio.

giovedì 16 settembre

- discussioni su problemi di attualità: sono state presentate tre richieste di modifica:
 - dai gruppi PSE, ELDR, e Verts/ALE, volte a inserire nel punto 3 (diritti dell'uomo) la voce situazione dei diritti dell'uomo in «Iran».
 - Il Parlamento accoglie la richiesta.
 - dal gruppo ELDR volta a inserire nel punto 3 (diritti dell'uomo) la voce «Togo».
 - Il Parlamento accoglie la richiesta.
 - dal gruppo PSE, volta a sopprimere il punto 5 (situazione in Venezuela).
 - Il Parlamento accoglie la richiesta.

Venerdì 17 settembre

- La Presidente propone di iscrivere un tempo delle interrogazioni alla Presidenza sul bilancio della settimana sullo stato dell'edificio del Parlamento.
 - Il Parlamento accoglie la richiesta.

11. Storni di stanziamenti

Nella riunione del 27/28 luglio 1999, la commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 35/99 (SEC(1999)1094 — C5-0046/1999) concernente spese obbligatorie.

Essa ha deciso di autorizzare, ai sensi dell'articolo 26, paragrafo 5, lettera c) del regolamento finanziario, lo storno di una parte della riserva secondo la seguente ripartizione:

Origine degli stanziamenti:

Capitolo B0-40 (Stanziamenti accantonati) a titolo della linea B7-8000	SI	- 1 987 000 €
--	----	---------------

Destinazione degli stanziamenti:

Linea B7-8000 (Accordi internazionali in materia di pesca)	SI	1 987 000 €
--	----	-------------

*

* *

Nella riunione del 27/28 luglio 1999, la commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 37/99 (SEC(1999)1093 — C5-0043/1999) concernente spese non obbligatorie.

Essa ha deciso di autorizzare, a norma dell'articolo 26, paragrafo 5, lettera b) del regolamento finanziario, il trasferimento secondo la ripartizione seguente:

Origine degli stanziamenti:

Capitolo B7-70 (Iniziativa europea per la democrazia e i diritti dell'uomo), a titolo delle linee:

— B7-7020	SP	- 2 000 000 €
— B7-7021	SP	- 1 000 000 €
— B7-703	SP	- 1 500 000 €

Destinazione degli stanziamenti:

Capitolo B8-01 (Politica estera e di sicurezza comune)		
Linea B8-013 (Prevenzione dei conflitti e sostegno al processo di pace)	SP	4 500 000 €

*

* *

Lunedì 13 settembre 1999

Nella riunione del 27/28 luglio 1999, la commissione per i bilanci, dopo aver preso atto del parere del Consiglio, ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 39/99 (SEC(1999)1140 — C5-0070/1999) relativa a spese non obbligatorie.

Essa ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b) del regolamento finanziario, il trasferimento secondo la ripartizione seguente:

Origine degli stanziamenti:

Capitolo B7-54 (cooperazione con le Repubbliche dell'ex Jugoslavia), a titolo delle linee:

— B7-541	SI	- 15 000 000 €
	SP	- 7 500 000 €
— B7-543	SP	- 7 500 000 €

Destinazione degli stanziamenti:

Capitolo B7-53 (Altri interventi della Comunità a favore dei paesi dell'Europa centrale e orientale e dei nuovi Stati indipendenti)

Linea B7-5320 (Assistenza macrofinanziaria alla Bosnia-Erzegovina)	SI	15 000 000 €
	SP	15 000 000 €

*
* *

Nella riunione del 27 e 28 luglio 1999, la commissione per i bilanci, avendo preso atto del parere del Consiglio, ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 40/99 (SEC(1999)1141 — C5-0071/1999) relativa a spese non obbligatorie.

Essa ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b) del regolamento finanziario, il trasferimento secondo la seguente ripartizione:

Origine degli stanziamenti:

Linea A-1100 (stipendi base)	SND	- 3 850 000 €
------------------------------	-----	---------------

Destinazione degli stanziamenti:

Linee:

— A-6000 (Stipendi, indennità, assegni fissi legati agli stipendi e rimborsi spese concernenti i funzionari e agenti temporanei)	SND	937 000 €
— A-6001 (Retribuzione degli altri agenti)	SND	175 000 €
— A-6004 (Spese e indennità di assunzione, di trasferimento e di cessazione dal servizio)	SND	658 000 €
— A-6006 (Spese per missioni)	SND	56 000 €
— A-6009 (Eventuali adeguamenti delle retribuzioni)	SND	11 000 €
— A-6010 (Affitti e spese degli immobili)	SND	607 000 €
— A-6012 (Mobilio e materiale da ufficio)	SND	575 000 €
— A-6013 (Materiale da trasporto)	SND	313 000 €
— A-6015 (Cancelleria e materiale per ufficio)	SND	16 000 €
— A-6017 (Mobilio ed equipaggiamento di alloggi)	SND	455 000 €
— A-6018 (Affrancatura, valigia diplomatica e canoni per telecomunicazioni).	SND	47 000 €

*
* *

La commissione per i bilanci, dopo aver preso conoscenza del parere del Consiglio, ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 42/99 (SEC(1999)1143 — C5-0072/1999).

Essa ha deciso di autorizzare, a norma dell'articolo 26, paragrafo 5, lettera b) del regolamento finanziario, il trasferimento di una parte della riserva secondo la seguente ripartizione:

Origine degli stanziamenti:

Capitolo A-100 (Stanziamenti accantonati)	SND	- 5 072 000 €
---	-----	---------------

Lunedì 13 settembre 1999

Destinazione degli stanziamenti:

Linee:

- | | | |
|---|-----|-------------|
| — A-7003 (Funzionari nazionali e internazionali e agenti del settore privato temporaneamente assegnati ai servizi dell'istituzione) | SND | 3 497 000 € |
| — A-701 (Spese per missioni, trasferte e altre spese accessorie) | SND | 1 575 000 € |

*

* *

La commissione per i bilanci, dopo aver preso atto del parere del Consiglio, ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 43/99 (SEC(1999)1266 — C5-0066/1999).

Essa ha deciso di autorizzare, a norma dell'articolo 26, paragrafo 5, lettera c) del regolamento finanziario, lo storno secondo la ripartizione seguente:

Origine degli stanziamenti:

Capitolo B7-50 (Cooperazione con i paesi dell'Europa centrale e orientale), a titolo dell'articolo B7-502	SI	- 7 000 000 €
---	----	---------------

Destinazione degli stanziamenti:

Capitolo B7-53 (Altri interventi della Comunità a favore dei paesi dell'Europa centrale e orientale e dei nuovi Stati indipendenti)		
Articolo B7-537 (Azioni speciali a favore della regione baltica)	SI	7 000 000 €

12. Tempo di parola

Il tempo di parola previsto per le discussioni iscritte all'ordine del giorno delle sedute dal 13 al 17 settembre 1999 è ripartito conformemente all'articolo 120 del regolamento (vedi documento «Ordine del giorno» 279.928 OJ).

13. Seconda relazione del Gruppo dei saggi (dichiarazione seguita da discussione)

Il vicepresidente della Commissione Marín, facente funzioni di Presidente, fa una dichiarazione sul seguito da dare alla seconda relazione del Gruppo dei saggi.

Intervengono gli onn. Poettering, a nome del gruppo PPE, Swoboda, a nome del gruppo PSE, Mulder, a nome del gruppo ELDR, Staes, a nome del gruppo Verts/ALE, Wurtz, a nome del gruppo GUE/NGL, e Berthu, a nome del gruppo UEN.

PRESIDENZA DELL'ON. JAMES PROVAN

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Farage, a nome del gruppo EDD, e Dell'Alba, TDI, il commissario Kinnock, gli onn. Theato, presidente della commissione per il controllo dei bilanci, Van den Berg, Van der Laan, Lagendijk, Herman Schmid, Van Dam, Heger, Elles, Colom i Naval, Laguiller, Bigliardo, Pomés Ruiz, Schori, Böge, Sauquillo Pérez del Arco, Medina Ortega e Morgan e il commissario Kinnock.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

14. Calendario di bilancio (BRS 1, 3 e 4)

La Presidenza comunica che sono stati fissati i seguenti termini per i progetti di bilancio rettificativo e suppletivo n. 1, 3 e 4/99:

- progetti di emendamento e proposte di reiezione dei BRS: martedì 14 settembre alle 10.00
- emendamenti alla proposta di risoluzione contenuta nella relazione della commissione per i bilanci: mercoledì 15 settembre alle 12.00

Lunedì 13 settembre 1999

- reintroduzione di emendamenti di bilancio per i quali la commissione per i bilanci non ha dato parere favorevole: mercoledì 15 settembre alle 12.00
- votazione: giovedì 16 settembre alle 12.00

15. Inquinamento marino dovuto a cause accidentali ***I (discussione)

La on. McKenna illustra la relazione da lei presentata, a nome della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori, sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un quadro comunitario di cooperazione nel settore dell'inquinamento marino dovuto a cause accidentali (COM(1998)0769 — C4-0075/1999 — 1998/0350(COD)) (A5-0003/1999); deplora inoltre l'assenza del commissario competente in materia.

PRESIDENZA DELL'ON. GERHARD SCHMID

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Lund, a nome del gruppo PSE, de Roo, a nome del gruppo Verts/ALE, e Fitzsimons, a nome del gruppo UEN, e il presidente f.f. della Commissione Marín.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 16 settembre 1999, parte I, punto 16.

16. Ispezioni ambientali ***I (discussione)

La on. Jackson illustra la relazione da lei presentata, a nome della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori, sulla proposta di raccomandazione del Parlamento europeo e del Consiglio che stabilisce criteri minimi per le ispezioni ambientali negli Stati membri (COM(1998)0772 — C4-0073/1999 — 1998/0358(COD)) (A5-1999/1999).

Intervengono gli onn. Lienemann, a nome del gruppo PSE, Davies, a nome del gruppo ELDR, de Roo, a nome del gruppo Verts/ALE, Papayannakis, a nome del gruppo GUE/NGL, e Blokland, a nome del gruppo EDD, il presidente f.f. della Commissione Marín, la relatrice e il presidente f.f. Marín.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 16 settembre 1999, parte I, punto 17.

17. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza comunica che è stato fissato l'ordine della seduta di domani (documento «Ordine del giorno» PE 279.928/OJMA).

18. Chiusura della seduta

La Presidenza dichiara chiusa la seduta alle 20.50.

Julian Priestley,
Segretario generale

Nicole Fontaine,
Presidente

Lunedì 13 settembre 1999

ELENCO DEI PRESENTI

Hanno firmato:

Ainardi, Alyssandrakis, Andreasen, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Balta, Banotti, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Bösch, von Bötticher, Bonde, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Buttiglione, Callanan, Campos, Camre, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Cocilovo, Coelho, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Corrie, Cossutta, Costa Neves, Couteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Dell'Alba, Dell'Utri, De Mita, De Palacio Vallelersundi, Deprez, de Sarnez, de Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Ferrer, Fiebigger, Figueiredo, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flemming, Fleisch, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García-Margallo y Marfil, García Orcoyo Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Glante, Glase, Goebels, Goepel, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Gorostiaga Atxalandabaso, Graça Moura, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guyquint, Haarder, Hänsch, Hager, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hoff, Hollande, Howitt, Hudghton, Hughes, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Jöns, Jové Peres, Karamanou, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knörr Borrás, Knolle, Konrad, Korakas, Korhola, Koulourianos, Kratsa, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, van der Laan, Lage, Legendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Lavarra, Lechner, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lucas, Ludford, Lüttge, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Majj-Weggen, Malliori, Malmström, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Martins Casaca, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Menrad, Miguelez Ramos, Miller, Modrow, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nobilia, Nogueira Roman, Obiols i Germa, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Paulsen, Peijs, Perez Alvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Queiro, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll i Martínez Bedoya, Rod, Rodriguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saifi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Smet, Soares, Sörensen, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Taylor, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wijkman, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell Lucas, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Martedì 14 settembre 1999

(2000/C 54/02)

PROCESSO VERBALE

SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE

Presidente

1. Apertura della seduta

La Presidente dichiara aperta la seduta alle 9.10.

Interviene l'on. Andrews, il quale stigmatizza la dimostrazione organizzata ieri in Aula dal gruppo Verts/ALE in merito alla situazione a Timor orientale (*cfr. anche processo verbale della seduta precedente, punto 2*).

*
* *

La Presidente comunica che, in seguito a problemi di ordine tecnico, il processo verbale della seduta di ieri non è stato ancora distribuito a tutti i deputati. Fa quindi presente di ritenere opportuno aggiornarne l'approvazione all'inizio della seduta di domani e, di conseguenza, di aggiornare allo stesso momento la votazione su una contestazione all'interpretazione del regolamento, in esso contenuta (*vedi punto 9 di detto verbale*).

Su questa proposta intervengono gli onn.:

- Dell'Alba, il quale si dichiara d'accordo;
- Barón Crespo, presidente del gruppo PSE, il quale, fatto presente che l'aggiornamento a domani della votazione su detta interpretazione avrebbe conseguenze di carattere politico e finanziario, chiede che l'approvazione del verbale intervenga alle 12.00 di oggi;
- Pannella, il quale chiede che la Presidente si attenga a quanto da lei stessa proposto.

La Presidente, ricevuta dai servizi l'assicurazione che alle 12.00 di oggi il documento in questione sarà disponibile, consulta l'Assemblea sull'opportunità di approvarlo in quel momento.

L'Assemblea, con VE (195 favorevoli, 119 contrari, 13 astenuti), decide in questo senso (*vedi successivo punto 8*).

2. Presentazione di documenti

La Presidente ha ricevuto:

a) *dal Consiglio, il seguente documento:*

- Progetto di bilancio rettificativo e suppletivo 4/99 — Sezione III — Commissione — presentato dal Consiglio il 13 settembre 1999 (10876 — C5-0136/1999)
deferimento merito: BUDG

b) *dalle commissioni, le seguenti relazioni:*

- ***I Relazione sulla comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio sulle conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam sui procedimenti legislativi in corso alla data del 1° maggio 1999 nel settore dell'agricoltura e dello sviluppo rurale — Conferma delle prime letture — (SEC(1999)0581 — C4-0219/1999) — commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale
Relatore: on. Graefe zu Baringdorf
(A5-0011/1999)
- ***I Relazione sulla comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio sulle conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam sui procedimenti legislativi in corso alla data del 1° maggio 1999 nel settore delle libertà, dei diritti dei cittadini, della giustizia e degli affari interni — Conferma delle prime letture — (SEC(1999)0581 — C4-0219/1999) — commissione per le libertà e i diritti dei cittadini, la giustizia e gli affari interni
Relatrice: on. Frahm
(A5-0012/1999)

Martedì 14 settembre 1999

3. Discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza (annuncio delle proposte di risoluzione presentate)

La Presidente comunica che è stata richiesta l'organizzazione di discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza, ai sensi dell'articolo 50 del regolamento, le seguenti proposte di risoluzione presentate dagli onn.:

I. Terremoti in Turchia e in Grecia

Turchia

- Collins, a nome del gruppo UEN, sul terremoto del 17 agosto 1999 in Turchia (B5-0072/1999);
- Swoboda, a nome del gruppo PSE, sul recente terremoto in Turchia (B5-0077/1999);
- Papayannakis, Korakas, Bakopoulos, Vinci, Alavanos, Marset Campos, Miranda e Ainardi, a nome del gruppo GUE/NGL, sul terremoto in Turchia (B5-0087/1999);
- Van Orden, Wijkman, McCartin, Giannakou-Koutsikou, Cushnahan e Grossetête, a nome del gruppo PPE, sul terremoto in Turchia (B5-0088/1999);
- Cohn-Bendit e Ceyhun, a nome del gruppo Verts/ALE, sul terremoto del 17 agosto 1999 in Turchia (B5-0104/1999);
- Duff, a nome del gruppo ELDR, sulla situazione in Turchia (B5-0109/1999);

Grecia

- Collins, a nome del gruppo UEN, sul terremoto del 7 settembre 1999 ad Atene (B5-0074/1999);
- Baltas, Efthymiou, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Mastorakis, Souladakis e Tsatsos, a nome del gruppo PSE, sul terremoto ad Atene (B5-0076/1999);
- Korakas, Papayannakis, Bakopoulos, Koulourianos, Alavanos, Miranda e Marset Campos a nome del gruppo GUE/NGL, sul terremoto ad Atene (B5-0086/1999);
- Giannakou-Koutsikou, Zacharakis, Trakatelli, Marinos, Dimitrakopoulos, Hatzidakis, Folias, Kratsa, Averoff e Grossetête, a nome del gruppo PPE, sul grave terremoto del 7 settembre 1999 ad Atene (B5-0089/1999);
- Hautala, Lannoye e Ceyhun, a nome del gruppo Verts/ALE, sul terremoto del 7 settembre 1999 in Grecia (B5-0102/1999);

II. Daghestan

- Muscardini, a nome del gruppo UEN, sulla situazione in Daghestan (B5-0071/1999);
- Sakellariou, Krehl, Wiersma e Jöns, a nome del gruppo PSE, sulla situazione nella Repubblica russa del Daghestan (B5-0078/1999);
- Alavanos e Vinci, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla situazione in Daghestan (B5-0085/1999);
- Lehne, Schleicher, Posselt e Grossetête, a nome del gruppo PPE, sul conflitto nella Repubblica autonoma russa del Daghestan (B5-0090/1999);
- Haarder, a nome del gruppo ELDR, sul Daghestan (B5-0095/1999);
- Schroedter, Lambert, Isler Béguin e Voggenhuber, a nome del gruppo Verts/ALE, sul conflitto armato nella Repubblica russa del Daghestan (B5-0103/1999);

III. Diritti dell'uomo

Cittadini del Kosovo detenuti

- Schori e Swoboda, a nome del gruppo PSE, sul Kosovo (B5-0080/1999);
- Pack e Grossetête, a nome del gruppo PPE, sui cittadini del Kosovo detenuti (B5-0092/1999);
- Haarder, a nome del gruppo ELDR, sulla situazione dei detenuti e delle persone scomparse dal Kosovo in Serbia (B5-0100/1999);
- Staes, Wuori, Lagendijk e Rühle, a nome del gruppo Verts/ALE, sui cittadini del Kosovo detenuti (B5-0105/1999);

Martedì 14 settembre 1999*Birmania*

- Collins, a nome del gruppo UEN, sulla situazione in Birmania (B5-0073/1999);
- Veltroni, a nome del gruppo PSE, sui diritti dell'uomo e la democrazia in Birmania (B5-0081/1999);
- Majj-Weggen, Van Hecke e Grossetête, a nome del gruppo PPE, sulla grave situazione dei diritti umani e della democrazia in Birmania (B5-0091/1999);
- Nicholson of Winterbourne e Van den Bos, a nome del gruppo ELDR, sulla Birmania (B5-0096/1999);
- McKenna e De Roo, a nome del gruppo Verts/ALE, sui diritti dell'uomo e la democrazia in Birmania (B5-0108/1999);

Situazione in Iran

- Berès, a nome del gruppo PSE, sulla situazione dei prigionieri accusati di spionaggio in Iran (B5-0079/1999);
- Salafranca Sánchez-Neyra, Dimitrakopoulos e Grossetête, a nome del gruppo PPE, sulla situazione dei prigionieri accusati di spionaggio in Iran (B5-0093/1999);
- Malmström, a nome del gruppo ELDR, sulla condanna a morte di quattro manifestanti in Iran (B5-0098/1999);
- Gahrton, Cohn-Bendit e Wuori, a nome del gruppo Verts/ALE, sulla situazione dei prigionieri accusati di spionaggio in Iran (B5-0107/1999);

Togo

- Nicholson of Winterbourne e Watson, a nome del gruppo ELDR, sulle violazioni dei diritti dell'uomo in Togo (B5-0069/1999) (ritirata);
- Schwaiger, a nome del gruppo PPE, sulla situazione dei diritti dell'uomo in Togo (B5-0083/1999);
- Watson e Van den Bos, a nome del gruppo ELDR, sulle violazioni dei diritti dell'uomo in Togo (B5-0097/1999);
- Rod, Maes, Schörling, Lucas, Boumediene-Thiery, a nome del gruppo Verts/ALE, sul Togo (B5-0106/1999);

IV. Accordo di pace di Lusaka

- Muscardini, a nome del gruppo UEN, sull'accordo di pace di Lusaka (B5-0070/1999);
- Van Hecke e Corrie, a nome del gruppo PPE, sull'accordo relativo al cessate il fuoco di Lusaka (B5-0082/1999) (ritirata);
- Miranda e Morgantini, a nome del gruppo GUE/NGL, sugli accordi di Lusaka riguardanti l'avvenire della regione dei Grandi laghi in Africa (B5-0084/1999);
- Van Hecke, Corrie e Grossetête, a nome del gruppo PPE, sull'accordo relativo al cessate il fuoco di Lusaka (B5-0094/1999);
- Van den Bos e Nicholson of Winterbourne, a nome del gruppo ELDR, sull'accordo relativo al cessate il fuoco di Lusaka (B5-0099/1999);
- Maes, Rod, Schörling, Lucas e Boumediene-Thiery, a nome del gruppo Verts/ALE, sull'accordo di pace di Lusaka concernente la regione dei Grandi laghi (B5-0101/1999).

4. Seguito dato alle questioni pendenti (articolo 185 del regolamento)

Il Consiglio ha investito di nuovo il Parlamento delle procedure legislative riportate in allegato e che, in base all'articolo 185 del regolamento, erano state considerate decadute (C5-0056/1999) (*allegato I*).

5. Composizione della delegazione del Parlamento europeo all'Assemblea paritetica ACP-UE

La Presidente comunica di aver ricevuto dalla Conferenza dei presidenti l'elenco dei membri della delegazione del Parlamento europeo all'Assemblea paritetica ACP-UE.

L'elenco è allegato al presente processo verbale (*allegato II*).

Martedì 14 settembre 1999

6. Comunicazione della commissione per l'ambiente

La commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori raccomanda al Parlamento il rifiuto formale dei seguenti progetti di misure di esecuzione:

- Progetto di decisione della Commissione concernente l'immissione in commercio di barbabietola da foraggio geneticamente modificata (*Beta vulgaris* L. ssp *vulgaris* linea A5/15) in conformità della direttiva del Consiglio 90/220/CEE (PMC 1801);
- Progetto di decisione della Commissione concernente l'immissione in commercio di colza geneticamente modificata (*Brassica napus* L. oleifera Metzg. MS8, RF3) in conformità della direttiva del Consiglio 90/220/CEE (PMC 1802);
- Progetto di decisione della Commissione concernente l'immissione in commercio di colza geneticamente modificata (*Brassica napus* L. oleifera linea Falcon GS 40/90) in conformità della direttiva del Consiglio 90/220/CEE (PMC 1803).

La raccomandazione della commissione è basata sulla sua decisione di principio presa nella riunione del 13 ottobre 1998, con cui si chiede che la Commissione applichi una moratoria delle nuove autorizzazioni di organismi geneticamente modificati a scopi commerciali in conformità della direttiva del Consiglio 90/220/CEE, e sul fatto che le misure di esecuzione proposte sono state elaborate in conformità della stessa direttiva.

La raccomandazione tiene altresì conto delle dichiarazioni fatte dagli Stati membri al Consiglio «Ambiente» del 24 - 25 giugno 1999 circa nuove autorizzazioni all'immissione in commercio di organismi geneticamente modificati.

7. Elezione della Commissione (dichiarazione seguita da discussione)

Alla presenza del Consiglio dell'Unione europea, il Presidente designato della Commissione Romano Prodi presenta il Collegio dei commissari e il loro programma.

Intervengono gli onn. Poettering, a nome del gruppo PPE, Barón Crespo, a nome del gruppo PSE, Cox, a nome del gruppo ELDR, Hautala, a nome del gruppo Verts/ALE, Wurtz, a nome del gruppo GUE/NGL, Collins, a nome del gruppo UEN, Bonde, a nome del gruppo EDD, Speroni, non iscritto, e Galeote Quecedo.

PRESIDENZA DELL'ON. RENZO IMBENI

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Swoboda, Paolo Costa, Lannoye, Frahm, Berthu, Saint-Josse, Raschhofer, Nassauer, Napolitano, Clegg, Maes, Bertinotti, Muscardini, Blokland, Martinez, McMillan-Scott, Simpson, Esteve, Voggenhuber, Korakas, Camre, Holmes, Vanhecke, Tajani, Garot, Thors, Jonckheer, Laguiller, Karoutchi, Miguélez Ramos, Flautre, Alavanos, Friedrich e Roth-Behrendt.

Essendo giunto il momento di procedere all'approvazione del processo verbale, la discussione è qui interrotta. Sarà ripresa dopo l'approvazione del processo verbale e la votazione sull'interpretazione del regolamento (*punto 10*).

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE

Presidente

8. Approvazione del processo verbale della seduta precedente

Gli onn. Purvis e Ford hanno comunicato di essere stati presenti alla seduta di ieri ma che il loro nome non figura sull'elenco dei presenti.

Intervengono gli onn.:

- Napolitano, presidente della commissione per gli affari costituzionali, sul punto «interpretazione del regolamento» (*punto 9*).
- Gollnisch, il quale annuncia la sua opposizione a tale interpretazione e la motiva;
- Dell'Alba, a nome del gruppo TDI;

Martedì 14 settembre 1999

- Pannella, il quale fa notare che la votazione in questione verte solo sull'approvazione del processo verbale e non sulle sue conseguenze (la Presidente ne conviene e precisa che, dopo l'approvazione del processo verbale, farà procedere a una votazione sull'interpretazione del regolamento);
- Knörr Borràs, il quale ringrazia la Presidente per avergli permesso di intervenire in apertura della seduta per celebrare l'anniversario dell'inizio del processo di pace nei Paesi baschi;
- Posselt, il quale ritorna sul suo intervento di ieri (*punto 2*).

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

9. Interpretazione del regolamento

La Presidente comunica di aver ricevuto dal gruppo TDI, conformemente all'articolo 180, paragrafo 4, del regolamento, un'opposizione all'interpretazione dell'articolo 29, paragrafo 1, del regolamento proposta dalla commissione per gli affari costituzionali.

La Presidente sottopone l'interpretazione al Parlamento conformemente a tale disposizione del regolamento.

Con votazione per AN (TDI), il Parlamento approva l'interpretazione.

La on. Echerer ha comunicato che era presente al momento della votazione, ma che non vi aveva partecipato.

L'on. Bourlanges ha comunicato di aver voluto votare a favore.

10. Elezione della Commissione (seguito della discussione)

Interviene l'on. Bodrato.

PRESIDENZA DELL'ON. GUIDO PODESTA'

Vicepresidente

Intervengono gli onn. McNally, Maij-Weggen, quest'ultima per chiedere che tutti i commissari designati siano presenti alla discussione, Bayrou, Cashman, quest'ultimo sull'intervento della on. Maij-Weggen, Walter, Giannakou-Koutsikou, Hughes, Maij-Weggen, Goebbels, Pacheco Pereira, Sakellariou, Stenzel, O'Toole, Carlsson, Gebhardt e Thyssen.

(La seduta è sospesa alle 13.05 e ripresa alle 15.00)

PRESIDENZA DELL'ON. INGO FRIEDRICH

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Myller, Pannella, Katiforis, su un problema di ordine tecnico, Krarup, Suominen, Soares, Doyle, Corbett, Van Velzen, Gröner, Elles, Morgan, Cashman, Theato, presidente della commissione per il controllo dei bilanci, Donnelly, Palacio Vallelersundi, presidente della commissione giuridica, Berès.

La Presidenza comunica che sono state presentate sette proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 37, paragrafo 2, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione presentate dagli onn.:

- Souchet, a nome del gruppo UEN, a conclusione della dichiarazione di Romano Prodi, Presidente designato della Commissione (B5-0061/1999);
- Wurtz, a nome del gruppo GUE/NGL, sull'investitura della Commissione Prodi (B5-0062/1999);
- Blokland, Holmes e Saint-Josse, a nome del gruppo EDD, sul Collegio dei commissari e il loro programma (B5-0063/1999);
- Barón Crespo, Swoboda e Napolitano, a nome del gruppo PSE, sull'approvazione della Commissione (B5-0065/1999);
- Cox, a nome del gruppo ELDR, sull'investitura della Commissione del millennio (B5-0066/1999);
- Poettering e Grossetête, a nome del gruppo PPE, sulla Commissione Prodi (B5-0068/1999);
- Hautala, Lannoye e Maes, a nome del gruppo Verts/ALE, sull'investitura della Commissione (B5-0075/1999).

Martedì 14 settembre 1999

Comunica inoltre di aver ricevuto dalla Conferenza dei Presidenti il progetto di decisione, presentato conformemente agli articoli 32, paragrafo 2, e 33, paragrafo 4, del regolamento, recante elezione della Commissione designata (B5-0064/1999).

Interviene l'on. Varela Suanzes-Carpegna, presidente della commissione per la pesca.

PRESIDENZA DELL'ON. GÉRARD ONESTA

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Katiforis, von Wogau, van den Berg, Chichester, Martelli, Jarzembowski, De Rossa, Pronk, Pomés Ruiz, Goepel, Méndez de Vigo e Grosch.

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE

Presidente

Intervengono gli onn. Sumberg, Liese e Fatuzzo, il presidente Prodi, l'on. Alavanos e il presidente Prodi.

La Presidente dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 15 settembre 1999, parte I, punto 11.*

(La seduta è sospesa alle 16.45 e ripresa alle 17.00)

PRESIDENZA DELL'ON. GERHARD SCHMID

Vicepresidente

11. Progetto di bilancio generale – Bilancio 2000 (presentazione)

La Presidente in carica del Consiglio Suvi-Anne Siimes presenta il progetto di bilancio generale per l'esercizio finanziario 2000.

Intervengono l'on. Nogueira Román, per un richiamo al regolamento, il commissario Liikanen, gli onn. Wynn, presidente della commissione per i bilanci, Bourlanges e Virrankoski, corelatori, la presidente Siimes, l'on. Rübig, per un richiamo al regolamento, e la presidente Siimes.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

12. Ordine del giorno

La Presidenza comunica che la relazione Westendorp y Cabeza sull'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia, prevista nel turno di votazioni di domani secondo la procedura senza discussione, è stata ritirata dall'ordine del giorno in quanto non ancora approvata in commissione.

13. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza comunica che è stato fissato l'ordine del giorno della seduta di domani (cfr. documento «Ordine del giorno» (PE 279.928/OJME).

14. Chiusura della seduta

La Presidenza dichiara chiusa la seduta alle 17.55.

Julian Priestley,
Segretario generale

Nicole Fontaine,
Presidente

Martedì 14 settembre 1999

ALLEGATO I

Seguito dato alle questioni pendenti

- Proposte della Commissione al Consiglio concernenti I. una direttiva relativa ad un sistema comune di ritenuta alla fonte sugli interessi; II. una direttiva che modifica la direttiva n. 77/799/CEE relativa alla reciproca assistenza tra le autorità competenti degli Stati membri nel settore delle imposte dirette e dell'imposta sul valore aggiunto (COM(89)0060 — C3-0065/89 — 1989/1103(CNS))
deferimento merito: ECON
base giuridica: art. 94 CE
- Proposta di direttiva relativa ad un'imposta sulle emissioni di biossido di carbonio e sull'energia (COM(92)0226 — C3-0327/92 — 1992/1019(CNS))
deferimento merito: ENVI
 parere: INDU, REGI
base giuridica: art. 93 CE, art. 175, par. 2 CE
- Proposta di decisione relativa all'attuazione da parte degli Stati membri di misure in materia di radiofrequenze (COM(93)0382 — C3-0334/93 — 1993/1214(CNS))
deferimento merito: INDU
 parere: BUDG
- Proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione dell'accordo di partenariato e di cooperazione tra l'Unione europea, da una parte, e la Repubblica di Bielorussia, dall'altra (7804/95 — C4-0343/95 — 1995/0057(AVC))
deferimento merito: AFET
 parere: INDU, REGI
- Accordo interinale sugli scambi commerciali e le questioni connesse tra la Comunità europea del carbone e dell'acciaio e la Comunità europea dell'energia atomica da una parte, e la Repubblica di Bielorussia, dall'altra (5671/96 — C4-0248/96 — 1996/0053(CNS))
deferimento merito: INDU
 parere: AFET
base giuridica: art. 133 CE, art. 300, par. 2 primo comma CE
- Proposta di regolamento del Consiglio relativo a disposizioni transitorie concernenti il regolamento (CE) 1626/94 che istituisce misure tecniche per la conservazione delle risorse della pesca nel Mediterraneo (COM(96)0128 — C4-0316/96 — 1996/0091(CNS))
deferimento merito: PECH
base giuridica: art. 37 CE
- Proposta di regolamento (CE, CEEA) del Consiglio relativo all'applicazione della decisione 94/728/CE, Euratom, relativa al sistema delle risorse proprie delle Comunità europee (versione codificata) (COM(97)0652 — C4-0018/98 — 1997/0352(CNS))
deferimento merito: JURI
 parere: BUDG, CONT
base giuridica: art. 279 CE, art. 183 CEEA
- Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 823/87 che stabilisce disposizioni particolari per i vini di qualità prodotti in regioni determinate (COM(98)0086 — C4-0141/98 — 1998/0053(CNS))
deferimento merito: AGRI
 parere: BUDG
base giuridica: art. 37 CE
- Proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione dell'accordo di partenariato e di cooperazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e il Turkmenistan, dall'altra (5606/98 — C4-0371/98 — 1998/0031(AVC))
deferimento merito: AFET
 parere: BUDG, INDU

Martedì 14 settembre 1999

- Proposta di regolamento del Consiglio relativo alla realizzazione di interventi intesi a potenziare l'Unione doganale CE-Turchia (COM(98)0600 — C4-0669/98 — 1998/0299(CNS))
deferimento merito: AFET
 parere: BUDG, INDU
base giuridica: art. 308 CE
 - Proposta di regolamento (CEEA, CE) del Consiglio relativo alla prestazione di assistenza per la riforma e il rilancio dell'economia nei nuovi Stati indipendenti e in Mongolia (COM(98)0753 — C4-0038/1999 — 1998/0368(CNS))
deferimento merito: INDU
 parere: AFET, BUDG
base giuridica: art. 308 CE, art. 203 CEEA
 - Proposta di regolamento del Consiglio relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei prodotti della pesca e dell'acquacoltura (COM(1999)0055 — C4-0141/1999 — 1999/0047(CNS))
deferimento merito: PECH
 parere: BUDG
base giuridica: art. 28 CE, art. 36 CE, art. 37 CE
 - Proposta di decisione del Consiglio concernente l'approvazione, a nome della Comunità, degli emendamenti agli allegati alla Convenzione sulla protezione dell'ambiente marino della zona del Mar Baltico (Convenzione di Helsinki) (COM(1999)0128 — C4-0218/1999 — 1999/0077(CNS))
deferimento merito: ENVI
 parere: AGRI, REGI
base giuridica: art. 174, par. 4 CE, art. 300, par. 2, primo comma CE, art. 300, par. 3, primo comma CE
 - Proposta di regolamento del Consiglio recante terza modifica del regolamento (CE) 850/98 del Consiglio, del 30 marzo 1998, per la conservazione delle risorse della pesca attraverso misure tecniche per la protezione del novellame (COM(1999)0141 — C4-0224/1999 — 1999/0081(CNS))
deferimento merito: PECH
base giuridica: art. 37 CE
 - Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CE) 723/97 concernente la realizzazione di programmi d'azione degli Stati membri in materia di controllo delle spese del FEAOG, sezione «garanzia» (COM(1999)0169 — C4-0225/1999 — 1999/0091(CNS))
deferimento merito: CONT
 parere: BUDG, AGRI
base giuridica: art. 37 CE
-

Martedì 14 settembre 1999

ALLEGATO II

**Elenco dei membri della delegazione del Parlamento europeo
all'assemblea paritetica ACP-UE**

(71)

Presidente

Corrie (PPE)

Vicepresidenti

Junker (PSE)
 Johan van Hecke (PPE)
 Schwaiger (PPE)
 Kinnock (PSE)
 Mauro (PPE)
 Carlotti (PSE)
 Novelli (PPE)
 Dybkjær (ELDR)
 Lucas (Verts/Ale)
 Decourrière (PPE)
 Mendiluce Pereiro (PSE)
 Sylla (GUE/NGL)

Membri

PPE (21)	PSE (17)	VERTS/ALE (4)
Berend	Bullman	Maes
Bodrato	Darras	Lannoye
Callanan	David W. Martin	Rod
Cunha	Díez González	Schörling
Deva	Fruteau	
Fernández Martín	Ghilardotti	GUE/NGL (4)
Ferrer	Goebbels	Miranda
Foster	Gröner	Sjöstedt
Gawronski	Howitt	Vinci
Glase	Imbeni	Wurtz
Keppelhoff-Wiechert	Jöns	
Khanbhai	Martínez Martínez	UEN (3)
Lisi	Rocard	Andrews
Maij-Weggen	Sauquillo Pérez del Arco	Musumeci
Rack	Scheele	Souchet
Redondo Jiménez	Soares	
Schmitt	Van den Berg	EDD (1)
Schnellhardt		Sandbæk
Sudre	ELDR (5)	
Wieland	Busk	NI (3)
Wijkman	Nicholson of Winterbourne	Bonino
	Rutelli	Gollnisch
	Van den Bos	Raschhofer
	Wiebenga	

Martedì 14 settembre 1999

ELENCO DEI PRESENTI

Hanno firmato:

Abitbol, Agag Longo, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Balta, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlusconi, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Buttiglione, Cacciari, Callanan, Campos, Camre, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, De Palacio Vallelersundi, Deprez, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Donnelly, Dover, Doyle, Ducarme, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Efthymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Holmes, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulst, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckherr, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kessler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lucas, Ludford, Lüttge, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Modrow, Montfort, Moreira da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germa, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Reding, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sarkozy, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sgarbi, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Taylor, Terrón i Cusi, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener

Martedì 14 settembre 1999

RISULTATO DELLE VOTAZIONI PER APPELLO NOMINALE**1. Interpretazione del regolamento****Favorevoli: 412****EDD:** Esclopé**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Eriksson, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Meijer, Papayannakis, Puerta, Sjöstedt, Sylla, Wurtz**PPE:** Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Hernandez Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reding, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Caudron, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn**Contrari: 56****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**GUE/NGL:** Di Lello Finuoli, Fiebigger

Martedì 14 settembre 1999

NI: Bigliardo, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Pannella, Speroni, Vanhecke

PPE: Bourlanges, Cocilovo, Coelho, Helmer, Novelli, Posselt, Sgarbi, Zabel

PSE: Casaca

UEN: Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fini, Gallagher, Hyland, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Poli, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Schröder Ilka

Astensioni: 36

EDD: Bernié, Bonde, Farage, Okking, Sandbæk, Titford

ELDR: Davies, Thors

GUE/NGL: Bertinotti, Bordes, Cauquil, Frahm, Krivine, Laguiller, Markov, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Theonas, Uca, Vinci

PPE: Casini, Costa Raffaele, Ebner, Ferber, Fourtou, Madelin

UEN: Collins, Crowley

Verts/ALE: Breyer, Cohn-Bendit, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Rühle

Mercoledì 15 settembre 1999

(2000/C 54/03)

PROCESSO VERBALE

SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE

Presidente

1. Apertura della seduta

La Presidente dichiara aperta la seduta alle 9.05.

2. Commemorazione

La Presidente rende omaggio alla memoria del viceministro degli affari esteri della Grecia, Yannis Kranidiotis — già deputato al Parlamento europeo dal 1995 al 1997 — deceduto, insieme al figlio e ad altre quattro persone, in un incidente aereo.

Il Parlamento osserva un minuto di silenzio in memoria delle vittime.

3. Approvazione del processo verbale della seduta precedente

La on. Zabell ha fatto sapere di aver voluto votare a favore dell'interpretazione dell'articolo 29, paragrafo 1, del regolamento (*punto 9*).

Intervengono gli onn.:

- Barón Crespo, per fatto personale, sulla base dell'articolo 122 del regolamento, in merito ad affermazioni fatte ieri dall'on. Galeote Quecedo nel corso della discussione sulla dichiarazione di Romano Prodi (*vedi punto 7*);
- Bourlanges, sul suo voto in occasione della votazione sull'interpretazione dell'articolo 29, paragrafo 1, del regolamento (*vedi punto 9*);
- Palacio Vallelersundi, la quale precisa di aver voluto votare a favore in occasione della stessa votazione;
- Posselt e Rack.

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

*
* * *

Interviene l'on. Sichrovsky, il quale, ricordato che questa settimana ricorre il 55° anniversario della liberazione del campo di concentramento nazista di Natzweiler — Struthof, nei pressi di Strasburgo, chiede che questa ricorrenza possa essere ricordata in Parlamento mediante una lapide commemorativa e che una delegazione possa essere inviata sul posto in occasione delle prossime cerimonie di commemorazione (la Presidente propone all'oratore di presentare le sue richieste per iscritto, dopo di che si esaminerà l'eventuale seguito da darvi).

4. Presentazione di documenti

La Presidente ha ricevuto da una commissione parlamentare la seguente relazione:

- * Relazione sulla proposta di regolamento (CE) del Consiglio che modifica il regolamento (CE) 1628/96 relativo agli aiuti alla Bosnia-Erzegovina, alla Croazia, alla Repubblica federale di Jugoslavia e all'ex Repubblica iugoslava di Macedonia, segnatamente per la creazione di un'Agenzia europea per la ricostruzione (COM(1999)0312 — C5-0062/1999 — 1999/0132(CNS)) — commissione per gli affari esteri, i diritti dell'uomo, la sicurezza comune e la politica di difesa
Relatrice: on. Pack
(A5-0013/1999)

Mercoledì 15 settembre 1999

5. Spazio di libertà, sicurezza e giustizia (dichiarazioni seguite da discussione)

La Presidente in carica del Consiglio, Tarja Halonen, e il Presidente f.f. della Commissione, Manuel Marín, fanno dichiarazioni sui lavori preparatori della riunione del Consiglio europeo del 15 e 16 ottobre a Tampere.

Intervengono gli onn. Pirker, a nome del gruppo PPE, Myller, a nome del gruppo PSE, Watson, a nome del gruppo ELDR, Wuori, a nome del gruppo Verts/ALE, Seppänen, a nome del gruppo GUE/NGL, Camre, a nome del gruppo UEN, Blokland, a nome del gruppo EDD, de Gaulle, non iscritto, Dimitrakopoulos, Schulz, Wiebenga e Ceyhun.

6. Benvenuto

La Presidente porge il benvenuto, a nome del Parlamento, a una delegazione della commissione per gli affari giuridici del Parlamento finlandese, guidata dal suo presidente, Henrik Lax, presente in tribuna d'onore.

PRESIDENZA DELLA ON. MARIE-NOËLLE LIENEMANN

Vicepresidente

7. Spazio di libertà, sicurezza e giustizia (seguito della discussione)

Intervengono gli onn. Di Lello Finuoli, Angelilli, Krarup, Dupuis, Brok, presidente della commissione per gli affari esteri, Paciotti, Ludford, Boumediene-Thiery, Sjöstedt, Berthu, Paisley, Palacio Vallelersundi, Napolitano, presidente della commissione per gli affari costituzionali, Sylla, Voggenhuber e Andrews.

8. Benvenuto

La Presidenza porge il benvenuto, a nome del Parlamento, all'ufficio di presidenza della delegazione della Grande Assemblea nazionale turca alla commissione parlamentare mista UE-Turchia, guidata dal professor Kursat Eser, presente in tribuna d'onore. La Presidenza esprime il cordoglio del Parlamento per il terremoto che lunedì scorso ha nuovamente colpito il Nord-Ovest della Turchia.

9. Spazio di libertà, sicurezza e giustizia (seguito della discussione)

Intervengono gli onn. Cederschiöld, Robert Evans, MacCormick, Salafranca Sánchez-Neyra, Hans-Peter Martin, Posselt, Marinho, Coelho, Leinen, Hernández Mollar, Karamanou, il quale ritorna sull'incidente aereo in cui ha trovato la morte il viceministro degli affari esteri greco Yannis Kranidiotis (*vedi punto 1*), Kauppi, Carnero González e Giannakou-Koutsikou.

La Presidenza comunica che sono state presentate due proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 37, paragrafo 2, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.:

- Watson, a nome della commissione per le libertà e i diritti dei cittadini, la giustizia e gli affari interni, in occasione della preparazione della riunione straordinaria del Consiglio europeo su uno spazio di libertà, di sicurezza e di giustizia (Tampere — 15 e 16 ottobre 1999) (B5-0116/1999).
- Napolitano, a nome della commissione per gli affari costituzionali, e Watson, a nome della commissione per le libertà e i diritti dei cittadini, la giustizia e gli affari interni, sull'elaborazione della Carta dei diritti fondamentali (B5-0110/1999).

Interviene la Presidente in carica del Consiglio, Tarja Halonen.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 16 settembre 1999, parte I, punto 19.*

Mercoledì 15 settembre 1999

10. Situazione a Timor orientale (dichiarazione seguita da discussione)

La Presidenza ricorda che la discussione su tale dichiarazione si svolgerà nel pomeriggio dopo la discussione sulla relazione Dührkop Dührkop/Fabra Vallés (A5-0009/1999).

La Presidente in carica del Consiglio, Tarja Halonen, fa una dichiarazione sulla situazione a Timor orientale.

(Seguito della discussione: vedi successivo punto 13).

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE

Presidente

TURNO DI VOTAZIONI

11. Elezione della Commissione europea (votazione)

Proposte di risoluzione B5-0061, 0062, 0063, 0065, 0066, 0068 e 0075/99 e progetto di decisione B5-0064/1999

(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B5-0061/1999:

Il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B5-0062/1999:

Il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B5-0063/1999:

Il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

Interviene l'on. Pannella, il quale, dopo aver protestato per la decisione presa ieri in seguito all'approvazione dell'interpretazione dell'articolo 29, paragrafo 1, del regolamento, di sopprimere il gruppo TDI, fa presente che, in segno di protesta, i deputati eletti della «lista Bonino», che appartenevano al gruppo in questione, non parteciperanno alle votazioni.

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B5-0065, 0066, 0068 e 0075/99:

- proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Poettering e Grossetête, a nome del gruppo PPE
Barón Crespo, Hänsch, Swoboda e Napoletano, a nome del gruppo PSE
Cox e Paolo Costa, a nome del gruppo ELDR
Hautala, Lannoye e Maes, a nome del gruppo Verts/ALE
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Emendamenti respinti: 1 e 2

Con votazione per AN (PPE), il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto a*)).

Intervengono il Presidente designato della Commissione Prodi, gli onn. Poettering, a nome del gruppo PPE, Barón Crespo, a nome del gruppo PSE, Cox, a nome del gruppo ELDR, Lannoye, a nome del gruppo Verts/ALE, Wurtz, a nome del gruppo GUE/NGL, Collins, a nome del gruppo UEN, Bonde, a nome del gruppo EDD e Bonino, non iscritta.

PROGETTO DI DECISIONE B5-0064/1999

Votazioni distinte: par. 1, 2, 3 e 4 approvati con successive distinte votazioni per AN (art. 33, par. 4 del regolamento)

Con votazione per AN (art. 33, par. 4 del regolamento), il Parlamento approva la decisione (*parte II, punto b*)).

Mercoledì 15 settembre 1999

La Presidente si congratula con Romano Prodi e con tutti i commissari.

*
* *
*

Le rimanenti votazioni iscritte all'ordine del giorno sono aggiornate al turno di votazioni di domani, alle 12.00.

PRESIDENZA DELL'ON. RENZO IMBENI

Vicepresidente

Dichiarazioni di voto:

Elezione della Commissione:

- Risoluzione comune
 - *orale*: Goebbels
 - *scritta*: Cossutta
- Decisione
 - *orali*: Hautala; Berthu; Paisley; Meijer; Ortuondo Larrea; MacCormick; Raschhofer; Konrad; Bourlanges; Breyer; Gorostiaga, Atxalandabaso
 - *scritte*: Lukas; Souchet; Cossutta; Hudgton; Inglewood; Caudron; David W. Martin; Lienemann; Frahm, Sjöstedt, Eriksson, Herman Schmid; Désir; Ferrer; Carlotti; Maes; Posselt; Gahrton; Schörling; Fruteau; Thomas Mann; Figueiredo

*
* *
*

Correzioni/rettifiche di voto — deputati che hanno comunicato di non aver votato

Elezione della Commissione:

- Risoluzione comune
 - Ha voluto votare contro: Lipietz
 - Ha voluto astenersi: McKenna
 - Era presente senza votare: Fitzsimons
- Decisione
 - par. 4
 - Ha voluto votare a favore: McNally

Insieme del testo

Hanno voluto votare a favore: Malliori e McNally
Erano presenti senza votare: Nicholson; Fitzsimons

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

(La seduta è sospesa alle 13.35 e ripresa alle 15.00)

PRESIDENZA DELL'ON. JOAN COLOM I NAVAL

Vicepresidente

12. Bilanci rettificativi e suppletivi (BRS) 1/99, 3/99 e 4/99 (discussione)

La on. Dührkop Dührkop illustra la relazione da lei presentata, insieme all'on. Fabra Vallés, a nome della commissione per i bilanci, sui progetti di bilancio rettificativo e suppletivo 1, 3 e 4, al bilancio delle Comunità europee per l'esercizio finanziario 1999 (C5-0021, 0074 e 0136/99) (A5-0009/1999).

Intervengono gli onn. Böge, a nome del gruppo PPE, Wynn, presidente della commissione per i bilanci, il quale parla a nome del gruppo PSE, rammaricandosi per l'assenza del Consiglio, Virrankoski, a nome del gruppo ELDR, Buitenweg, a nome del gruppo Verts/ALE, Alavanos, a nome del gruppo GUE/NGL, il quale

Mercoledì 15 settembre 1999

segnala che la relazione non è disponibile in tutte le lingue (la Presidenza assicura che lo sarà prima della votazione), Van Dam, a nome del gruppo EDD, Ilgenfritz, non iscritto, il quale deplora la poca assistenza prestata ai nuovi deputati.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 16 settembre 1999, parte I, punto 9.*

13. Situazione a Timor orientale (seguito della discussione)

Intervengono gli onn. Costa Neves, a nome del gruppo PPE, Soares, a nome del gruppo PSE, Maaten, a nome del gruppo ELDR, Hautala, a nome del gruppo Verts/ALE, Figueiredo, a nome del gruppo GUE/NGL, Portas, a nome del gruppo UEN, Belder, a nome del gruppo EDD, Speroni, non iscritto, Salafranca Sánchez-Neyra, Nair, Lynne, Knörr Borràs, Manisco, Sichrovsky, Pacheco Pereira, Schori e McKenna.

PRESIDENZA DELL'ON. ALEJO VIDAL-QUADRAS ROCA

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Krivine, Dell'Alba, Jarzembowski, Candal, Nogueira Román, Van Orden, Van den Berg, Deva, Ford, Majj-Weggen, Fava, Cushnahan, Seguro, Mauro, De Rossa, Banotti, Tannock, Stevenson e Doyle, il commissario Liikanen e il Presidente in carica del Consiglio Kimmo Sasi.

La Presidenza comunica che sono state presentate sei proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 37, paragrafo 2, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.:

- Maaten, a nome del gruppo ELDR, sul Timor orientale (B5-0067/1999);
- Hautala, McKenna, Knörr Borràs e de Roo, a nome del gruppo Verts/ALE, sul Timor orientale (B5-0111/1999);
- Barón Crespo, Seguro, Swoboda, Schori, Van den Berg, Soares, Marinho e Candal, a nome del gruppo PSE, sulla situazione a Timor orientale (B5-0112/1999);
- Queiro, Collins, Muscardini, Camre, Andrews, Berthu, Hyland, Nobilia e Souchet, a nome del gruppo UEN, sul Timor orientale (B5-0113/1999);
- Figueiredo, Miranda, Ainardi, Maset Campos, Sjöstedt, Morgantini, Theonas, Alavanos, Papayannakis e Seppänen, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla situazione a Timor orientale (B5-0114/1999);
- Costa Neves, Salafranca Sánchez-Neyra, Van Velzen, Majj-Weggen, Doyle, Pacheco Pereira, Nassauer, Van Orden, Oomen-Ruijten, Stevenson, Cushnahan e Scallon, a nome del gruppo PPE, sul Timor orientale (B5-0115/1999).

Interviene l'on. Seguro per annunciare la presentazione di una proposta di risoluzione comune

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 16 settembre 1999, parte I, punto 20.*

Interviene l'on. Portas, il quale lamenta l'assenza del commissario responsabile durante una discussione così importante.

PRESIDENZA DELL'ON. ALONSO JOSÉ PUERTA

Vicepresidente

14. Ora delle interrogazioni (Interrogazioni al Consiglio)

Il Parlamento esamina una serie di interrogazioni al Consiglio (B5-0029/1999).

La Presidenza ricorda le disposizioni del regolamento relative allo svolgimento dell'ora delle interrogazioni.

Mercoledì 15 settembre 1999

Interrogazione n. 1 della on. Díez González: Morte di un bambino di cinque anni a seguito dell'allontanamento forzato da parte della polizia di cento famiglie gitane rumene del quartiere di Malmea a Madrid (Spagna)

Il Presidente in carica del Consiglio Kimmo Sasi comunica di non disporre di informazioni sufficienti per rispondere all'interrogazione che a suo senso rientra sostanzialmente nelle competenze del governo spagnolo.

Intervengono la on. Díez González, la quale esprime la propria delusione per la risposta e svolge ulteriormente la sua interrogazione, il Presidente Sasi, il quale ripete la risposta data, gli onn. Hernández Mollar sull'intervento della on. Díez González e per rivolgere una domanda complementare alla quale il Presidente Sasi risponde, Díez González, la quale insiste per ottenere una risposta, il Presidente Sasi, che ripete la risposta precedente, e Carnero González sull'intervento dell'on. Hernández Mollar.

Interviene l'on. Korakas, il quale segnala di essere stato informato che la sua interrogazione n. 19 sarebbe stata trattata assieme all'interrogazione n. 18, benché vertano su due argomenti diversi (la Presidenza gli ritira la facoltà di parlare precisando che avrà la possibilità di spiegarsi nel momento in cui le due interrogazioni saranno chiamate).

Interrogazione n. 2 dell'on. Gahrton: Difesa comune dell'Unione europea

Il Presidente Sasi risponde all'interrogazione nonché alle domande complementari degli onn. Gahrton, Schori e Rübigen.

Interrogazione n. 3 della on. Cederschiöld: Convenzione delle Nazioni Unite contro la criminalità organizzata

Il Presidente Sasi risponde all'interrogazione nonché alle domande complementari degli onn. Cederschiöld e Seppänen.

Interrogazione n. 4 dell'on. Sjöstedt: Accesso ai documenti relativi a Schengen

Il Presidente Sasi risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Sjöstedt e Newton Dunn.

Interrogazione n. 5 dell'on. Dupuis: Istituzione di una moratoria universale sulle esecuzioni capitali

Il Presidente Sasi risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Dupuis, González Álvarez e Theonas.

Interrogazione n. 6 dell'on. Collins: Sovvenzioni UE per i servizi marittimi dell'Irlanda

Il Presidente Sasi risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Gallagher.

Interrogazione n. 7 dell'on. Hyland: Mutui fondiari meno costosi

Il Presidente Sasi risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Hyland.

Interrogazione n. 8 dell'on. Gallagher: Blocco dell'uso delle lenti a contatto multiuso

Il Presidente Sasi risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Gallagher.

L'interrogazione n. 9 dell'on. Andrews decade, essendo l'autore assente.

Interrogazione n. 10 dell'on. Crowley: Delinquenza giovanile, droga e Consiglio europeo di Tampere

Il Presidente Sasi risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Crowley.

L'interrogazione n. 11 dell'on. Fitzsimons decade, essendo il suo autore assente.

Interrogazione n. 12 dell'on. Alavanos: Abolizione su base reciproca, da parte dell'Unione europea e di altri paesi, dell'obbligo del visto

Interviene l'on. Alavanos, il quale segnala che, almeno nella versione greca, il testo dell'interrogazione è mal riprodotto. Fornisce precisazioni sulla sua interrogazione.

Il Presidente Sasi risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Alavanos.

Interrogazione n. 13 dell'on. Posselt: Acquisti immobiliari nei paesi candidati all'adesione

Mercoledì 15 settembre 1999

Il Presidente Sasi risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Posselt.

Interrogazione n. 14 dell'on. Titley: Millennium Round dell'Organizzazione Mondiale del Commercio

Il Presidente Sasi risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Skinner, in sostituzione dell'autore, MacCormick e Skinner.

Interrogazione n. 15 dell'on. Turco: Situazione in Corea del Nord

Il Presidente Sasi risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Dupuis, in sostituzione dell'autore, Alyssandrakis e Dupuis.

Interrogazione n. 16 dell'on. Theonas: Situazione in Kosovo

Il Presidente Sasi risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Theonas e Korakas.

L'interrogazione n. 17 dell'on. Nogueira Román è stata ritirata dal suo autore.

Interrogazione n. 18 dell'on. Medina Ortega: Costruzione di una centrale nucleare nel Sud del Marocco.

Interrogazione n. 19 dell'on. Korakas: Blocco della costruzione di una centrale atomica nella zona di Akuyu in Turchia, a forte rischio sismico

La Presidenza ricorda che l'on. Korakas auspica che le due interrogazioni vengano trattate separatamente, ma il Presidente Sasi preferisce trattarle congiuntamente.

Egli risponde alle interrogazioni e alle domande complementari degli onn. Medina Ortega e Korakas.

La Presidenza comunica che le interrogazioni che non hanno ricevuto risposta la riceveranno per iscritto.

La Presidenza dichiara chiusa l'ora delle interrogazioni.

15. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza comunica che è stato fissato l'ordine del giorno della seduta di domani (cfr. documento «Ordine del giorno» PE 279.928/OJJE).

16. Chiusura della seduta

La Presidenza dichiara chiusa la seduta alle 19.10.

Julian Priestley,
Segretario generale

Luís Marinho,
Vicepresidente

Mercoledì 15 settembre 1999

ELENCO DEI PRESENTI

Hanno firmato:

Abitbol, Agag Longo, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Balta, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlusconi, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Buttiglione, Cacciari, Callanan, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Donnelly, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop, Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Efthymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebigger, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flautre, Fleisch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guyquint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Hollande, Holmes, Howitt, Hudghton, Hue, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckherr, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knörr Borräs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lüttge, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Musumeci, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germa, Ojeda Sanz, Okking, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poinant, Poli, Pomés Ruiz, Poos, Portas, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiro, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Reding, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübiger, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sgarbi, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tadjani, Tannock, Taylor, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic,

Mercoledì 15 settembre 1999

Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener

Mercoledì 15 settembre 1999

RISULTATO DELLE VOTAZIONI PER APPELLO NOMINALE**Risoluzione comune – Commissione Prodi****Favorevoli: 510****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Cossutta, Eriksson, Frahm, Fraise, Meijer, Schmid Herman, Sjøstedt**NI:** Formentini, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Berlusconi, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusi, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli, Segni, Turchi

Mercoledì 15 settembre 1999

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schöring, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Contrari: 51

EDD: Bernié, Bonde, Esclopé, Farage, Holmes, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Miranda, Theonas, Vachetta, Vinci

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Speroni, Vanhecke

PPE: Konrad

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coüteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro, de Villiers

Astensionni: 28

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Fiebiger, González Álvarez, Hue, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE: Bourlanges, Hannan

PSE: Blak, Goebbels

UEN: Queiro

Verts/ALE: Breyer, Knörr Borràs, Nogueira Román

**B5-0064/99 – Elezione della Commissione
paragrafo 1**

Favorevoli: 446

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Formentini

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Madelin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk,

Mercoledì 15 settembre 1999

Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fini, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Messner, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Contrari: 123

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Farage, Holmes, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Hue, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Vanhecke

PPE: Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Newton Dunn, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sgarbi, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Zimmerling

PSE: Blak, Bösch

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro, de Villiers

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Lambert, McKenna, Nogueira Román, Rod, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen

Astensionni: 23

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Cossutta, Fraise, Koulourianos, Manisco, Morgantini, Papayannakis

NI: Garaud

Mercoledì 15 settembre 1999

PSE: Gröner, Martin Hans-Peter, Roth-Behrendt

UEN: Portas, Queiro

Verts/ALE: Breyer, Gahrton, Hudghton, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Ortuondo Larrea, Schörling

**B5-0064/99 – Elezione della Commissione
paragrafo 2**

Favorevoli: 427

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Formentini, Gobbo, Speroni

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Nassauer, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schnellhardt, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Eftymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fini, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Messner, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Mercoledì 15 settembre 1999

Contrari: 138

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Farage, Holmes, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Hue, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Atkins, Beazley, Bethell, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Foster, Friedrich, Gomolka, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, Liese, McMillan-Scott, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Niebler, Nisticò, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Radwan, Schleicher, Schmitt, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Wuermeling, Zimmerling

PSE: Bösch

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro, de Villiers

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Jonckherr, Lipietz, Lucas, McKenna, Nogueira Román, Rod, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen

Astensioni: 29

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Cossutta, Fraisse, Koulourianos, Manisco, Morgantini, Papayannakis, Seppänen

PPE: Mombaur, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Thyssen, Van Hecke

PSE: Blak, Martin Hans-Peter, Nair

UEN: Portas, Queiro

Verts/ALE: Breyer, Gahrton, Hudghton, Knörr Borràs, MacCormick, Maes, Ortuondo Larrea, Schörling

**B4-0064/99 – Elezione della Commissione
paragrafo 3**

Favorevoli: 426

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Formentini

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues,

Mercoledì 15 settembre 1999

Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roue, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Berlatto, Collins, Crowley, Fini, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckhert, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Messner, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Voggenhuber, Wuori

Contrari: 134

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Farage, Holmes, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Hue, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, de Galle, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Vanhecke

PPE: Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Parish, Perry, Provan, Purvis, Radwan, Schleicher, Sgarbi, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Zimmerling

PSE: Blak, Bösch

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro, de Villiers

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Flautre, Gahrton, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Nogueira Román, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen

Astensionni: 32

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Cossutta, Fraise, Koulourianos, Manisco, Morgantini, Papayannakis

Mercoledì 15 settembre 1999

PPE: von Boetticher, Gomolka, Mann Thomas, Mombaur, Posselt, Schwaiger, Stauner

PSE: Gröner, Martin Hans-Peter, Nair, Roth-Behrendt

UEN: Portas, Queiro

Verts/ALE: Breyer, Evans Jillian, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, MacCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Wyn

**B4-0064/99 – Elezioni della Commissione
paragrafo 4**

Favorevoli: 404

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Formentini, Gobbo, Speroni

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berlusconi, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Klamt, Klauf, Knolle, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Nassauer, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valledersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, von Wogau, Zabel, Zacharakis, Zappalà

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fini, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Messner, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Voggenhuber, Wuori

Mercoledì 15 settembre 1999

Contrari: 153

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Farage, Holmes, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Hue, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Atkins, Beazley, Bethell, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Foster, Friedrich, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, Langenhagen, Liese, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mayer Xaver, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Niebler, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Radwan, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Wieland, Wuermeling, Zimmerling

PSE: Bösch

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro, de Villiers

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Flautre, Gahrton, Jonckherr, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Nogueira Román, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen

Astensioni: 37

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Cossutta, Fraise, Koulourianos, Manisco, Papayannakis, Seppänen

PPE: Berend, Costa Raffaele, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Madelin, Mombaur, Quisthoudt-Rowohl, Schnellhardt, Sgarbi, Smet, Thyssen, Van Hecke, Zissener

PSE: Blak, Martin Hans-Peter, Näir

UEN: Portas, Queiro

Verts/ALE: Breyer, Evans Jillian, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, MacCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Wyn

B4-0064/99 – Elezioni della Commissione

Insieme del testo

Favorevoli: 414

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Formentini

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Langenhagen,

Mercoledì 15 settembre 1999

Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Madelin, Majj-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübigen, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Smet, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, von Wogau, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fini, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Messner, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Contrari: 142

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Farage, Holmes, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Hue, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaille, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Vanhecke

PPE: Atkins, Beazley, Bethell, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Foster, Glase, Gomolka, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, Liese, McMillan-Scott, Mann Thomas, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Radwan, Schleicher, Sgarbi, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Wieland

PSE: Bösch

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro, de Villiers

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Flautre, Gahrton, Jonckherr, Lannoye, Lucas, McKenna, Nogueira Román, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen

Mercoledì 15 settembre 1999

Astensioni: 35

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Cossutta, Fraisse, Koulourianos, Manisco, Morgantini, Papayannakis, Seppänen

PPE: Costa Raffaele, Friedrich, Hieronymi, Jarzembowski, Mombaur, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Thyssen, Van Hecke, Wuermeling

PSE: Blak, Martin Hans-Peter, Nair

UEN: Portas, Queiro

Verts/ALE: Breyer, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, MacCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea

Mercoledì 15 settembre 1999

TESTI APPROVATI**Elezione della Commissione**a) **B5-0065, 0066, 0068 e 0075/1999****Risoluzione sulla «Commissione Prodi»***Il Parlamento europeo,*

- vista la sua risoluzione del 5 maggio 1999⁽¹⁾, in cui approva la designazione di Romano Prodi a Presidente della Commissione per il restante mandato della Commissione Santer,
 - viste le dichiarazioni rese al Parlamento dal Presidente designato della Commissione nel maggio e nel luglio 1999,
 - viste le dichiarazioni orali e scritte rese da ciascuno dei commissari designati nel quadro delle audizioni dinanzi alle commissioni parlamentari, nonché viste le valutazioni espresse su tali candidati, presentate dai presidenti di commissione al termine di dette audizioni,
 - vista la dichiarazione resa il 7 settembre 1999 dal Presidente designato della Commissione dinanzi alla Conferenza dei presidenti, con cui si conferma che la Commissione Prodi:
 - a) si adopererà, in linea di massima, affinché il commissario responsabile sia presente in Aula o alle riunioni di commissione, ogniqualvolta il Parlamento lo richieda, quando all'ordine del giorno figurino temi di sua competenza e sia pronto a rispondere in modo circostanziato su importanti proposte della Commissione;
 - b) terrà nel massimo conto qualsiasi richiesta concernente la presentazione di proposte legislative rivolte dal Parlamento ai sensi dell'articolo 192 del trattato CE e si impegnerà a fornirvi una risposta rapida e sufficientemente dettagliata alle commissioni parlamentari competenti e, se necessario, dinanzi al Parlamento riunito in seduta plenaria;
 - c) accetta che qualora il Parlamento esprima la propria sfiducia nei confronti di un commissario (fermo restando che tale posizione abbia un sostegno politico concreto e rappresentativo), il Presidente della Commissione valuti seriamente se debba chiedere le dimissioni del commissario interessato;
 - d) attribuisce particolare importanza al dialogo costruttivo con il Parlamento nell'ambito della riforma amministrativa della Commissione e garantirà l'introduzione di opportuni meccanismi per consultare e informare regolarmente il Parlamento circa i progressi compiuti in tale settore;
 - e) dichiara il suo impegno a favore di un programma concreto di riforme istituzionali nel quadro della futura Conferenza intergovernativa (CIG), a prescindere dai tre aspetti già delineati, che reputa una condizione preliminare fondamentale per l'ampliamento, e intende inoltre fare in modo, nell'ambito delle sue possibilità, di tenere informato e coinvolgere pienamente il Parlamento nella preparazione e nello svolgimento della CIG,
 - visto l'articolo 214 del trattato CE,
 - visti gli articoli 32 e 33 del suo regolamento,
1. chiede alla Commissione di impegnarsi, di concerto con il Parlamento, nell'attuazione di politiche maggiormente rivolte verso il cittadino, dato che le relazioni interistituzionali costituiscono soltanto uno degli aspetti di un approccio globale della costruzione europea;
 2. chiede che la Commissione presenti quanto prima il suo programma politico, comprendente l'insieme degli orientamenti da essa previsti fino alla fine del 2004, e stabilisca un dialogo con il Parlamento;

⁽¹⁾ Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 1.

Mercoledì 15 settembre 1999

3. chiede al Presidente designato di impegnare la Commissione ad esplorare congiuntamente con il Parlamento la questione della responsabilità individuale dei commissari in seno alla CIG;
 4. chiede alla Commissione di avviare, prima del Consiglio europeo di Helsinki, una concertazione con il Parlamento sui contenuti della revisione del trattato e reputa necessario che essa si adoperi affinché il Parlamento sia direttamente associato alla preparazione e alla decisione relativa alla revisione del trattato;
 5. valuta positivamente il dialogo approfondito avviato tra la Commissione designata e il Parlamento e auspica che detto dialogo prosegua durante tutta la presente legislatura parlamentare e durante tutto il mandato della Commissione;
 6. chiede che venga rapidamente definito un Accordo interistituzionale tra Commissione e Parlamento che ponga i presupposti per un nuovo codice di condotta, partendo dagli impegni assunti il 7 settembre 1999 a nome della Commissione Prodi dal suo Presidente designato;
 7. chiede che in detto accordo siano inseriti anche i seguenti aspetti:
 - a) qualora venga mossa un'accusa grave, penalmente rilevante, in particolare di corruzione, contro un membro della Commissione e questi sia coinvolto in un procedimento giudiziario, il commissario in questione viene immediatamente sospeso dall'incarico e viene presa in considerazione l'ipotesi delle sue dimissioni;
 - b) nell'esprimere il proprio parere ai sensi dell'articolo 251 del trattato CE sugli emendamenti legislativi del Parlamento al Consiglio, la Commissione appoggia, come regola generale, gli emendamenti che hanno raccolto un ampio sostegno all'interno del Parlamento e deve debitamente motivare le eccezioni;
 - c) la presenza dei commissari in Aula o alle riunioni di commissione consente inoltre una tempestiva e accurata informazione e consultazione del Parlamento, nell'ambito delle possibilità della Commissione, quanto alla preparazione, allo svolgimento e alla conclusione di negoziati internazionali, con particolare riferimento al Millennium Round; la Commissione dovrà esercitare con pienezza, nei settori della PESC e del terzo pilastro, il proprio potere di iniziativa e migliorare la consultazione del Parlamento;
 - d) il Parlamento ha accesso in tempo utile a tutti i documenti della Commissione, in particolare quelli relativi al processo legislativo e alla procedura di discarico (articolo 276 del trattato CE); viene altresì data una chiara definizione dei documenti che il Parlamento non avrebbe automaticamente diritto di esaminare; i documenti interni su episodi di frode sono a disposizione del presidente della commissione per il controllo dei bilanci dietro sua richiesta;
 - e) la Commissione adotta una regolamentazione volta a proteggere i funzionari che trasmettono informazioni ingiustamente occultate a chi di diritto dall'autorità gerarchica diretta o indiretta;
 - f) il Presidente della Commissione comunica al Parlamento qualsiasi decisione relativa alla ripartizione dei compiti assegnati a ciascun commissario dietro richiesta del Parlamento o su propria iniziativa della Commissione;
 - g) i codici di condotta per i commissari, e segnatamente per i funzionari di grado elevato, devono essere trasmessi al Parlamento in modo da tener conto della sua opinione prima di dar loro applicazione;
 - h) le decisioni della Commissione sono annunciate in Aula o in riunioni della Conferenza dei presidenti subito dopo la pertinente riunione della Commissione; saranno adottate disposizioni ad hoc per le informazioni a carattere riservato;
 8. stabilisce, tramite la sua commissione competente, la procedura urgentemente necessaria con cui il Parlamento esprime mancanza di fiducia nei confronti di un singolo commissario e invita il Presidente della Commissione a chiedere le dimissioni del commissario in questione;
 9. chiede che, sulla base dell'articolo 255 del trattato CE, la Commissione presenti senza indugio una proposta di decisione sul pubblico accesso ai documenti;
 10. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione e al Consiglio.
-

Mercoledì 15 settembre 1999

b) B5-0064/1999**Decisione recante elezione della Commissione designata***Il Parlamento europeo,*

- visti l'articolo 214, paragrafo 2, terzo comma, del trattato CE, l'articolo 10, paragrafo 2, terzo comma, del trattato CECA nonché l'articolo 127, paragrafo 2, terzo comma del trattato CEEA,
 - visti gli articoli 32, paragrafo 2, e 33, paragrafo 4 del proprio regolamento,
 - vista la designazione a Presidente della Commissione di Romano Prodi alla quale i governi degli Stati membri hanno proceduto il 24 marzo 1999,
 - vista la decisione del 19 luglio 1999 dei rappresentanti dei governi degli Stati membri, adottata di comune accordo con il Presidente designato, sulle personalità che intendono nominare membri della Commissione (C5-0050/1999),
 - vista la dichiarazione fatta il 21 luglio 1999 da Romano Prodi, Presidente designato della Commissione, in occasione della presentazione del collegio dei Commissari designati,
 - viste le audizioni dei membri designati della Commissione dinanzi alle commissioni parlamentari competenti,
 - viste le deliberazioni del 7 settembre 1999 tra la Conferenza dei presidenti dei gruppi e Romano Prodi, Presidente designato della Commissione,
 - visto il programma della Commissione designata presentato il 14 settembre 1999 dal Presidente designato,
1. conferma la sua approvazione della nomina di Romano Prodi a Presidente della Commissione per il mandato che intercorre fino al 22 gennaio 2000;
 2. approva la nomina della Commissione per il mandato che intercorre fino al 22 gennaio 2000;
 3. approva la nomina di Romano Prodi a Presidente della Commissione per il mandato compreso tra il 23 gennaio 2000 e il 22 gennaio 2005;
 4. approva la nomina della Commissione per il mandato compreso tra il 23 gennaio 2000 e il 22 gennaio 2005;
 5. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione ai governi degli Stati membri.
-

Giovedì 16 settembre 1999

(2000/C 54/04)

PROCESSO VERBALE

SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA

PRESIDENZA DELL'ON. LUIS MARINHO

Vicepresidente

1. Apertura della seduta

La Presidenza dichiara aperta la seduta alle 10.00.

Interviene la on. Maes, la quale chiede se il Parlamento si accoli o meno le spese di organizzazione e interpretariato delle riunioni dell'associazione senza scopo di lucro denominata «Fondo pensioni» (la Presidenza, dopo aver precisato di non essere in grado di fornire una risposta in questo momento, ricorda che questioni di questo tipo sono di pertinenza dell'Ufficio di presidenza nel suo insieme).

2. Approvazione del processo verbale della seduta precedente

Interviene l'on. Galeote Quecedo, il quale, riferendosi all'intervento per fatto personale fatto ieri in apertura di seduta dall'on. Barón Crespo (*vedi parte I, punto 3*), si dichiara disponibile a un chiarimento.

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

3. Composizione del Parlamento

Avendo la Conferenza dei rappresentanti dei governi degli Stati membri nominato ieri il Presidente e i membri della Commissione europea, la Presidenza constata, ai sensi dell'articolo 6 dell'Atto relativo all'elezione dei deputati nel Parlamento europeo a suffragio universale diretto, l'incompatibilità del mandato di deputato europeo degli onn. Busquin, Loyola de Palacio Vallelersundi e Reding con le loro funzioni di commissario.

La Presidenza constata quindi la vacanza dei tre seggi summenzionati.

Comunica poi che:

- le competenti autorità del Lussemburgo la hanno informata che la on. Reding sarà sostituita dalla on. Astrid Lulling, a decorrere da oggi, 16 settembre;
- le competenti autorità del Belgio la hanno informata che l'on. Busquin sarà sostituito dall'on. Jean-Maurice Dehousse, anche in questo caso a decorrere da oggi.

Porge il benvenuto ai nuovi colleghi e ricorda il disposto dell'articolo 7, paragrafo 5, del regolamento.

4. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio

La Presidenza ha ricevuto dal Consiglio copia conforme dei seguenti documenti:

- accordo tra la Comunità europea e la Confederazione svizzera sul commercio di prodotti agricoli;
- accordo tra la Comunità europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Confederazione svizzera, dall'altra, sulla libera circolazione delle persone;
- accordo tra la Comunità europea e la Confederazione svizzera su alcuni aspetti relativi agli appalti pubblici;
- accordo sulla cooperazione scientifica e tecnologica tra le Comunità europee e la Confederazione svizzera;
- accordo tra la Comunità europea e la Confederazione svizzera sul reciproco riconoscimento in materia di valutazione della conformità.

Giovedì 16 settembre 1999

5. Storni di stanziamenti

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 41/99 (SEC(1999)1142 — C5-0084/1999).

A norma dell'articolo 26, paragrafo 5, lettera b) del regolamento finanziario essa ha deciso di autorizzare il trasferimento degli stanziamenti in base alla seguente repartizione:

Origine degli stanziamenti:

Capitolo B7-41 (MEDA)

linea B7-410 (MEDA) Misure di accompagnamento alle riforme delle strutture economiche e sociali nei paesi terzi mediterranei SP 30 000 000 €

Destinazione degli stanziamenti:

Capitolo B7-52 (Cooperazione con i nuovi Stati indipendenti e la Mongolia)

linea B7-520 (Assistenza al risanamento e al rilancio economico nei nuovi Stati indipendenti e in Mongolia) SP 15 000 000 €

Capitolo B7-54 (Cooperazione con le repubbliche dell'ex Jugoslavia)

Linea B7-541 (Azioni di ricostruzione delle repubbliche dell'ex Jugoslavia) SP 15 000 000 €

6. Agenzia europea per la ricostruzione * — Situazione in Kosovo (discussione)

L'ordine del giorno reca la discussione congiunta su una relazione e una dichiarazione della Commissione.

La on. Pack illustra la sua relazione, presentata a nome della commissione per gli affari esteri, i diritti dell'uomo, la sicurezza comune e la politica di difesa, sulla proposta di regolamento (CE) del Consiglio che modifica il regolamento (CE) 1628/96 relativo agli aiuti alla Bosnia-Erzegovina, alla Croazia, alla Repubblica federale di Jugoslavia e all'ex Repubblica iugoslava di Macedonia, segnatamente per la creazione di un'Agenzia europea per la ricostruzione (COM(1999)0312 — C5-0062/1999 — 1999/0132(CNS)) (A5-0013/1999).

Il vicepresidente della Commissione Kinnock fa una dichiarazione sul Kosovo.

Intervengono gli onn. Bourlanges, relatore per parere della commissione per i bilanci, Van der Laan, relatore per parere della commissione per il controllo dei bilanci, Oostlander, a nome del gruppo PPE, Swoboda, a nome del gruppo PSE, Haarder, a nome del gruppo ELDR, Cohn-Bendit, a nome del gruppo Verts/ALE, Theonas, a nome del gruppo GUE/NGL, Nobilia, a nome del gruppo UEN, Belder, a nome del gruppo EDD, Sichrovsky, non iscritto, Fitto e Wiersma.

PRESIDENZA DELL'ON. COLOM I NAVAL

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Papayannakis, Gollnisch, il quale, dopo aver detto di parlare a nome del gruppo TDI (la Presidenza risponde che tale gruppo non esiste più), obietta che tale decisione — che fa seguito all'approvazione dell'interpretazione dell'articolo 29, paragrafo 1, del regolamento (*processo verbale della seduta del 14 settembre, parte I, punto 9*) — non è stata notificata ufficialmente (la Presidenza risponde che l'approvazione del processo verbale ha valore di notifica ufficiale) e interviene poi nella discussione, Böge, Efthymiou, Giannakou-Koutsikou, Pittella, Paasilinna e Sakellariou, il commissario Kinnock e gli onn. Staes, quest'ultimo sulla rappresentanza del Consiglio, e Sakellariou, il quale rivolge una domanda alla Commissione alla quale il vicepresidente Kinnock risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi successivo punto 21.*

7. Decima convenzione CE-UNRWA (1999-2001) * (discussione)

La on. Morgantini illustra la relazione, presentata a nome della commissione per lo sviluppo e la cooperazione, sulla proposta di decisione del Consiglio che approva il testo della decima convenzione tra la CE e l'UNRWA che si applica al periodo 1999-2001, in vista della firma della convenzione da parte della Commissione e dell'Agenzia delle Nazioni Unite per il soccorso e l'occupazione dei profughi palestinesi nel Vicino Oriente (COM(1999)0334 — C5-0059/1999 — 1999/0143(CNS)) (A5-0010/1999).

Giovedì 16 settembre 1999

Intervengono gli onn. Khanbhai, a nome del gruppo PPE, Sauquillo Pérez del Arco, a nome del gruppo PSE, Van den Bos, a nome del gruppo ELDR, e Ilka Schröder, a nome del gruppo Verts/ALE, il vicepresidente della Commissione Kinnock e gli onn. Morgantini, relatrice, e Ilka Schröder.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi successivo punto 22.*

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID W. MARTIN

Vicepresidente

8. Comunicazione di posizioni comuni del Consiglio

La Presidenza comunica, ai sensi dell'articolo 74, paragrafo 1, del regolamento, di aver ricevuto dal Consiglio, conformemente al disposto dell'articolo 251 del trattato CE, le seguenti posizioni comuni, unitamente ai motivi che hanno indotto il Consiglio ad adottarle e alla relativa posizione della Commissione:

- regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio sulle sostanze che riducono lo strato di ozono (C5-0034/1999 — 1998/0228(COD))
deferimento merito: ENVI
base giuridica: art. 175 par. 1 CE
- decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un sistema di controllo delle emissioni medie specifiche di biossido di CO₂ prodotte dalle autovetture nuove (C5-0041/1999 — 1998/0202(COD))
deferimento merito: ENVI
(trasmessa alle commissioni competenti per parere in prima lettura: ECON, REGI)
base giuridica: art. 175 par. 1 CE
- direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla lotta contro i ritardi di pagamento nelle transazioni commerciali (C5-0125/1999 — 1998/0099(COD))
deferimento merito: INDU
(trasmessa alle commissioni competenti per parere in prima lettura: ECON, JURI)
base giuridica: art. 95 CE

Il termine di tre mesi di cui dispone il Parlamento per pronunciarsi decorre quindi da domani, venerdì 17 settembre 1999.

TURNO DI VOTAZIONI

La Presidenza ricorda che la relazione Westendorp y Cabeza, secondo punto in votazione previsto senza discussione, è ritirata dall'ordine del giorno poiché non è stata approvata in commissione.

9. BRS 1/99, 3/99 e 4/99 (votazione)

Relazione Dührkop Dührkop/Fabra Vallés — A5-0009/1999
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

L'em. 1 al testo del BRS 3 è stato ritirato.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti approvati: 1, 2

Con votazione per AN (PPE), il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 1*).

Giovedì 16 settembre 1999

10. Libertà, diritti dei cittadini, giustizia e affari interni *I** (procedura senza discussione) (votazione)

Relazione della commissione per le libertà pubbliche e i diritti dei cittadini, la giustizia e gli affari interni sulle procedure legislative in corso nel settore delle libertà, dei diritti dei cittadini, della giustizia e degli affari interni (Comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio — Conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam) (SEC(1999)0581 — C4-0219/1999) (A5-0012/1999) (conferma della prima lettura) (relatrice: on. Frahm).
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 2*).

11. Occupazione e affari sociali *I** (procedura senza discussione) (votazione)

Relazione della commissione per l'occupazione e gli affari sociali sulle procedure legislative in corso nel settore dell'occupazione e degli affari sociali (Comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio — Conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam) (SEC(1999)0581 — C4-0219/1999) (A5-0006/1999) (conferma della prima lettura) (relatore: on. Rocard).
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 3*).

12. Ambiente, sanità pubblica e politica dei consumatori *I** (procedura senza discussione) (votazione)

Relazione della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori sulle procedure legislative in corso nel settore dell'ambiente, della sanità pubblica e della politica dei consumatori (Comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio — Conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam) (SEC(1999)0581 — C4-0219/1999) (A5-0004/1999) (conferma della prima lettura) (relatrice: on. Jackson).
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

La Presidenza comunica che, in seguito a errori di ordine tecnico, occorre sopprimere il paragrafo 1, lettera f), seconda parte e il paragrafo 2, lettera d).

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 4*).

13. Agricoltura e sviluppo rurale *I** (procedura senza discussione) (votazione)

Relazione della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale sulle procedure legislative in corso nel settore dell'agricoltura e dello sviluppo rurale (Comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio — Conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam) (SEC(1999)0581 — C4-0219/1999) (A5-0011/1999) (conferma della prima lettura) (relatore: on. Graefe zu Baringdorf).
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 5*).

Giovedì 16 settembre 1999

14. Politica regionale, trasporti e turismo *I** (procedura senza discussione) (votazione)

Relazione della commissione per la politica regionale, i trasporti e il turismo sulle procedure legislative in corso nel settore della politica regionale, dei trasporti e del turismo (Comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio — Conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam) (SEC(1999)0581 — C4-0219/1999) (A5-0005/1999) (conferma della prima lettura) (relatore: on. Hatzidakis)

(Richiesta la maggioranza semplice)

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Con votazione per AN (PPE), il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 6*).

15. Diritti della donna e pari opportunità *I** (procedura senza discussione) (votazione)

Relazione della commissione per i diritti della donna sulle procedure legislative in corso nel settore dei diritti della donna e delle pari opportunità (Comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio — Conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam) (SEC(1999)0581 — C4-0219/1999) (A5-0007/1999) (conferma della prima lettura) (relatrice: on. Theorin)

(Richiesta la maggioranza semplice)

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 7*).

16. Inquinamento marino dovuto a cause accidentali *I** (votazione)

Relazione McKenna — A5-0003/1999

(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI DECISIONE COM(98)0769 — C4-0075/1999 — 1998/0350(COD):

Emendamenti approvati: 1-6, 8 e 9, 12-14, 16, 19-23 e 26-29 in blocco; 7 con VE (295 favorevoli, 199 contrari, 11 astenuti); 10; 11; 15 per parti separate (seconda parte con VE (297 favorevoli, 192 contrari, 11 astenuti)); 17; 18; 24; 25

Votazioni distinte: em. 7 (PPE); 10, 11, 17, 18 (UEN); 24, 25 (PPE)

Votazioni per parti separate:

em. 15 (PPE): prima parte: primo comma
seconda parte: secondo comma

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 8*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Con votazione per AN (Verts/ALE), il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 8*).

17. Ispezioni ambientali *I** (votazione)

Relazione Jackson — A5-0002/1999

(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RACCOMANDAZIONE COM(98)0772 — C4-0073/1999 — 1998/0358(COD):

Emendamenti approvati: 21, 1, 2, 3, 6, 7, 10, 13 e 15-20 in blocco; 23 (prima parte) con VE (343 favorevoli, 156 contrari, 13 astenuti) (incluso nell'em. 21); 24

Giovedì 16 settembre 1999

Emendamenti respinti: 22 con VE (214 favorevoli, 277 contrari, 16 astenuti); 23 (seconda parte)

Emendamenti annullati: 4, 5, 8, 9, 11, 12 e 14 (incluso nell'em. 21)

Votazioni per parti separate:

em. 23 (PPE): prima parte: testo senza i termini «almeno una volta l'anno»
seconda parte: tali termini

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 9*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 9*).

18. Benvenuto

La Presidenza porge il benvenuto, a nome del Parlamento, al presidente del Parlamento dell'America centrale, Carlos Roberto Reina, e alla sua consorte, presenti in tribuna d'onore.

*
* * *

Interviene la on. Sandbæk su un problema di ordine tecnico.

19. Spazio di libertà, sicurezza e giustizia (votazione)

Proposte di risoluzione B5-0110 e 0116/99
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B5-0110/1999:

Emendamento ritirato: 1

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 10 a*).

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B5-0116/1999:

Interviene l'on. Schulz sulla procedura di voto.

Emendamenti approvati: 3; 5 per parti separate (seconda parte con VE (266 favorevoli, 238 contrari, 10 astenuti); 2/riv. (prima parte); 4

Emendamenti respinti: 1 per AN (PPE); 2/riv. (seconda parte) con VE (170 favorevoli, 322 contrari, 22 astenuti)

Elementi approvati con votazioni distinte: par. 5 (UEN); 12 con VE (271 favorevoli, 210 contrari, 40 astenuti), 18 e 19 in blocco (Verts/ALE)

Elementi di testo respinti: prima parte del par. 6 con VE (232 favorevoli, 242 contrari, 41 astenuti) (la seconda parte del paragrafo decade)

Votazioni per parti separate:

em. 5 (PPE): prima parte: fino a «tolleranza»
seconda parte: resto

par. 6 (PPE): prima parte: fino a «futuro allargamento»
seconda parte: resto

par. 7 (PPE): prima parte: fino a «spazio di libertà, sicurezza e giustizia»
seconda parte: resto

par. 13 (Verts/ALE): prima parte: fino a «politiche di immigrazione»
seconda parte: resto

Giovedì 16 settembre 1999

- em. 2/riv. (PPE): prima parte: testo senza la soppressione di 11 parole
seconda parte: soppressione
- par. 21 (UEN): prima parte: testo senza la lettera d)
seconda parte: lettera d)

Interventi:

- l'on. Watson sulla votazione per parti separate dell'em. 2/riv.

Con votazione per AN (PPE), il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 10 b*).

20. Situazione a Timor orientale (votazione)

Proposte di risoluzione B5-0067, 0111, 0112, 0113, 0114 e 0115/99

Intervengono gli onn. Hautala, la quale, a nome del gruppo Verts/ALE, ritira l'em. 1, e Costa Neves, per chiedere una votazione con appello nominale (la Presidenza risponde all'oratore che il termine di presentazione per tali richieste è scaduto).

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B5-0067, 0111, 0112, 0113, 0114 e 0115/99:

- proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Pacheco Pereira, Salafranca Sánchez-Neyra, Oostlander e Costa Neves, a nome del gruppo PPE,
Soares, Barón Crespo, Seguro e Swoboda, a nome del gruppo PSE,
Maaten e Lynne, a nome del gruppo ELDR,
Hautala, McKenna, Knörr Borrás e de Roo, a nome del gruppo Verts/ALE,
Figueiredo, Miranda e Ainardi, a nome del gruppo GUE/NGL,
Portas, Queiró, Collins e Muscardini, a nome del gruppo UEN
- volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Emendamento ritirato: 1

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 11*).

21. Agenzia europea per la ricostruzione * (votazione)

Relazione Pack — A5-0013/1999
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(1999)0312 — C5-0062/1999 — 1999/0132(CNS):

Intervengono gli onn. Van der Laan, la quale, a nome del gruppo ELDR, ritira l'em. 32 e chiede votazioni per parti separate di vari altri emendamenti (la Presidenza risponde che il termine per la presentazione di tali richieste è scaduto), Pack, relattrice, e Cohn-Bendit, sulla richiesta della on. Van der Laan.

Emendamenti approvati: 1, 4, 5, 7, 8, 10, 11, 14, 17, 21, 23-26 e 28 in blocco; 2, 6, 12, 19 e 22 in blocco; 3; 9; 15; 16; 27

Emendamenti respinti: 30; 31; 33; 34; 29

Emendamenti annullati: 13 (identico all'em. 12); 20 (incluso nel testo dell'em. 19)

Emendamento ritirato: 32

Votazioni distinte: em. 2, 6, 12, 19 e 22 (UEN)

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 12*).

Giovedì 16 settembre 1999

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Intervengono gli onn. Pack, relatrice, la quale chiede l'aggiornamento della votazione sul progetto di risoluzione legislativa, e Swoboda, il quale, a nome del gruppo PSE, chiede che la votazione sia aggiornata alla prossima tornata.

Il Parlamento manifesta il suo assenso su tale proposta.

22. Decima convenzione CE-UNRWA (1999-2001) * (votazione)

Relazione Morgantini — A5-0010/1999
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROGETTO DI DECISIONE (COM(1999)0334 — C5-0059/1999 — 1999/0143(CNS):

Emendamenti approvati: 1, 2

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 13*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 13*).

*
* * *

Dichiarazioni di voto:

Relazione McKenna (A5-0003/1999)

- *orale:* MacCormick
- *scritta:* Souchet

Relazione Jackson (A5-0002/1999)

- *scritta:* Thomas-Mauro

Spazio di libertà, sicurezza e giustizia

- *orali:* Berthu; Corbett
- *scritte:* Laguiller; Theonas; Färm, Andersson, Schori, Hedkvist Petersen; Theorin; Blak, Lund, Thorning-Schmidt

Carta dei diritti fondamentali

- *scritte:* Hager; Berthu

Timor orientale

- *scritta:* Souchet

*
* * *

Correzioni/rettifiche di voto — deputati che hanno comunicato di non aver votato

Relazione Dührkop Dührkop/Fabra Vallés (A5-0009/1999)

- *Votazione finale*
Ha voluto votare a favore: Oomen-Ruijten
Ha voluto astenersi: Fitzsimons

Relazione Hatzidakis (A5-0005/1999)

- *Votazione finale*
Ha voluto astenersi: Fitzsimons

Giovedì 16 settembre 1999

Relazione McKenna (A5-0003/1999)

- **Votazione finale**
Hanno voluto votare a favore: Oomen-Ruijten; Fitzsimons

Spazio di libertà, sicurezza e giustizia

- **em. 1**
Ha voluto astenersi: Fitzsimons
- **Votazione finale**
Ha voluto votare a favore: Désir
Hanno voluto astenersi: Crowley; Fitzsimons

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

(La seduta è sospesa alle 12.45 e ripresa alle 15.00)

PRESIDENZA DELL'ON. JAN WIEBENGA

Vicepresidente

23. Crisi finanziaria in Russia (dichiarazione seguita da discussione)

Il vicepresidente della Commissione Kinnock fa una dichiarazione sulla crisi finanziaria in Russia.

Intervengono gli onn. Swoboda, il quale deplora la scarsa presenza in Aula e chiede alla Presidenza di investire la Conferenza dei presidenti del problema (la Presidenza si impegna a farlo), Provan, a nome del gruppo PPE, Paasilinna, a nome del gruppo PSE, Väyrynen, a nome del gruppo ELDR, Lambert, a nome del gruppo Verts/ALE, Seppänen, a nome del gruppo GUE/NGL, Turchi, a nome del gruppo UEN, Belder, a nome del gruppo EDD, Titley e Schroedter.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

DISCUSSIONI SU PROBLEMI DI ATTUALITA'

L'ordine del giorno reca le discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza (per i titoli e gli autori delle proposte di risoluzione, vedi *processo verbale della seduta di martedì 14 settembre 1999, punto 3*).

24. Terremoti in Turchia e in Grecia (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, undici proposte di risoluzione (B5-0072, 0077, 0087, 0088, 0104, 0109, 0074, 0076, 0086, 0089 e 0102/99).

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Van Orden, Swoboda, Ceyhun, Duff, Karamanou, Papayannakis, Korakas, Marinos e Ceyhun.

Intervengono la on. Uca, a nome del gruppo GUE/NGL, e il vicepresidente della Commissione Kinnock.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi successivo punto 28*.

PRESIDENZA DELL'ON. INGO FRIEDRICH

Vicepresidente

Interviene l'on. Papayannakis, il quale protesta per il fatto che la discussione su problemi di attualità sia iniziata prima delle 16.00 (la Presidenza risponde che era previsto che la discussione cominciasse subito dopo la conclusione del punto precedente).

25. Daghestan (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, sei proposte di risoluzione (B5-0071, 0078, 0085, 0090, 0095 e 0103/99).

Giovedì 16 settembre 1999

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Wiersma, Schleicher, Haarder e Schroedter.

Intervengono il vicepresidente della Commissione Kinnock e l'on. Posselt.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi successivo punto 29.*

26. Diritti dell'uomo (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, diciassette proposte di risoluzione (B5-0080, 0092, 0100, 0105, 0073, 0081, 0091, 0096, 0108, 0079, 0093, 0098, 0107, 0069, 0083, 0097 e 0106/99)

Cittadini del Kosovo prigionieri

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Wiersma, Pack e Staes.

Interviene nella discussione l'on. Dupuis.

Birmania

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Ghilardotti, Maij-Weggen e Knörr Borrás.

Situazione in Iran

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Zimeray, Morillon, Malmström e Wuori.

Interviene l'on. Belder, a nome del gruppo EDD.

Togo

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Watson, Schwaiger e Rod.

Interviene nella discussione il vicepresidente della Commissione Kinnock.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi successivo punto 30.*

27. Accordo di Lusaka (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, sei proposte di risoluzione (B5-0070, 0082, 0084, 0094, 0099 e 0101/99).

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Van Hecke, Ducarme e Maes.

Intervengono nella discussione l'on. Ries e il vicepresidente della Commissione Kinnock.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi successivo punto 31.*

PRESIDENZA DELL'ON. RENZO IMBENI

Vicepresidente

VOTAZIONE

(Richiesta la maggioranza semplice)

Giovedì 16 settembre 1999

30. Diritti dell'uomo (votazione)

Proposte di risoluzione B5-0080, 0092, 0100, 0105, 0073, 0081, 0091, 0096, 0108, 0079, 0093, 0098, 0107, 0069, 0083, 0097 e 0106/99

Cittadini del Kosovo prigionieri

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B5-0080, 0092, 0100 e 0105/99:

- proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Pack e Grossetête, a nome del gruppo PPE
Schori e Swoboda, a nome del gruppo PSE
Haarder, a nome del gruppo ELDR
Staes e Wuori, a nome del gruppo Verts/ALE
- volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 16 a*).

Birmania

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B5-0073/1999

Il Parlamento respinge la proposta di risoluzione

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B5-0081, 0091, 0096 e 0108/99:

- proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Maij-Weggen, Van Hecke e Grossetête, a nome del gruppo PPE
Veltroni, a nome del gruppo PSE
Nicholson e Van den Bos, a nome del gruppo ELDR
McKenna e De Roo, a nome del gruppo Verts/ALE
Vinci, a nome del gruppo GUE/NGL
- volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 16 b*).

Situazione in Iran

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B5-0079, 0093, 0098 e 0107/99:

- proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Morillon e Grossetête, a nome del gruppo PPE
Berès, a nome del gruppo PSE
Malmström e Ries, a nome del gruppo ELDR
Gahrton, Cohn-Bendit, Wuori, a nome del gruppo Verts/ALE
Alavanos, a nome del gruppo GUE/NGL
- volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Emendamento approvato: 1

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 16 c*).

Togo

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B5-0083, 0097 e 0106/99:

- proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Schwaiger, Grossetête, a nome del gruppo PPE
Sauquillo Pérez del Arco, a nome del gruppo PSE
Watson, Van den Bos, a nome del gruppo ELDR
Rod, Maes, Schörling, Lucas, Boumediene-Thiery, a nome del gruppo Verts/ALE
- volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 16 d*).

Giovedì 16 settembre 1999

31. Accordo di Lusaka (votazione)

Proposte di risoluzione B5-0070, 0082, 0084, 0094, 0099 e 0101/99
(La proposta di risoluzione B5-0082 è stata ritirata.)

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B5-0070, 0084, 0094, 0099 e 0101/99:

- proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Van Hecke e Grossetête, a nome del gruppo PPE
Sauquillo Perez del Arco, a nome del gruppo PSE
Ducarme, Nicholson of Winterbourne, Van den Bos e Ries, a nome del gruppo ELDR
Miranda, a nome del gruppo GUE/NGL
Muscardini, a nome del gruppo UEN

volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 17*).

FINE DELLE DISCUSSIONI SU PROBLEMI DI ATTUALITA'

32. Composizione delle commissioni

Su richiesta del gruppo PSE, il Parlamento ratifica le nomine degli onn. Watts, Bösch, Wiersma e Ivari a membri della commissione per le petizioni.

33. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza comunica che è stato fissato l'ordine del giorno della seduta di domani (cfr. documento «Ordine del giorno» PE 279.928/OJVE).

34. Chiusura della seduta

La Presidenza dichiara chiusa la seduta alle 17.40.

Julian Priestley,
Segretario generale

Nicole Fontaine,
Presidente

Giovedì 16 settembre 1999

ELENCO DEI PRESENTI

Hanno firmato:

Abitbol, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Balta, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bordes, van den Bos, Bossu, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Callanan, Campos, Camre, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrillo, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Corrie, Cossutta, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dell'Alba, De Mita, Deprez, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Donnelly, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Efthymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flautre, Fleisch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gawronski, Gebhardt, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Holmes, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckhert, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karoutchi, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kefler, Khanbhai, Kindermann, Kinno, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knörr Borràs, Knolle, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lucas, Ludford, Lüttge, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McKenna, McNally, Maes, Majj-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Ojeda Sanz, Okking, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Valledorsundi, Papayannakis, Pasqua, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poli, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiro, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Rovsing, Rübiger, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Taylor, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Tittley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vander Taelen, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener

Giovedì 16 settembre 1999

RISULTATO DELLE VOTAZIONI PER APPELLO NOMINALE**Relazione Dührkop Dührkop e Fabra Vallés A5-0009/99****Risoluzione****Favorevoli: 414****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Dybkjær, Flesch, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vinci, Wurtz**NI:** Formentini, Gobbo, Speroni**PPE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Fitto, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Konrad, Kratsa, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas Alonso, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Lienemann, Lüttge, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn**Contrari: 29****NI:** Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Sichrovsky**UEN:** Angelilli, Berlato, Berthu, Caullery, Collins, Coûteaux, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, de Villiers

Giovedì 16 settembre 1999

Astensioni: 11**EDD:** Farage, Okking, Titford**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller, Vachetta**PPE:** Costa Raffaele, Giannakou-Koutsikou**PSE:** Campos**Relazione Hatzidakis A5-0005/99****Risoluzione****Favorevoli: 469****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vinci, Wurtz**NI:** Formentini, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky, Speroni**PPE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisciocchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reding, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Giovedì 16 settembre 1999

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Contrari: 1

UEN: Coûteaux

Astensioni: 27

EDD: Bernié, Bonde, Esclopé, Farage, Holmes, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Eriksson, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE: Costa Raffaele

UEN: Berthu

Relazione McKenna A5-0003/99

Risoluzione

Favorevoli: 489

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bigliardo, Dillen, Formentini, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Sichrovsky, Speroni

PPE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reding, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner,

Giovedì 16 settembre 1999

Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Cercas Alonso, Cerdeira Mortero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Contrari: 9

UEN: Abitbol, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

Astensionni: 12

EDD: Farage, Holmes, Okking, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller

PPE: Costa Raffaele

PSE: Wynn

UEN: Queiro

B5-0116/99 – Tampere

Emendamento 1

Favorevoli: 224

ELDR: Haarder

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas Alonso, Cerdeira Mortero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lange, Leinen,

Giovedì 16 settembre 1999

Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swibel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Contrari: 275

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Raymond

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Bigliardo, Dillen, Formentini, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Sichrovsky, Speroni

PPE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reding, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Hyland, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Astensionni: 16

EDD: Bonde, Farage, Holmes, Krarup, Okking, Sandbæk, Titford

ELDR: Attwooll, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Vachetta

PPE: Costa Raffaele

Giovedì 16 settembre 1999

B5-0116/99 – Tampere**Insieme del testo****Favorevoli: 400**

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Formentini, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky, Speroni

PPE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Brok, Brunetta, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reding, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Røvsing, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas Alonso, Cerdeira Mortero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Thielemans, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray

UEN: Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Contrari: 96

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Krivine, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Vachetta

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

Giovedì 16 settembre 1999

PPE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Cashman, Donnelly, Gill, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Read, Skinner, Taylor, Titley, Volcic, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Queiro, Souchet, Thomas-Mauro

Astensioni: 25

EDD: Farage, Holmes, Okking, Titford

GUE/NGL: Korakas, Koulourianos

PPE: Costa Raffaele

PSE: Blak, Corbett, Lund, O'Toole, Theorin, Thorning-Schmidt

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Turchi

Verts/ALE: McKenna, Schörling, Schröder Ilka

Giovedì 16 settembre 1999

TESTI APPROVATI

1. BRS 1/99, 3/99 e 4/99

A5-0009/1999

Risoluzione sui progetti di bilancio rettificativo e suppletivo 1, 3 e 4 al bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (C5-0021/1999, C5-0074/1999 e C5-0136/1999)*Il Parlamento europeo,*

- visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare l'articolo 272,
 - visto il trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia atomica, in particolare l'articolo 234,
 - visto il regolamento finanziario del 21 dicembre 1977 applicabile al bilancio generale delle Comunità europee, modificato da ultimo dal regolamento (CE, CECA, CEEA) n. 2779/98⁽¹⁾, in particolare l'articolo 15,
 - visto il bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999, adottato il 17 dicembre 1998⁽²⁾,
 - visto il progetto preliminare di bilancio rettificativo e suppletivo n. 1/99 al bilancio 1999, presentato dalla Commissione nel giugno 1999,
 - visto il progetto di bilancio rettificativo e suppletivo n. 1/99 al bilancio 1999, stabilito dal Consiglio il 28 giugno 1999 (C5-0021/1999),
 - visto il progetto di bilancio rettificativo e suppletivo n. 3/99, stabilito dal Consiglio il 16 luglio 1999 (C5-0074/1999),
 - visto il progetto preliminare di bilancio suppletivo n. 4/99 al bilancio 1999, presentato dalla Commissione l'8 settembre 1999 (C5-0130/1999),
 - visto il progetto di bilancio rettificativo e suppletivo n. 4/99 al bilancio 1999, stabilito dal Consiglio il 13 settembre 1999 (C5-0136/1999),
 - visto l'articolo 2, punto 59 del trattato di Amsterdam che modifica il trattato sull'Unione europea, i trattati che istituiscono le Comunità europee e alcuni atti connessi⁽³⁾, che sopprime il protocollo 16 del trattato sull'Unione europea del 1993, ai sensi del quale veniva istituita una struttura organizzativa comune per il Comitato economico e sociale e il Comitato delle Regioni,
 - visto l'accordo di cooperazione tra i due Comitati del 3 giugno 1999,
 - visto l'Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999, fra Parlamento europeo, Consiglio e Commissione, sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio⁽⁴⁾,
 - vista la relazione della commissione per i bilanci (A5-0009/1999),
- A. considerando che il progetto bilancio rettificativo e suppletivo n. 1/99 riguarda il saldo dell'esercizio 1998,
- B. considerando che il progetto di bilancio rettificativo e suppletivo n. 3/99 riguarda una richiesta della Corte di giustizia, concernente l'introduzione di un nuovo sistema di trattamento testi, nonché una richiesta del Comitato delle regioni, concernente la creazione di un posto di controllore finanziario e di un posto di contabile,
- C. considerando che il progetto di bilancio rettificativo e suppletivo n. 4/99 è volto a garantire le risorse finanziarie necessarie per istituire l'Agenzia europea per la ricostruzione del Kosovo, a fornire assistenza macroeconomica all'ex Repubblica iugoslava di Macedonia e aiuti umanitari alla Turchia, nonché ad assicurare gli stanziamenti di pagamenti necessari per i programmi PHARE e TACIS e per le azioni di cui sopra,

⁽¹⁾ GU L 347 del 23.12.1998, pag. 3.⁽²⁾ GU L 39 del 12.2.1999.⁽³⁾ GU C 340 del 10.11.1997, pag. 1.⁽⁴⁾ GU C 172 del 18.6.1999, pag. 1.

Giovedì 16 settembre 1999

1. approva senza modifiche il progetto di bilancio rettificativo e suppletivo del Consiglio n. 1/99, del 28 giugno 1999;
2. approva senza modifiche il progetto di bilancio rettificativo e suppletivo del Consiglio n. 3/99, del 16 luglio 1999;
3. prende atto del fatto che il Consiglio ha accolto senza modifiche il progetto preliminare di bilancio rettificativo e suppletivo n. 4/99;
4. rileva che il progetto di bilancio rettificativo e suppletivo n. 4/99 contiene gli elementi seguenti:
 - a) una riduzione degli stanziamenti d'impegno e di pagamento per la spesa agricola dell'ordine di € 200 milioni;
 - b) stanziamenti d'impegno dell'ordine di € 92 milioni per la creazione dell'Agenzia europea per la ricostruzione del Kosovo;
 - c) stanziamenti d'impegno per € 15 milioni per l'assistenza macrofinanziaria all'ex Repubblica iugoslava di Macedonia;
 - d) stanziamenti d'impegno per € 30 milioni per l'aiuto umanitario a favore della Turchia;
 - e) stanziamenti di pagamento per € 75 milioni destinati al programma PHARE;
 - f) stanziamenti di pagamento per € 75 milioni destinati ai programmi relativi all'ex Jugoslavia, escluso il Kosovo;
 - g) stanziamenti di pagamento per € 30 milioni per l'assistenza al Kosovo;
 - h) la creazione di 15 posti, di cui un posto di grado A1, per l'Ufficio europeo per la lotta antifrode (OLAF);
5. prende atto del parere del comitato di controllo OLAF in merito al suo fabbisogno di organico dal 1999 in poi; insiste affinché la Commissione includa tali proposte nel progetto preliminare di bilancio rettificativo e suppletivo n. 5/99, che è già stato annunciato per ottobre;
6. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione nonché alle istituzioni e agli organi consultivi interessati.

2. Libertà, diritti dei cittadini, giustizia e affari interni *I** (Procedura senza discussione)

A5-0012/1999

Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulle procedure legislative in corso nel settore della libertà e dei diritti dei cittadini, della giustizia e degli affari interni (Comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio – Conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam – SEC(1999)0581 – C4-0219/1999)

(Procedura di codecisione: conferma di prime letture)

Il Parlamento europeo,

- visto l'elenco delle proposte della Commissione pendenti alla data del 1° maggio 1999 per le quali l'entrata in vigore del trattato di Amsterdam comporta una modifica della base giuridica e/o della procedura (SEC(1999)0581 – C4-0219/1999),
- vista la sua risoluzione del 4 maggio 1999⁽¹⁾ sulle conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam (elenco delle proposte legislative pendenti al Consiglio al 1° maggio 1999 con indicazione della nuova base giuridica e un'eventuale modifica della procedura legislativa in seguito all'entrata in vigore del trattato di Amsterdam) (C4-0134/1999 – SEC(1999)0581 – C4-0219/1999),

⁽¹⁾ Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 7.

Giovedì 16 settembre 1999

- visto l'articolo 251, paragrafo 2, del trattato CE,
 - vista la relazione della commissione per le libertà e i diritti dei cittadini, la giustizia e gli affari interni (A5-0012/1999),
1. decide di non confermare quale prima lettura nel quadro della procedura di codecisione il testo posto in votazione il 13 aprile 1999 ⁽¹⁾ sulla proposta di decisione del Consiglio relativa a un programma d'azione comunitaria a favore dell'inserimento dei rifugiati (COM(1998) 0731 — C4-0049/1999 — 1998/0356(COD) — ex 1998/0356(CNS));
 2. invita la Commissione a presentare una proposta concernente un Fondo europeo per i rifugiati che contempli le misure strutturali destinate ai rifugiati per quanto riguarda l'accoglienza, l'integrazione e il rimpatrio;
 3. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione legislativa al Consiglio e alla Commissione.

⁽¹⁾ GU C 219 del 30.7.1999, pag. 79.

3. Occupazione e affari sociali ***I (Procedura senza discussione)

A5-0006/1999

Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulle procedure legislative in corso nel settore dell'occupazione e degli affari sociali (Comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio — Conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam) (SEC(1999)0581 — C4-0219/1999)

(Procedura di codecisione: conferma di prime letture)

Il Parlamento europeo,

- visto l'elenco delle proposte della Commissione pendenti alla data del 1° maggio 1999 per le quali l'entrata in vigore del trattato di Amsterdam comporta un cambiamento della base giuridica e/o della procedura (SEC(1999)0581 — C4-0219/1999)
 - vista la sua risoluzione del 4 maggio 1999 ⁽¹⁾ sulle conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam (elenco delle proposte legislative pendenti al Consiglio al 1° maggio 1999 con indicazione della nuova base giuridica e un'eventuale modifica della procedura legislativa in seguito all'entrata in vigore del trattato di Amsterdam) (C4-0134/1999 — SEC(1999)0581 — C4-0219/1999),
 - visto l'articolo 251, paragrafo 2, del trattato CE,
 - vista la relazione della commissione per l'occupazione e gli affari sociali (A5-0006/1999),
1. conferma quali prime letture nel quadro della procedura di codecisione i testi votati:
 - a) il 20 novembre 1991 ⁽²⁾, sulla proposta di direttiva recante prescrizioni minime per il miglioramento della mobilità e delle condizioni di sicurezza del trasporto verso il luogo di lavoro dei lavoratori con ridotte capacità motorie (COM(1990) 0588 — C3-0167/1991 — 1990/0327(COD) — ex 1990/0327(SYN)),
 - b) il 14 luglio 1993 ⁽³⁾, sulla proposta di direttiva del Consiglio relativa alle prescrizioni minime di sicurezza e di salute per le attività di trasporto e i luoghi di lavoro a bordo dei mezzi di trasporto (direttiva particolare ai sensi dell'articolo 16, paragrafo 1, della direttiva 89/0391/CEE) (COM(1992) 0234 — C3-0477/1992 — 1992/0420(COD) — ex 1992/0420(SYN)),
 - c) il 20 aprile 1994 ⁽⁴⁾, sulla proposta di direttiva del Consiglio sulle norme minime di sicurezza e di salute relative all'esposizione dei lavoratori ai rischi derivanti dagli agenti fisici (COM(1992) 0560 — C3-0158/1993 — 1992/0449(COD) — ex 1992/0449(SYN))

⁽¹⁾ Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 7.

⁽²⁾ GU C 326 del 16.12.1991, pag. 83.

⁽³⁾ GU C 255 del 20.9.1993, pag. 72.

⁽⁴⁾ GU C 128 del 9.5.1994, pag. 146.

Giovedì 16 settembre 1999

- d) il 24 febbraio 1994⁽¹⁾, sulla proposta di decisione del Consiglio recante approvazione di un programma d'azione a medio termine per combattere l'esclusione e promuovere la solidarietà; un nuovo programma per sostenere e stimolare l'innovazione 1994 – 1999 (COM(1993) 0435 – C3-0522/1993 – 1993/0936(COD) – ex 1993/0936(SYN)),
- e) il 18 febbraio 1997⁽²⁾, sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica, a favore dei lavoratori disoccupati, il regolamento (CEE) 1408/71 relativo all'applicazione dei regimi di sicurezza sociale ai lavoratori subordinati, ai lavoratori autonomi e ai loro familiari che si spostano all'interno della Comunità, e il regolamento (CEE) 0574/72 che stabilisce le modalità di applicazione del regolamento (CEE) 1408/71 (COM(1995) 0734 – C4-0116/1996 – 1996/0004(COD) – ex 1996/0004(CNS)),
- f) il 28 novembre 1996⁽³⁾, sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica, a favore dei titolari di prestazioni di pensionamento anticipato, il regolamento (CEE) 1408/71 relativo all'applicazione dei regimi di sicurezza sociale ai lavoratori subordinati, ai lavoratori autonomi e ai loro familiari che si spostano all'interno della Comunità, e il regolamento (CEE) 0574/72 che stabilisce le modalità di applicazione del regolamento (CEE) 1408/71 (COM(1995) 0735 – C4-0108/1996 – 1996/0001(COD) – ex 1996/0001(CNS)),
- g) il 6 ottobre 1998⁽⁴⁾, sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 1408/71 relativo all'applicazione dei regimi di sicurezza sociale ai lavoratori subordinati, ai lavoratori autonomi e ai loro familiari che si spostano all'interno della Comunità per quanto riguarda la sua estensione ai cittadini di paesi terzi (COM(1997) 0561 – C4-0012/1998 – 1997/0320(COD) – ex 1997/0320(CNS)),
- h) il 14 aprile 1999⁽⁵⁾, sulla proposta di direttiva del Consiglio che istituisce un quadro generale relativo all'informazione e alla consultazione dei lavoratori nella Comunità europea (COM(1998) 0612 – C4-0706/1998 – 1998/0315(COD) – ex 1998/0315(SYN));

2. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione.

⁽¹⁾ GU C 77 del 14.3.1994, pag. 33.

⁽²⁾ GU C 85 del 17.3.1997, pag. 25.

⁽³⁾ GU C 380 del 16.12.1996, pag. 89.

⁽⁴⁾ GU C 328 del 26.10.1998, pag. 23.

⁽⁵⁾ GU C 219 del 30.7.1999, pag. 223.

4. Ambiente, sanità pubblica e politica dei consumatori ***I (Procedura senza discussione)

A5-0004/1999

Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulle procedure legislative in corso nel settore dell'ambiente, della sanità pubblica e della politica dei consumatori (Comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio – Conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam) (SEC(1999)0581 – C4-0219/1999)

(Procedura di codecisione: conferma di prime letture)

Il Parlamento europeo,

- visto l'elenco delle proposte della Commissione pendenti alla data del 1° maggio 1999 per le quali l'entrata in vigore del trattato di Amsterdam comporta una modifica della base giuridica e/o della procedura (SEC(1999)0581 – C4-0219/1999),
- vista la sua risoluzione del 4 maggio 1999⁽¹⁾ sulle conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam (elenco delle proposte legislative pendenti al Consiglio al 1° maggio 1999 con indicazione della nuova base giuridica e un'eventuale modifica della procedura legislativa in seguito all'entrata in vigore del trattato di Amsterdam) (C4-0134/1999 – SEC(1999)0581 – C4-0219/1999),

⁽¹⁾ Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 7.

Giovedì 16 settembre 1999

- visto l'articolo 251, paragrafo 2, del trattato CE,
 - vista la relazione della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori (A5-0004/1999),
1. conferma quali prime letture nel quadro della procedura di codecisione i testi votati:
 - a) il 17 dicembre 1998 ⁽¹⁾ sulla proposta di decisione del Consiglio che istituisce un sistema di controllo delle emissioni medie specifiche di biossido di carbonio prodotte dalle autovetture nuove (COM(1998) 0348 — C4-0425/1998 — 1998/0202(COD) — ex 1998/0202(SYN)),
 - b) il 17 dicembre 1998 ⁽²⁾ sulla proposta di regolamento del Consiglio sulle sostanze che riducono lo strato di ozono (COM(1998) 0398 — C4-0580/1998 — 1998/0228(COD) — ex 1998/0228(SYN)),
 - c) il 20 ottobre 1998 ⁽³⁾ sulla proposta di direttiva del Consiglio concernente la valutazione degli effetti di determinati piani e programmi sull'ambiente naturale (COM(1996) 0511 — C4-0191/1997 — 1996/0304(COD) — ex 1996/0304(SYN)),
 - d) l'11 febbraio 1999 ⁽⁴⁾ sulla proposta e sulle proposte modificate di direttiva del Consiglio che istituiscono un quadro per la politica comunitaria in materia di acque (COM(1997) 0049 — C4-0192/1997, COM(1997) 0614 — C4-0120/1998 e COM(1998) 0076 — C4-0121/1998 — 1997/0067(COD) — ex 1997/0067(SYN)),
 - e) il 14 aprile 1999 ⁽⁵⁾ sulla proposta di direttiva del Consiglio recante modificazione della direttiva 88/0609/CEE concernente la limitazione delle emissioni nell'atmosfera di taluni inquinanti originari dei grandi impianti di combustione (COM(1998) 0415 — C4-0591/1998 — 1998/0225(COD) — ex 1998/0225(SYN)),
 - f) il 19 luglio 1996 ⁽⁶⁾ sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 90/0539/CEE relativa alle norme di polizia sanitaria per gli scambi intracomunitari e le importazioni in provenienza dai paesi terzi di pollame e uova da cova (COM(1995) 0535 — C4-0027/1996 — 1995/0268(COD) — ex 1995/0268(CNS)),
 - g) il 15 febbraio 1996 ⁽⁷⁾ sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 79/0409/CEE sulla conservazione degli uccelli selvatici (COM(1994) 0039 — C3-0197/1994 — 1994/0061(COD) — ex 1994/0061(SYN)),
 - h) il 12 dicembre 1996 ⁽⁸⁾ sulla proposta di direttiva del Consiglio concernente la qualità delle acque di balneazione (COM(1994) 0036 — C4-0036/1994 — 1994/0006(COD) — ex 1994/0006(SYN)),
 - i) il 18 novembre 1994 ⁽⁹⁾ sulla proposta di decisione del Consiglio che stabilisce norme relative al riconoscimento dell'equivalenza tra le misure sanitarie e di polizia applicate dai paesi terzi alle carni fresche e ai prodotti a base di carne e quelle applicate alla produzione comunitaria, nonché alle condizioni per l'importazione nella Comunità e che modifica la direttiva 72/0462/CEE relativa ai problemi sanitari e di polizia sanitaria all'importazione di animali della specie bovina, suina, ovina e caprina, di carni fresche e di prodotti a base di carne in provenienza dai paesi terzi (COM(1994) 0394 — C4-0170/1994 — 1994/0208(COD) — ex 1994/0208(CNS)),
 - j) il 18 maggio 1990 ⁽¹⁰⁾ sulla proposta di decisione del Consiglio relativa al sistema di salvaguardia nel settore veterinario nel quadro del mercato interno (COM(1989) 0493 — C3-0206/1989 — 1989/1040(COD) — ex 1989/1040(CNS)),
 - k) il 16 giugno 1998 ⁽¹¹⁾ sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 64/0432/CEE relativa a problemi di polizia sanitaria in materia di scambi intracomunitari di animali della specie bovina e suina (COM(1998) 0081 — C4-0123/1998 — 1998/0052(COD)),

⁽¹⁾ GU C 98 del 9.4.1999, pag. 240.

⁽²⁾ GU C 98 del 9.4.1999, pag. 260.

⁽³⁾ GU C 341 del 9.11.1998, pag. 18.

⁽⁴⁾ GU C 150 del 28.5.1999, pag. 388.

⁽⁵⁾ GU C 219 del 30.7.1999, pag. 243.

⁽⁶⁾ GU C 261 del 9.9.1996, pag. 187.

⁽⁷⁾ GU C 65 del 4.3.1996, pag. 151.

⁽⁸⁾ GU C 20 del 20.1.1997, pag. 112.

⁽⁹⁾ GU C 341 del 5.12.1994, pag. 206.

⁽¹⁰⁾ GU C 149 del 16.6.1990, pag. 281.

⁽¹¹⁾ GU C 210 del 6.7.1998, pag. 30.

Giovedì 16 settembre 1999

- l) il 16 dicembre 1998 ⁽¹⁾ sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica le direttive 79/0373/CEE relativa alla commercializzazione di alimenti composti per animali e 96/0025/CEE relativa alla circolazione di materie prime per mangimi (COM(1998) 0435 – C4-0459/1998 – 1998/0238(COD)),
- m) il 19 febbraio 1998 ⁽²⁾ sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 93/0074/CEE concernente gli alimenti per animali destinati a particolari fini nutrizionali nonché le direttive 74/0063/CEE, 79/0373/CEE e 82/0471/CEE (COM(1997) 0408 – C4-0409/1997 – 1997/0208(COD)) e sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 95/0069/CEE che fissa le condizioni e le modalità per il riconoscimento e la registrazione di taluni stabilimenti e intermediari operanti nel settore dell'alimentazione animale (COM(1997) 0409 – C4-0408/1997 – 1997/0213(COD)),
2. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione legislativa al Consiglio e alla Commissione.

⁽¹⁾ GU C 98 del 9.4.1999, pag. 150.

⁽²⁾ GU C 80 del 16.3.1998, pagg. 217 e 220.

5. Agricoltura e sviluppo rurale *I (Procedura senza discussione)**

A5-0011/1999

Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulle procedure legislative in corso nel settore dell'agricoltura e dello sviluppo rurale (Comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio – Conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam) (SEC(1999)0581 – C4-0219/1999)

(Procedura di codecisione: conferma della prima lettura)

Il Parlamento europeo,

- visto l'elenco delle proposte della Commissione pendenti alla data del 1° maggio 1999 per le quali l'entrata in vigore del trattato di Amsterdam comporta una modifica della base giuridica e/o della procedura (SEC(1999)0581 – C4-0219/1999),
 - vista la sua risoluzione del 4 maggio 1999 ⁽¹⁾ sulle conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam (elenco delle proposte legislative pendenti al Consiglio al 1° maggio 1999 con indicazione della nuova base giuridica e un'eventuale modifica della procedura legislativa in seguito all'entrata in vigore del trattato di Amsterdam) (C4-0134/1999 – SEC(1999)0581 – C4-0219/1999),
 - visto l'articolo 251, paragrafo 2, del trattato CE,
 - vista la relazione della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale (A5-0011/1999),
2. conferma quali prime letture nel quadro della procedura di codecisione i testi votati:
- a) il 13 gennaio 1999 ⁽²⁾ sulla proposta di decisione del Consiglio concernente l'applicazione di tecniche d'indagine per area e di telerilevamento nelle statistiche agrarie per il periodo 1999 – 2003 (COM(1998) 0601 – C4-0708/1998 – 1998/0296(COD) – ex 1998/0296(SYN))
 - b) il 4 maggio 1999 ⁽³⁾ sulla proposta di direttiva del Consiglio recante modifica della direttiva 76/0625/CEE concernente le indagini statistiche da effettuarsi dagli Stati membri per determinare il potenziale di produzione delle piantagioni di talune specie di alberi da frutto (COM(1999) 0078 – C4-0181/1999 – 1999/0051(COD) – ex 1999/0051(SYN))
2. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione legislativa al Consiglio e alla Commissione.

⁽¹⁾ Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 7.

⁽²⁾ GU C 104 del 14.4.1999, pag. 43.

⁽³⁾ Processo verbale in tale data, parte II, punto 8.

Giovedì 16 settembre 1999

6. Politica regionale, trasporti e turismo *I** (Procedura senza discussione)

A5-0005/1999

Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulle procedure legislative in corso nel settore della politica regionale, dei trasporti e del turismo (Comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio – Conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam) (SEC(1999)0581 – C4-0219/1999)

(Procedura di codecisione: conferma di prime letture)

Il Parlamento europeo,

- visto l'elenco delle proposte della Commissione pendenti alla data del 1° maggio 1999 per le quali l'entrata in vigore del trattato di Amsterdam comporta una modifica della base giuridica e/o della procedura (SEC(1999)0581 – C4-0219/1999),
- vista la sua risoluzione del 4 maggio 1999⁽¹⁾ sulle conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam (elenco delle proposte legislative pendenti al Consiglio al 1° maggio 1999 con indicazione della nuova base giuridica e un'eventuale modifica della procedura legislativa in seguito all'entrata in vigore del trattato di Amsterdam) (C4-0134/1999 – SEC(1999)0581 – C4-0219/1999),
- visto l'articolo 251, paragrafo 2, del trattato CE,
- visti la relazione della commissione per la politica regionale, i trasporti e il turismo e il parere della commissione per la politica regionale, i trasporti e il turismo (A5-0005/1999),

1. conferma quali prime letture nel quadro della procedura di codecisione i testi votati:

- a) il 25 ottobre 1996⁽²⁾ sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 91/0440/CEE relativa allo sviluppo delle ferrovie comunitarie (COM(1995) 0337 – C4-0555/1995 – 1995/0205(COD) – ex 1995/0205(SYN))
- b) il 10 marzo 1999⁽³⁾ sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 91/0440/CEE relativa allo sviluppo delle ferrovie comunitarie (COM(1998) 0480 – C4-0561/1998 – 1998/0265(COD) – ex 1998/0265(SYN))
- c) il 10 marzo 1999⁽⁴⁾ sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 95/0018/CEE relativa alle licenze delle imprese ferroviarie (COM(1998) 0480 – C4-0562/1998 – 1998/0266(COD) – ex 1998/0266(SYN))
- d) il 9 febbraio 1999⁽⁵⁾ sulla proposta di direttiva del Consiglio relativa ai controlli tecnici su strada dei veicoli commerciali circolanti nella Comunità (COM(1998) 0117 – C4-0346/1998 – 1998/0097(COD) – ex 1998/0097(SYN))
- e) il 29 febbraio 1996⁽⁶⁾ sul progetto di regolamento relativo alle statistiche dei trasporti aerei di passeggeri, merci e posta (COM(1995) 0353 – C4-0419/1995 – 1995/0232(COD) – ex 1995/0232(CNS))
- f) il 19 febbraio 1998⁽⁷⁾ sulla proposta di direttiva del Consiglio sui requisiti in materia di sicurezza e sull'attestazione di competenza professionale per il personale di bordo nel settore dell'aviazione civile (COM(1997) 0382 – C4-0460/1997 – 1997/0212(COD) – ex 1997/0212(SYN))
- g) il 31 marzo 1998⁽⁸⁾ sulla proposta di direttiva del Consiglio relativa ai diritti aeroportuali (COM(1997) 0154 – C4-0362/1997 – 1997/0127(COD) – ex 1997/0127(SYN))

⁽¹⁾ Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 7.

⁽²⁾ GU C 347 del 18.11.1996, pag. 427.

⁽³⁾ GU C 175 del 21.6.1999, pag. 115.

⁽⁴⁾ GU C 175 del 21.6.1999, pag. 119.

⁽⁵⁾ GU C 150 del 28.5.1999, pag. 27.

⁽⁶⁾ GU C 178 del 18.3.1996, pag. 28. La proposta non figura nell'allegato 2 (Elenco delle proposte pendenti alla data del 1° maggio 1999) del SEC(1999)0581, ma figura nell'allegato I (al punto 19).

⁽⁷⁾ GU C 80 del 16.3.1998, pag. 205.

⁽⁸⁾ GU C 138 del 4.5.1998, pag. 30.

Giovedì 16 settembre 1999

- h) il 17 luglio 1998 ⁽¹⁾ sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 0295/91 che stabilisce norme comuni relative ad un sistema di compensazione per negato imbarco nei trasporti aerei di linea (COM(1998) 0041 – C4-0106/1998 – 1998/0022(COD) – ex 1998/0022(SYN))
- h) il 18 settembre 1996 ⁽²⁾ sulla proposta di regolamento (CE) del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 3922/91 del Consiglio concernente l'armonizzazione di regole tecniche e di procedure amministrative nel settore dell'aviazione civile (COM(1996) 0186 – C4-0336/1996 – 1996/0119(COD) – ex 1996/0119(SYN))
- j) il 23 marzo 1999 ⁽³⁾ sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 3922/91 del Consiglio concernente l'armonizzazione di requisiti tecnici e di procedure amministrative nel settore dell'aviazione civile (COM(1998) 0759 – C4-0136/1999 – 1998/0349(COD) – ex 1998/0349(SYN))
- k) il 18 dicembre 1998 ⁽⁴⁾ sulla proposta di direttiva del Consiglio concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al trasporto di merci pericolose per via navigabile interna (COM(1997) 0367 – C4-0449/1997 – 1997/0193(COD) – ex 1997/0193(SYN))
- l) il 20 ottobre 1998 ⁽⁵⁾ sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 82/0714/CEE che fissa i requisiti tecnici per le navi della navigazione interna (COM(1997) 0644 – C4-0066/1998 – 1997/0335(COD) – ex 1997/0335(SYN))
- m) il 20 aprile 1994 ⁽⁶⁾ sulla proposta di direttiva del Consiglio relativa alla creazione di un sistema europeo di notifica delle navi nelle zone marittime degli Stati membri della Comunità (COM(1993) 0647 – C3-0023/1994 – 1994/0491(COD) – ex 1994/0491(SYN))
- n) il 12 marzo 1999 ⁽⁷⁾ sulla proposta di direttiva del Consiglio relativa alle norme in materia di equipaggio applicabili ai servizi di linea di trasporto passeggeri e di traghetto fra Stati membri e la proposta di regolamento (CE) del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 3577/92 del Consiglio concernente l'applicazione del principio della libera prestazione dei servizi ai trasporti marittimi fra Stati membri (cabotaggio marittimo) (COM(1998) 0251 – C4-0423/1998 – 1998/0158(COD) – ex 1998/0158(SYN))- C4-0424/1998 – 1998/0159(COD) – ex 1998/0159(SYN))
- o) l'11 febbraio 1999 ⁽⁸⁾ sulla proposta di direttiva del Consiglio relativa agli impianti portuali di raccolta per i rifiuti prodotti dalle navi e i residui del carico (COM(1998) 0452 – C4-0484/1998 – 1998/0249(COD) – ex 1998/0249(SYN))
- p) il 20 ottobre 1998 ⁽⁹⁾ sulla proposta modificata di direttiva del Consiglio sull'armonizzazione delle prescrizioni concernenti l'esame di consulente per la sicurezza dei trasporti di merci pericolose su strada, per ferrovia e per via navigabile (COM(1998) 0174 – C4-0242/1998 – 1998/0106(COD) – ex 1998/0106(SYN))
- q) il 12 febbraio 1999 ⁽¹⁰⁾ sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 92/0106/CEE del Consiglio relativa all'applicazione di norme comuni per taluni trasporti combinati di merci fra Stati membri il 15 aprile 1999 ⁽¹¹⁾ e sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 96/0053/CEE del Consiglio che stabilisce, per taluni veicoli stradali che circolano nella Comunità, le dimensioni massime autorizzate nel traffico nazionale e internazionale e i pesi massimi autorizzati nel traffico internazionale (COM(1998) 0414 – C4-0485/1998 – 1998/0226(COD) – ex 1998/0226(SYN)) – C4-0486/1998 – 1998/0227(COD) – ex 1998/0227(SYN))

2. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione legislativa al Consiglio e alla Commissione.

⁽¹⁾ GU C 292 del 21.9.1998, pag. 209.

⁽²⁾ GU C 320 del 28.10.1996, pag. 73.

⁽³⁾ GU C 177 del 22.6.1999, pag. 12.

⁽⁴⁾ GU C 98 del 9.4.1999, pag. 486.

⁽⁵⁾ GU C 341 del 9.11.1998, pag. 32.

⁽⁶⁾ GU C 128 del 9.5.1994, pag. 127.

⁽⁷⁾ GU C 175 del 21.6.1999, pag. 4.

⁽⁸⁾ GU C 150 del 28.5.1999, pag. 432.

⁽⁹⁾ GU C 341 del 9.11.1998, pag. 11.

⁽¹⁰⁾ GU C 150 del 28.5.1999, pag. 611.

⁽¹¹⁾ GU C 219 del 30.7.1999, pag. 414.

Giovedì 16 settembre 1999

7. Diritti della donna e pari opportunità ***I (Procedura senza discussione)

A5-0007/1999

Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulle procedure legislative in corso nel settore dei diritti della donna e della parità di opportunità (Comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio – Conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam) (SEC(1999)0581 – C4-0219/1999)

(Procedura di codecisione: conferma di prime letture)

Il Parlamento europeo,

- visto l'elenco delle proposte della Commissione pendenti alla data del 1° maggio 1999 per le quali l'entrata in vigore del trattato di Amsterdam comporta una modifica della base giuridica e/o della procedura (SEC(1999)0581 – C4-0219/1999),
- vista la sua risoluzione del 4 maggio 1999⁽¹⁾ sulle conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam (elenco delle proposte legislative pendenti al Consiglio al 1° maggio 1999 con indicazione della nuova base giuridica e dell'eventuale modifica della procedura legislativa in seguito all'entrata in vigore del trattato di Amsterdam) (C4-0134/1999 – SEC(1999)0581 – C4-0219/1999)⁽²⁾,
- visto l'articolo 251, paragrafo 2 del trattato CE,
- vista la relazione della commissione per i diritti della donna e la parità di opportunità (A5-0007/1999),

1. a) decide di non confermare quale prima lettura nel quadro della procedura di codecisione il testo votato il 16 settembre 1988 sulla proposta di direttiva del Consiglio che completa l'attuazione del principio della parità di trattamento tra uomini e donne nei regimi legali e professionali di sicurezza sociale (COM(1987) 0494 – C2-0226/1987 – 1987/0849(COD) – ex 1987/0849(CNS)), b) chiede alla Commissione di investirlo di una proposta di direttiva riveduta che tenga conto degli impegni politici assunti dalla Commissione, oltre che dell'evoluzione della situazione negli ambiti interessati,

2. conferma quale prima lettura nel quadro della procedura di codecisione il testo votato il 9 marzo 1999⁽³⁾ sulla proposta di direttiva del Consiglio recante modifica della direttiva 76/0207/CEE relativa all'attuazione del principio della parità di trattamento fra gli uomini e le donne per quanto riguarda l'accesso al lavoro, alla formazione e alla promozione professionali e le condizioni di lavoro (COM(1996) 0093 – C4-0317/1996-1996/0095(CNS));

3. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione legislativa al Consiglio e alla Commissione.

⁽¹⁾ Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 7.

⁽²⁾ GU C 262 del 10.10.1998, pag. 174.

⁽³⁾ GU C 175 del 21.6.1999, pag. 67.

Giovedì 16 settembre 1999

8. Inquinamento marino dovuto a cause accidentali ***I

A5-0003/1999

Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un quadro comunitario di cooperazione nel settore dell'inquinamento marino dovuto a cause accidentali (COM(1998) 0769 – C4-0075/1999 – 1998/0350(COD) (ex 1998/0350(SYN))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche;

TESTO
DELLA COMMISSIONE ⁽¹⁾

MODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Secondo considerando

Considerando che il sistema comunitario di informazione è servito a mettere a disposizione delle autorità competenti degli Stati membri tutti i dati necessari per il controllo e la riduzione dell'inquinamento marino causato dal versamento di ingenti quantità di idrocarburi e di altre sostanze pericolose; che tale sistema verrà semplificato grazie all'impiego di un moderno sistema di elaborazione automatica dei dati; che la necessità di scambiare le informazioni in tempi rapidi e in maniera efficiente richiede un adeguato regime linguistico;

considerando che il sistema comunitario di informazione è servito a mettere a disposizione delle autorità competenti degli Stati membri tutti i dati necessari per il controllo e la riduzione dell'inquinamento marino causato dal versamento di ingenti quantità di idrocarburi, di sostanze **radioattive** e di altre sostanze pericolose; che tale sistema verrà semplificato grazie all'impiego di un moderno sistema di elaborazione automatica dei dati; che la necessità di scambiare le informazioni in tempi rapidi e in maniera efficiente richiede un adeguato regime linguistico;

(Emendamento 2)

Quarto considerando

Considerando che il programma comunitario di politica ed azione a favore dell'ambiente e di uno sviluppo sostenibile presentato dalla Commissione prevede che le attività comunitarie siano incentivate in particolare per quanto riguarda le emergenze ambientali che includono l'inquinamento marino dovuto a cause accidentali;

Considerando che il programma comunitario di politica ed azione a favore dell'ambiente e di uno sviluppo sostenibile presentato dalla Commissione prevede che le attività comunitarie siano incentivate in particolare per quanto riguarda le emergenze ambientali che includono l'inquinamento marino dovuto a cause accidentali **e al versamento di sostanze a seguito di interventi operativi;**

(Emendamento 3)

Considerando quarto bis (nuovo)

considerando, in tale contesto, la proposta di direttiva del Consiglio relativa agli impianti portuali di raccolta per i rifiuti prodotti dalle navi e i residui del carico ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ GU C 271 del 31.8.1998, pag. 79.

(Emendamento 4)

Considerando quinto bis (nuovo)

considerando che è necessario dare una definizione di inquinamento marino dovuto a cause accidentali che comprenda, ma non esclusivamente, qualsiasi emissione di sostanze nocive nell'ambiente marino, sia essa di origine civile o militare, avvenuta direttamente alla superficie o in profondità, proveniente dalla costa o dall'estuario di un fiume, oppure dovuta ad una fuoriuscita da materiali precedentemente scaricati in mare;

⁽¹⁾ GU C 25 del 30.1.1999, pag. 20.

Giovedì 16 settembre 1999

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 5)

Considerando quinto ter (nuovo)

considerando che occorre dare una definizione di sostanze nocive che comprenda, ma non esclusivamente, tutti i materiali contemplati dal Codice marittimo internazionale per il trasporto delle merci pericolose, tutte le sostanze radioattive, e tutte le emissioni provenienti da munizioni scaricate in mare;

(Emendamento 6)

Considerando quinto quater (nuovo)

considerando la decisione 98/3 adottata dalla Conferenza delle Convenzioni OSPAR svoltasi nel luglio 1998 a Sinfra;

(Emendamento 7)

Considerando quinto quinquies (nuovo)

considerando il protocollo sugli inquinanti organici persistenti (POP), sottoscritto nel giugno 1998 in sede ONU, che comprende le sostanze ad effetto ormonale;

(Emendamento 8)

Considerando quinto sexies (nuovo)

considerando le Convenzioni OSPAR e la Dichiarazione di Esbjerg sulle sostanze pericolose nell'ambiente marino;

(Emendamento 9)

Considerando quinto septies (nuovo)

considerando la Convenzione sulla protezione dell'ambiente marino nella zona del Mar Baltico (Convenzione di Helsinki);

(Emendamento 10)

Considerando quinto octies (nuovo)

considerando che le situazioni di emergenza provocate dall'inquinamento marino dovuto a cause accidentali al largo delle coste dei paesi terzi limitrofi si ripercuotono sugli Stati membri dell'Unione e viceversa; che sono necessarie azioni volte a migliorare la cooperazione con i paesi limitrofi costieri che partecipano ai programmi PHARE, TACIS e MEDA;

(Emendamento 11)

Considerando quinto nonies (nuovo)

considerando che detti paesi dovrebbero di norma farsi carico direttamente dei costi della loro partecipazione, ma che, in casi specifici, la Comunità può decidere di integrare il contributo nazionale del paese in questione nell'ambito dei programmi PHARE, TACIS e MEDA;

Giovedì 16 settembre 1999

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 12)

Considerando quinto decies (nuovo)

considerando che i contributi provenienti dai paesi terzi costituiscono risorse assegnate in via preliminare al quadro di cooperazione e sono iscritti alla voce di spesa corrispondente;

(Emendamento 13)

Considerando sesto bis (nuovo)

considerando che, nel contesto del presente programma quadro, deve essere prestata un'attenzione specifica al problema dei versamenti deliberati o operativi di petrolio causati dalle navi nella zona del Mar Baltico;

(Emendamento 14)

Articolo 1, paragrafo 2

2. Il quadro di cooperazione intende fornire sostegno e integrare le attività degli Stati membri, a livello nazionale, regionale e locale, destinate alla protezione dell'ambiente marino, della salute umana e dei litorali contro i rischi derivanti da fenomeni di inquinamento accidentale dei mari e dal versamento di sostanze a seguito di interventi operativi.

2. Il quadro di cooperazione intende fornire sostegno e integrare le attività degli Stati membri, a livello nazionale, regionale e locale, destinate alla protezione dell'ambiente marino, della salute umana e dei litorali contro i rischi derivanti da fenomeni di inquinamento accidentale dei mari e dal versamento di sostanze a seguito di interventi operativi, **comprese le emissioni provenienti da munizioni scaricate in mare.**

La nozione di inquinamento marino dovuto a cause accidentali comprende, ma non esclusivamente, qualsiasi emissione di sostanze nocive nell'ambiente marino, sia essa di origine civile o militare, avvenuta direttamente alla superficie o in profondità, proveniente dalla costa o dall'estuario di un fiume, oppure dovuta ad una fuoriuscita da materiali precedentemente scaricati in mare.

(Emendamento 15)

Articolo 1, paragrafo 3

3. Il quadro di cooperazione ha l'obiettivo di contribuire a migliorare le capacità di risposta degli Stati membri in caso di incidenti con versamento in mare di petrolio o di altre sostanze pericolose o di pericolo imminente di tale versamento e a prevenire i rischi. Il quadro di cooperazione intende inoltre creare i presupposti per un'assistenza e una cooperazione reciproche ed efficaci e agevolare tali attività tra gli Stati membri in questo settore.

3. Il quadro di cooperazione ha l'obiettivo di contribuire a migliorare le capacità di risposta degli Stati membri in caso di incidenti con versamento in mare di petrolio, **di sostanze radioattive** o di altre sostanze pericolose o di pericolo imminente di tale versamento e a prevenire i rischi. Il quadro di cooperazione intende inoltre creare i presupposti per un'assistenza e una cooperazione reciproche ed efficaci e agevolare tali attività tra gli Stati membri in questo settore. **In virtù del principio secondo cui chi inquina paga, gli Stati membri sono invitati a cooperare per garantire l'applicazione del principio della responsabilità economica, riconoscendo così le sanzioni amministrative imposte nello Stato costiero in cui si è prodotto l'inquinamento accidentale.**

Giovedì 16 settembre 1999

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 16)

Articolo 1, paragrafo 4

4. Nell'ambito del quadro di cooperazione viene istituito un sistema comunitario di informazione al fine di scambiare dati per agevolare la preparazione e l'intervento in caso di inquinamento marino provocato da cause accidentali, ivi compresi gli episodi di versamenti dovuti a cause operative. Il sistema sarà costituito almeno dagli elementi di cui all'allegato I.

4. Nell'ambito del quadro di cooperazione viene istituito un sistema comunitario di informazione al fine di scambiare dati per agevolare la preparazione e l'intervento in caso di inquinamento marino provocato da cause accidentali, ivi compresi gli episodi di versamenti dovuti a cause operative **e le emissioni provenienti dalle discariche di munizioni**. Il sistema sarà costituito almeno dagli elementi di cui all'allegato I.

(Emendamento 17)

Articolo 1, paragrafo 4 bis (nuovo)

4 bis. I paesi costieri limitrofi che partecipano ai programmi PHARE, TACIS e MEDA possono partecipare alle azioni realizzate nell'ambito del quadro di cooperazione. È ammesso un cofinanziamento da parte della Comunità, in conformità delle pertinenti disposizioni dei regolamenti PHARE, TACIS e MEDA.

(Emendamento 18)

Articolo 1, paragrafo 4 ter (nuovo)

4 ter. La ripartizione annua degli stanziamenti destinati al cofinanziamento del quadro di cooperazione da parte di detti paesi è pubblicata nella sezione III, parte B, allegato IV del bilancio generale.

(Emendamento 19)

Articolo 3, paragrafo 2, lettera b)

b) misura in cui contribuiscono a migliorare le tecniche e i metodi di risposta e di ripristino dopo le emergenze;

b) misura in cui contribuiscono a migliorare le tecniche e i metodi di risposta e di ripristino dopo le emergenze, **compreso lo scambio di informazioni tra autorità portuali;**

(Emendamento 20)

Articolo 3, paragrafo 2, lettera c bis (nuova)

c bis) misura in cui contribuiscono a migliorare l'informazione del pubblico allo scopo di precisare i rischi e a trasmettere informazioni sugli incidenti.

(Emendamento 21)

Articolo 3, paragrafo 2, lettera c ter (nuova)

c ter) misura in cui contribuiscono a rafforzare l'integrazione della propria capacità di prevenzione dei rischi e di risposta con quella di altre agenzie locali, compresi gli organismi di tutela degli habitat naturali.

Giovedì 16 settembre 1999

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 22)

Articolo 4, dal secondo al quinto comma

Il rappresentante della Commissione sottopone al comitato un progetto delle singole misure da adottare. Il comitato, entro un termine che il presidente può fissare in funzione dell'urgenza della questione in esame, formula il suo parere sul progetto, eventualmente procedendo a votazione.

Il parere è iscritto a verbale; inoltre ciascuno Stato membro ha il diritto di chiedere che la sua posizione figuri a verbale.

La Commissione tiene in massima considerazione il parere formulato dal comitato. Essa lo informa del modo in cui ha tenuto conto del suo parere.

La Commissione può adire il comitato consultivo anche per altre questioni relative all'inquinamento marino dovuto a cause accidentali.

Un rappresentante dei paesi partecipanti di cui all'articolo 1, paragrafo 4 bis, può assistere ai lavori per quanto concerne le parti eventualmente riguardanti tali paesi, i quali si fanno carico delle relative spese.

Il rappresentante della Commissione sottopone al comitato un progetto delle singole misure da adottare. Il comitato, entro un termine che il presidente può fissare in funzione dell'urgenza della questione in esame, formula il suo parere sul progetto, eventualmente procedendo a votazione.

Il parere è iscritto a verbale, **il quale è pubblicato su Internet**; inoltre ciascuno Stato membro ha il diritto di chiedere che la sua posizione figuri a verbale.

La Commissione tiene in massima considerazione il parere formulato dal comitato. Essa lo informa del modo in cui ha tenuto conto del suo parere.

La Commissione può adire il comitato consultivo anche per altre questioni relative all'inquinamento marino dovuto a cause accidentali.

Le riunioni del comitato sono pubbliche. Gli ordini del giorno sono pubblicati due settimane prima delle riunioni. Il comitato pubblica i processi verbali delle riunioni ed istituisce un registro pubblico delle dichiarazioni di interesse dei suoi membri.

(Emendamento 23)

Articolo 5

La Commissione procede a una valutazione dell'attuazione del quadro di cooperazione a metà del periodo di decorrenza e prima della sua scadenza e presenta una relazione al Consiglio e al Parlamento europeo entro il 30 settembre 2002 ed entro il 31 marzo 2004.

La Commissione procede a una valutazione dell'attuazione del quadro di cooperazione a metà del periodo di decorrenza e prima della sua scadenza e presenta una relazione al Consiglio e al Parlamento europeo entro il 30 settembre 2002 ed entro il 31 marzo 2004. **Nella sua relazione finale, la Commissione presenta proposte concernenti nuove misure volte a portare avanti questa azione.**

(Emendamento 24)

Allegato I, punto 3, lettere a) e b)

- a) una presentazione sintetica delle strutture nazionali e dei collegamenti tra le autorità nazionali nel settore dell'inquinamento marino dovuto a cause accidentali;
- b) l'inventario dei principali mezzi di risposta in caso di emergenza e di interventi di disinquinamento da parte dei settori pubblico e privato. L'inventario conterrà le seguenti informazioni;
- numero e qualifiche del personale specializzato;
 - risorse meccaniche disponibili per il recupero degli idrocarburi scaricati in mare e per la prevenzione o la lotta contro l'inquinamento del litorale; informazioni sul personale specializzato deputato a utilizzare tali risorse;

- a) una presentazione sintetica delle strutture nazionali e dei collegamenti tra le autorità nazionali nel settore dell'inquinamento marino dovuto a cause accidentali e al versamento in mare di sostanze a seguito di interventi operativi;
- b) l'inventario dei principali mezzi di risposta in caso di emergenza e di interventi di disinquinamento da parte dei settori pubblico e privato. L'inventario conterrà le seguenti informazioni;
- numero e qualifiche del personale specializzato;
 - risorse meccaniche disponibili per il recupero degli idrocarburi scaricati in mare e per la prevenzione o la lotta contro l'inquinamento **del mare o del litorale provocato dal versamento di petrolio, di sostanze radioattive o di altre sostanze nocive**; informazioni sul personale specializzato deputato a utilizzare tali risorse;

Giovedì 16 settembre 1999

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

- risorse chimiche o biologiche per la lotta all'inquinamento marino e il disinquinamento del litorale; informazioni sul personale specializzato deputato a utilizzare tali risorse;
- squadre d'intervento;
- imbarcazioni e velivoli appositamente equipaggiati per combattere l'inquinamento;
- risorse mobili per lo stoccaggio temporaneo degli idrocarburi e delle altre sostanze nocive recuperati;
- sistemi di alleggerimento delle petroliere;

- risorse chimiche o biologiche per la lotta all'inquinamento marino e il disinquinamento del litorale; **competenze in materia di ripristino**; informazioni sul personale specializzato deputato a utilizzare tali risorse;
- squadre d'intervento;
- imbarcazioni e velivoli appositamente equipaggiati per combattere l'inquinamento;
- risorse mobili per lo stoccaggio temporaneo degli idrocarburi e delle altre sostanze nocive recuperati;
- sistemi di alleggerimento delle petroliere;
- **un numero di emergenza ad uso del pubblico**;

b bis) un elenco delle discariche di munizioni;

(Emendamento 25)

Allegato II, Azione, parte A, punto 2, primo comma

Organizzazione del distacco di esperti di altri Stati membri per consentire loro di acquisire esperienza o di valutare tecniche diverse utilizzate e di studiare gli approcci adottati in altri servizi di emergenza o altri organismi analoghi.

Organizzazione del distacco di esperti di altri Stati membri per consentire loro di acquisire esperienza o di valutare tecniche diverse utilizzate e di studiare gli approcci adottati in altri servizi di emergenza o altri organismi analoghi, **quali le organizzazioni non governative con competenze specialistiche in materia di inquinamento marino dovuto a cause accidentali.**

(Emendamento 26)

Allegato II, Azione, parte A, punto 4

Sviluppo e aggiornamento di un moderno sistema informatizzato che aiuti le autorità nazionali ad affrontare casi di inquinamento marino dovuto a cause accidentali, fornendo le informazioni necessarie alla gestione delle emergenze.

Sviluppo e aggiornamento di un moderno sistema informatizzato che aiuti le autorità nazionali ad affrontare casi di inquinamento marino dovuto a cause accidentali **e al versamento di sostanze a seguito di interventi operativi, fornendo le informazioni necessarie alla gestione delle emergenze.**

(Emendamento 27)

Allegato II, Azione, parte B

Progetti concepiti per migliorare le capacità di risposta e di ripristino degli Stati membri. Essi intendono in via prioritaria perfezionare i mezzi, le tecniche e le procedure adottati. Riguardano tutti o vari Stati membri e potrebbero comprendere progetti per l'applicazione di nuove tecnologie nel campo dell'inquinamento marino da cause accidentali. Saranno incentivati i progetti che prevedono la partecipazione di due o più Stati membri.

Progetti concepiti per migliorare le capacità di risposta e di ripristino degli Stati membri. Essi intendono in via prioritaria perfezionare i mezzi, le tecniche e le procedure adottati. Riguardano tutti o vari Stati membri e potrebbero comprendere progetti per l'applicazione di nuove tecnologie nel campo dell'inquinamento marino da cause accidentali **e dal versamento di sostanze a seguito di interventi operativi. Saranno incentivati i progetti che prevedono la partecipazione di due o più Stati membri.**

Giovedì 16 settembre 1999

TESTO
DELLA COMMISSIONE

MODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 28)

Allegato II, Azione, parte C, punto 1

Azioni a sostegno di indagini sugli effetti ambientali provocati da un incidente e destinate a dare la massima diffusione in altri Stati membri ai risultati e alle esperienze acquisiti.

Azioni a sostegno di indagini sugli effetti ambientali provocati da un incidente, **volte a valutare le misure di prevenzione e ripristino adottate** e destinate a dare la massima diffusione in altri Stati membri ai risultati e alle esperienze acquisiti.

(Emendamento 29)

Allegato II, parte C, punto 4

Pubblicazioni, materie per mostre e altre informazioni da distribuire al pubblico in merito alla cooperazione comunitaria nel settore dell'inquinamento marino dovuto a cause accidentali.

Pubblicazioni, materie per mostre e altre informazioni da distribuire al pubblico in merito alla cooperazione comunitaria nel settore dell'inquinamento marino dovuto a cause accidentali **e al versamento di sostanze a seguito di interventi operativi.**

Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un quadro comunitario di cooperazione nel settore dell'inquinamento marino dovuto a cause accidentali (COM(1998) 0769 – C4-0075/1999 – 1998/0350(COD) (ex 1998/0350(SYN))

(Procedura di codecisione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(1998) 769 ⁽¹⁾,
 - visti l'articolo 251, paragrafo 2, e l'articolo 175, paragrafo 1 del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C4-0075/1999),
 - visto l'articolo 67 del suo regolamento,
 - visti la relazione della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori e il parere della commissione per i bilanci (A5-0003/1999),
1. approva la proposta della Commissione, così emendata;
 2. chiede che la proposta gli venga nuovamente presentata qualora la Commissione intenda modificare sostanzialmente la proposta emendata oppure sostituirla con un nuovo testo;
 3. incarica la sua Presidente di trasmettere la sua posizione al Consiglio e alla Commissione.

⁽¹⁾ GU 25 del 30.1.1999, pag. 20.

Giovedì 16 settembre 1999

9. Criteri minimi per le ispezioni ambientali *I**

A5-0002/1999

Proposta di raccomandazione del Parlamento europeo e del Consiglio che stabilisce criteri minimi per le ispezioni ambientali negli Stati membri (COM(1998) 0772 - C4-0073/1999 - 1998/0358(COD) (ex 1998/0358(SYN))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche;

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 21)	
<i>Titolo</i>	
Proposta di raccomandazione del Parlamento europeo e del Consiglio che stabilisce criteri minimi per le ispezioni ambientali negli Stati membri	Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che stabilisce criteri minimi per le ispezioni ambientali negli Stati membri <i>(L'emendamento si applica all'insieme del testo e comporta le modifiche tecniche del caso)</i>
(Emendamento 1)	
<i>Considerando 3 bis (nuovo)</i>	
	3 bis. considerando che l'Agenzia europea dell'ambiente può offrire una consulenza agli Stati membri in merito alla progettazione, alla creazione e all'ampliamento dei loro sistemi di controllo delle misure ambientali, e che essa può offrire un'assistenza alla Commissione e agli Stati membri per quanto attiene ai controlli delle misure ambientali mediante il sostegno alle attività di relazione, al fine di coordinare tali attività;
(Emendamento 2)	
<i>Considerando 7 bis (nuovo)</i>	
	7 bis. considerando che l'urgenza di garantire l'applicazione uniforme della legislazione comunitaria in materia ambientale rende insoddisfacente l'opzione di una raccomandazione, non vincolante, e che pertanto è preferita una direttiva che stabilisca criteri minimi per le ispezioni ambientali;
(Emendamento 3)	
<i>Considerando 7 ter (nuovo)</i>	
	7 ter. considerando che occorre fissare un calendario preciso entro il quale gli Stati membri, attraverso uno sforzo comune e con il sostegno della Commissione, devono sviluppare un formato per sistemi di concessione delle licenze mediante il quale possa essere stabilita una distinzione tra le disposizioni UE e le disposizioni nazionali cui gli impianti controllati devono soddisfare;

Giovedì 16 settembre 1999

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 6)

Considerando 16

16. considerando che, in conformità ai principi di sussidiarietà e proporzionalità stabiliti dall'articolo 3 B del trattato, e date le differenze tra i sistemi e i meccanismi di ispezione degli Stati membri, gli obiettivi dell'azione proposta possono essere meglio realizzati da *indirizzi stabiliti* a livello comunitario,

16. considerando che, in conformità ai principi di sussidiarietà e proporzionalità stabiliti dall'articolo 3 B del trattato, e date le differenze tra i sistemi e i meccanismi di ispezione degli Stati membri, gli obiettivi dell'azione proposta possono essere meglio realizzati da **una direttiva che stabilisca criteri minimi da applicare a livello comunitario**,

(Emendamento 7)

Frase introduttiva prima dei punti

RACCOMANDA:

HANNO ADOTTATO LA PRESENTE DIRETTIVA:

(Emendamento 10)

Punto III, paragrafo 2

2. Gli Stati membri si prestano reciprocamente assistenza sul piano amministrativo per *attuare le linee guida della presente raccomandazione* scambiandosi le informazioni pertinenti e, ove opportuno, il personale incaricato di effettuare le ispezioni.

2. Gli Stati membri si prestano reciprocamente assistenza sul piano amministrativo per **applicare la presente direttiva** scambiandosi le informazioni pertinenti e, ove opportuno, il personale incaricato di effettuare le ispezioni.

2 bis. Al fine di impedire pratiche transfrontaliere illecite di carattere ambientale, gli Stati membri promuovono, in collaborazione con la rete IMPEL e con la Commissione, il coordinamento delle ispezioni e dei servizi di ispezione tra gli Stati membri.

(Emendamento 13)

Punto VI, paragrafo 1

1. Gli Stati membri *devono garantire* che le autorità ispettive *redigano una relazione* dopo ogni visita in sito *che esponga* le conclusioni raggiunte sull'osservanza dei requisiti giuridici CE, una valutazione al riguardo e una opinione sulla necessità di ulteriori azioni, come ad esempio procedure di controllo dell'applicazione, comprese sanzioni, la nuova concessione o la modifica di un'autorizzazione, di un permesso o di una licenza o ulteriori attività di ispezione, comprese ulteriori visite in sito.

1. Gli Stati membri **garantiscono** che le autorità ispettive dopo ogni visita in sito **inseriscano o elaborino, in modo rintracciabile in raccolte di dati, le informazioni ottenute sulla base delle ispezioni nonché** le conclusioni raggiunte sull'osservanza dei requisiti giuridici CE, una valutazione al riguardo e una opinione sulla necessità di ulteriori azioni, come ad esempio procedure di controllo dell'applicazione, comprese sanzioni, la nuova concessione o la modifica di un'autorizzazione, di un permesso o di una licenza o ulteriori attività di ispezione, comprese ulteriori visite in sito.

(Emendamento 24)

Punto VI, paragrafo 2

2. Gli Stati membri devono garantire che le relazioni sulle visite in sito siano correttamente registrate per iscritto e conservate in una base di dati facilmente accessibile e siano comunicate al gestore dell'impianto controllato in questione e messe a disposizione del pubblico in conformità delle disposizioni della direttiva 90/0313/CEE concernente la libertà di accesso all'informazione in materia di ambiente.

2. Gli Stati membri garantiscono che le relazioni sulle visite in sito siano correttamente registrate per iscritto e conservate in una base di dati facilmente accessibile e siano comunicate al gestore dell'impianto controllato in questione e messe a disposizione del pubblico in conformità delle disposizioni della direttiva 90/0313/CEE concernente la libertà di accesso all'informazione in materia di ambiente. **Le relazioni saranno messe a disposizione del pubblico entro due mesi dall'ispezione.**

Giovedì 16 settembre 1999

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 15)

Punto VIII, paragrafo 2, lettera d)

d) il livello di conformità ai requisiti giuridici CE degli impianti controllati, come risulta dalle ispezioni eseguite e da ogni altra informazione in possesso delle autorità competenti, con riferimento all'ubicazione e al tipo degli impianti controllati, ad ogni specifico requisito giuridico CE non rispettato e all'entità dell'inadempienza;

d) **dati sintetici sul** livello di conformità ai requisiti giuridici CE degli impianti controllati, come risulta dalle ispezioni eseguite;

(Emendamento 16)

*Articolo 8 bis (nuovo)***Articolo 8 bis**

1. La Commissione provvede al più presto a fissare, in collaborazione con la rete IMPEL, l'Agenzia europea dell'ambiente e altre parti interessate, criteri minimi per l'abilitazione e l'accreditamento degli ispettori ambientali incaricati di effettuare ispezioni ambientali per conto degli organi competenti ovvero a titolo personale.

2. Gli Stati membri sviluppano con la massima sollecitudine, in collaborazione con la rete IMPEL ed altre parti interessate e con il sostegno della Commissione, programmi di formazione al fine di soddisfare la domanda di ispettori ambientali qualificati.

(Emendamento 17)

Punto IX

La Commissione valuta il funzionamento e l'efficacia della presente *raccomandazione* al più presto dopo aver ricevuto le relazioni dagli Stati membri di cui al precedente *punto VIII*, allo scopo di adeguare la portata dei criteri minimi alla luce dell'esperienza acquisita con la loro applicazione e tenendo conto di ogni ulteriore contributo delle parti interessate, inclusa la rete IMPEL.

La Commissione valuta il funzionamento e l'efficacia della presente **direttiva** al più presto dopo aver ricevuto le relazioni dagli Stati membri di cui al precedente **articolo 8**, allo scopo di adeguare la portata dei criteri minimi alla luce dell'esperienza acquisita con la loro applicazione e tenendo conto di ogni ulteriore contributo delle parti interessate, inclusa la rete IMPEL e **l'Agenzia europea dell'ambiente**.

(Emendamento 18)

*Articolo 9 bis (nuovo)***Articolo 9 bis****Recepimento**

1. Gli Stati membri mettono in vigore le disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative necessarie per conformarsi alla presente direttiva entro 18 mesi dalla sua entrata in vigore. Essi ne informano immediatamente la Commissione.

Quando gli Stati membri adottano tali disposizioni, queste contengono un riferimento alla presente direttiva o sono corredate da un siffatto riferimento all'atto della loro pubblicazione ufficiale. Le modalità del riferimento sono decise dagli Stati membri.

Giovedì 16 settembre 1999

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

2. Gli Stati membri comunicano alla Commissione il testo delle disposizioni di diritto nazionale che essi adottano nel settore disciplinato dalla presente direttiva.

(Emendamento 19)

Punto X

X

Attuazione

Gli Stati membri sono invitati ad attuare la presente raccomandazione al più tardi entro dodici mesi dalla sua pubblicazione nella Gazzetta ufficiale delle Comunità europee e ad informarne immediatamente la Commissione comunicando contemporaneamente i particolari relativi ai meccanismi di ispezione ambientale già esistenti o previsti.

Articolo 10

Attuazione

La presente direttiva entra in vigore il ventesimo giorno successivo alla sua pubblicazione nella Gazzetta ufficiale delle Comunità europee.

(Emendamento 20)

*Articolo 10 bis (nuovo)***Articolo 10 bis****Gli Stati membri sono destinatari della presente direttiva.**

Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di raccomandazione del Parlamento europeo e del Consiglio che stabilisce criteri minimi per le ispezioni ambientali negli Stati membri (COM(1998) 0772 – C4-0073/1999 – 1998/0358(COD) (ex 1998/0358(SYN))

(Procedura di codecisione; prima lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(1998) 0772,
 - visti l'articolo 251, paragrafo 2, e l'articolo 175, paragrafo 1, del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C4-0073/1999),
 - visto l'articolo 67 del suo regolamento,
 - vista la relazione della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori (A5-0002/1999),
1. approva la proposta della Commissione così emendata;
 2. chiede che la proposta gli venga nuovamente presentata qualora la Commissione intenda modificare sostanzialmente la proposta emendata o sostituirla con un altro testo;
 3. incarica la sua Presidente di trasmettere la sua posizione al Consiglio e alla Commissione.
-

Giovedì 16 settembre 1999

10. Spazio di libertà, sicurezza e giustizia

a) B5-0110/1999

Risoluzione sull'elaborazione della Carta dei diritti fondamentali

Il Parlamento europeo,

- viste le conclusioni del Consiglio europeo di Colonia,
 - viste le sue proposte contenute nelle sue risoluzioni sulla costituzione dell'Unione europea e nelle altre risoluzioni di carattere generale su questioni istituzionali approvate nel corso della legislatura 1994 — 1999⁽¹⁾;
1. plaude alla decisione adottata nel corso del Consiglio europeo di Colonia di procedere all'elaborazione, prima del Consiglio europeo del dicembre 2000, di un progetto di Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea;
 2. reputa che l'elaborazione di tale Carta rappresenti una delle sue priorità di natura costituzionale e implichi la responsabilità congiunta delle due istituzioni su cui poggia la legittimità dell'Unione; il Consiglio (per gli Stati membri) e il Parlamento europeo (per i popoli europei);
 3. sottolinea la necessità di un approccio aperto e innovatore nei confronti del carattere della Carta, della natura dei diritti che dovranno figurarvi, nonché del suo ruolo e del suo statuto nell'evoluzione costituzionale dell'Unione;
 4. chiede, per quanto riguarda la composizione e le modalità di organizzazione dei lavori di questa istanza;
 - che il numero dei deputati al Parlamento europeo sia pari a quello dei rappresentanti dei capi di Stato e di governo degli Stati membri al fine di conferire visibilità all'uguaglianza fra tali due componenti e di consentire una rappresentanza adeguata delle varie correnti e sensibilità politiche presenti al Parlamento europeo;
 - che il ruolo e l'apporto essenziale dei parlamenti nazionali siano assicurati dai mezzi che, alla luce di un'adeguata consultazione dei presidenti dei parlamenti nazionali, sembreranno efficaci;
 - che i poteri del Presidente e dell'Ufficio di presidenza siano determinati dall'istanza;
 - che l'istanza possa decidere in merito all'eventuale costituzione di un comitato di redazione e di gruppi di lavoro;
 - che la trasparenza dei lavori sia assicurata in modo adeguato; che il contributo delle ONG e dei cittadini sia altresì assicurato e che siano organizzate audizioni pubbliche;
 - che il segretariato dell'istanza dipenda dalla responsabilità delle istituzioni partecipanti.
 5. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio e alle altre Istituzioni della Comunità, nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri.

⁽¹⁾ GU C 120 del 16.5.1989, pag. 51, GU C324 del 24.12.1990, pag. 219 e GU C 61 del 28.2.1994, pag. 155.

b) B5-0116/1999

Risoluzione sulla riunione straordinaria del Consiglio europeo sullo spazio di libertà, di sicurezza e di giustizia (Tampere, 15 e 16 ottobre 1999)

Il Parlamento europeo,

- visti i trattati UE e CE ed in particolare le disposizioni relative allo sviluppo dell'Unione in quanto spazio di libertà, di sicurezza e di giustizia (SLSG),
- viste le proprie precedenti risoluzioni in materia⁽¹⁾,

⁽¹⁾ GU C 219 del 30.7.1999, pag. 5 e pag. 6 e GU C 175 del 21.6.1999, pag. 4.

Giovedì 16 settembre 1999

- A. convinto che dopo la creazione del mercato interno, della moneta unica, l'avvio di una politica sociale europea e la nomina dell'alto rappresentante per la PESC, la creazione dello SLSG sia, per questa legislatura, una delle maggiori sfide per i Capi di Stato e di governo e per il Parlamento europeo,
- B. convinto del fatto che i cittadini dell'Unione siano ormai stanchi di proclami e dichiarazioni, siano altrettanto consapevoli della impossibilità dei singoli Stati membri di assicurare loro agendo individualmente, la sicurezza cui aspirano di fronte alle minacce del crimine internazionale, o la salvaguardia delle loro libertà civili in altri Stati membri dell'Unione, siano delusi dalle carenze della cooperazione intergovernativa e si attendano, dopo ben tre modifiche dei trattati nel corso degli ultimi dieci anni, che l'Unione dia loro risposte efficaci,
- C. consapevole del fatto che fra i diritti fondamentali riconosciuti ai cittadini del Trattato di Amsterdam vi è anche quello alla sicurezza e alla giustizia e che è ormai in gioco la credibilità delle istituzioni dell'Unione e degli stessi Stati membri che hanno sottoscritto l'obiettivo dello SLSG,
- D. preso atto delle dichiarazioni del Consiglio e della Commissione dinanzi al Parlamento europeo, il 15 settembre 1999, sulla preparazione della prossima riunione straordinaria del Consiglio europeo dedicata a questo tema, che si terrà il 15 e 16 ottobre 1999 a Tampere,
1. è consapevole del fatto che il trattato di Amsterdam ha rafforzato in modo significativo la responsabilità delle istituzioni dell'Unione europea nella difesa dei diritti fondamentali, oggi divenuti il fondamento dell'Unione, nella lotta efficace contro ogni forma di discriminazione, come previsto dall'articolo 13 del trattato CE, e contro ogni forma di razzismo e xenofobia;
2. ritiene che la realizzazione dello SLSG debba avere come finalità non soltanto la sicurezza delle persone, ma anche la promozione dei diritti della persona, delle libertà fondamentali e delle garanzie democratiche in uno spirito di apertura e tolleranza; chiede pertanto che l'attenzione sia concentrata in particolare;
- sull'attuazione dell'articolo 13 del trattato CE (azione per combattere le discriminazioni),
 - su un'attuazione dello SLSG che;
 - rispetti le prerogative del Parlamento europeo,
 - riconosca le competenze della Corte di giustizia europea,
 - associ le ONG e la società civile,
 - sia realizzata nella trasparenza,
 - punti a promuovere la protezione delle garanzie democratiche e della vita privata;
3. raccomanda al Consiglio europeo di assumersi a Tampere pienamente la responsabilità della realizzazione dello SLSG prendendo posizione sugli elementi chiave di questa impresa sia a livello delle modifiche dei trattati preliminari all'allargamento agli Stati candidati sia a livello della messa in opera delle disposizioni dei trattati vigenti; raccomanda, in questa prospettiva, e già in vista della successiva riunione di Helsinki l'adozione delle strategie seguenti;

Semplificare e rendere coerente il quadro istituzionale dello SLSG

4. invita il Consiglio europeo a proporre alla prossima Conferenza intergovernativa di consolidare nel pilastro comunitario la cooperazione di polizia e giudiziaria in campo penale (attualmente terzo pilastro) e ciò per assicurare coerenza giuridica ai trattati, garantire il necessario controllo democratico e la salvaguardia delle libertà dei cittadini, eliminare inutili complessità, assicurare una effettiva interdipendenza fra le politiche dell'Unione in materia di libertà, sicurezza e giustizia, e, non ultimo, rendere trasparenti le norme ai cittadini;
5. ricorda al Consiglio europeo che un simile consolidamento può non comportare di per se' una modifica degli attuali ruoli tra Stati e Unione (ben potendosi anche in campo comunitario definire aree riservate agli Stati, competenze concorrenti degli Stati e dell'Unione e competenze riservate a quest'ultima) e che il consolidamento del primo e terzo pilastro si giustifica anche perché essi — a differenza di quelli del

Giovedì 16 settembre 1999

secondo pilastro — riguardano politiche da realizzare eminentemente all'interno dell'Unione;

6. ritiene che il periodo di cinque anni stabilito dal trattato di Amsterdam per la creazione di un SLSG debba essere considerato come una scadenza fissa; sottolinea che il trattato prevede che il Parlamento europeo sia associato al processo decisionale relativo allo SLSG solo in misura estremamente limitata e che in occasione della prossima CIG si dovrà porre rimedio a tale situazione;

Facilitare e rendere trasparente il processo decisionale in seno all'Unione

7. considera prioritaria l'adozione di una politica di reale trasparenza per gli atti dell'Unione relativi allo SLSG e trova inaccettabile il fatto che, a trattato di Amsterdam vigente da più mesi:

- a) non sia ancora chiaro quale sia il diritto vigente nel settore dello SLSG e quali siano i reali obblighi degli Stati membri in applicazione di atti come conclusioni, risoluzioni, manuali ed altri testi di dubbia natura adottati dal Consiglio in questo settore e
- b) non siano ancora stati pubblicati i testi delle decisioni adottate nell'ambito della cooperazione Schengen divenute ormai, dal 20 maggio 1999 diritto dell'Unione e della Comunità a pieno titolo e si domanda a quale titolo e in quale forma i cittadini dell'Unione potranno rivalersi di fronte alla Corte di giustizia o alle autorità giudiziarie degli Stati membri per disposizioni di fatto inaccessibili;

8. sollecita il Consiglio europeo a richiedere al Consiglio il rigoroso rispetto del protocollo sui principi di sussidiarietà e proporzionalità nella scelta degli strumenti e una stretta collaborazione fra gli Stati e la Commissione nella verifica delle misure adottate nell'ambito dello SLSG,

Assicurare la libera circolazione delle persone in seno all'Unione

9. considera ingiustificabile l'inerzia degli Stati membri nell'adozione della legislazione di attuazione dell'articolo 18 del trattato CE — che assicura un diritto personale e diretto dei cittadini europei di circolare e soggiornare liberamente sul territorio dell'Unione;

10. ritiene sia ormai urgente che per facilitare l'integrazione dei cittadini di paesi terzi legalmente residenti sul suo territorio l'Unione debba rivolgere l'attenzione ai principi che disciplinano lo status di tali persone;

11. ritiene essenziale che siano prese iniziative per promuovere standard giuridici e un senso della giustizia comuni all'interno dell'Unione;

Definire una politica di migrazione e d'asilo

12. denuncia al riguardo la confusione arbitraria tra l'insicurezza, la criminalità organizzata e il terrorismo da un lato e l'immigrazione dall'altro;

13. considera inammissibile, a fronte del nuovo titolo IV del trattato CE, l'assenza di una strategia europea in materia di politiche migratorie e ciò nonostante il diffondersi di un vero allarme sociale tra i cittadini degli Stati membri, siano pendenti da più di sei anni le proposte della Commissione, vi siano state recenti iniziative da parte della Presidenza del Consiglio, vi siano insistenti risoluzioni del Parlamento europeo e sia evidente la necessità di prendere in conto queste esigenze anche in altre politiche dell'Unione (regionale, sociale, istruzione...);

14. considera urgente l'adozione di una procedura europea di esame delle domande d'asilo collegata alla revisione delle Convenzioni di Dublino e Eurodac e invita la Commissione a proporre strategie meno gradualistiche e prudenti; chiede pertanto che il lavoro del gruppo di alto livello sull'asilo e l'immigrazione si svolga all'insegna della trasparenza e in stretta cooperazione con il Parlamento;

15. ritiene che, avendo la crisi jugoslava messo a nudo l'inadeguatezza delle risposte su base nazionale o bilaterale, gli Stati membri debbano formulare l'impegno a dotarsi di strumenti permanenti e di risorse adeguate per affrontare in modo solidale ogni afflusso massiccio di rifugiati e fornire loro protezione temporanea;

Giovedì 16 settembre 1999

Prevenire efficacemente il crimine a livello europeo

16. considera urgente l'elaborazione e l'approvazione sotto forma di decisione comune del piano d'azione contro il crimine per gli anni 2000/2004 integrando in tale piano i piani specifici di lotta e prevenzione di manifestazioni gravi della criminalità internazionale con particolare riferimento:

- a) alla tratta delle persone;
- b) ai reati contro i bambini;
- c) al razzismo e la xenofobia;
- d) al riciclaggio dei capitali e altri crimini finanziari, anche attraverso l'eliminazione degli ostacoli alla giustizia rappresentati dal segreto bancario e dai paradisi fiscali;
- e) al terrorismo e includendovi iniziative comuni volte a promuovere misure di prevenzione della criminalità;

17. invita la Presidenza finlandese a preparare prima del Consiglio europeo di Helsinki proposte coerenti in tale senso e si riserva di dar loro rapido seguito; chiede di essere consultato formalmente sul piano proposto conformemente alla lettera e allo spirito del trattato, prima che il Consiglio europeo di Helsinki definisca la propria posizione;

18. considera necessario semplificare come indicato più sopra, la cooperazione di polizia rendendo compatibili le disposizioni che riguardano tutti gli Stati membri, quelle elaborate nel quadro Schengen, e quelle elaborate nel quadro di Europol;

19. conferma il proprio suggerimento di sviluppare ulteriormente Europol in conformità del trattato di Amsterdam, di adeguare di conseguenza la Convenzione Europol, onde consentire possibilità di intervento operativo per Europol;

20. ritiene che la possibilità di concludere accordi con Stati terzi dovrebbe anzitutto venire utilizzata al fine di prevenire e reprimere i fenomeni criminali di tratta degli esseri umani e di contrabbando gestiti dalla criminalità organizzata, il riciclaggio di capitali e gli altri crimini finanziari;

Creazione di uno spazio giudiziario europeo

21. richiama le proprie recenti proposte in materia e sostiene apertamente la dichiarazione di Avignone da parte dei ministri di Francia, Italia, Germania, Regno Unito e Spagna per la realizzazione di un vero spazio giudiziario europeo in cui:

- a) siano riconosciute adeguate garanzie e facilitazioni ai cittadini di uno Stato membro che per qualsiasi ragione (vittima, responsabile...) debbano intrattenere rapporti con le autorità giudiziarie civili o penali di un altro Stato (interpretazione nella lingua del cittadino in questione, assistenza legale gratuita garantita dallo Stato nel caso di reddito insufficiente e diritto ad essere adeguatamente informato ed assistito per le procedure di accesso alla stessa) e che sia adottata una Convenzione che preveda di consentire al cittadino in attesa di giudizio di rientrare, dietro cauzione, nel proprio paese di origine;
- b) si raggiungano criteri giuridici comuni al fine di incoraggiare le autorità giudiziarie a riconoscere senza necessità di exequatur gli atti giudiziari o stragiudiziali adottati dall'autorità giudiziaria di un altro Stato membro;
- c) vengano istituiti dei titoli esecutivi europei per il recupero di somme di limitata entità;
- d) la libera circolazione e il riconoscimento automatico delle decisioni giudiziarie sia garantita attraverso la creazione di un'istanza giudiziaria indipendente (formata da magistrati specializzati) in modo tale da assicurare un'adeguata tutela dei diritti individuali dei cittadini europei a fronte del necessario venir meno dei controlli giudiziari finora effettuati da parte delle autorità degli Stati richiesti di dare esecuzione ad una decisione giudiziaria proveniente da un altro Stato membro;
- e) la priorità sia attribuita a misure di prevenzione della criminalità, specialmente per affrontare in modo più mirato i casi di criminalità giovanile, riflesso dello sviluppo di una violenza di tipo urbano; la giustizia non sia solo sinonimo di repressione, ma consenta soprattutto azioni di riflessione-risarcimento e interventi educativi che permettano una lotta efficace contro i rischi di recidiva;

Giovedì 16 settembre 1999

22. reitera l'urgente appello rivolto ai governi e ai parlamenti degli Stati membri il 6 maggio 1999, affinché compiano tutti gli sforzi possibili per ratificare in via prioritaria lo statuto del Tribunale penale internazionale, in quanto altri 60 paesi devono ancora ratificarlo perché esso entri in vigore;

23. auspica che l'Unione faccia proprio il principio della giurisdizione universale e dell'impossibilità di rifugiarsi in luoghi che garantiscano l'impunità per gli autori di genocidio, di crimini di guerra e contro l'umanità e di atti di tortura;

24. chiede agli Stati membri di adottare la normativa necessaria perché possano perseguire sul proprio territorio casi di genocidio, crimini di guerra, crimini contro l'umanità e atti di tortura, a prescindere dal luogo in cui i crimini sono stati commessi;

Rafforzamento del dialogo fra istituzioni dell'Unione e degli Stati membri

25. conferma la propria determinazione a coinvolgere nella realizzazione dello SLSG i parlamenti nazionali e i rappresentanti della società civile nel rispetto della lettera e dello spirito dei trattati ed in particolare del protocollo sulla partecipazione dei parlamenti nazionali;

*

* *

26. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio europeo nonchè di prendere gli opportuni contatti con i Presidenti dei parlamenti e capi di governo nazionali in vista delle future riunioni di Tampere e Helsinki allo scopo di verificare le eventuali difficoltà che si frappongono alla realizzazione degli obiettivi indicati.

11. Timor orientale

B5-0067, 0111, 0112, 0113, 0114 e 0115/1999

Risoluzione sulla situazione nel Timor orientale

Il Parlamento europeo,

- viste le sue precedenti risoluzioni sulla situazione nel Timor orientale,
- considerando l'Accordo di New York sul Timor orientale, firmato il 5 maggio 1999 dal Portogallo e dall'Indonesia, sotto l'egida delle Nazioni Unite;
- A. congratulandosi per il lavoro svolto dalla missione dell'ONU (UNAMET) durante la preparazione e lo svolgimento del processo di consultazione del popolo di Timor orientale, nel rispetto integrale dell'Accordo di New York;
- B. considerando che il 98,6% della popolazione censita ha partecipato al referendum, nonostante le minacce e il clima di intimidazione creato dalle milizie filointegrazioniste,
- C. considerando che l'UNAMET e gli osservatori internazionali, tra i quali la delegazione del Parlamento europeo e la delegazione del Consiglio, hanno riconosciuto la legalità e la validità del processo di consultazione,
- D. considerando che i risultati del referendum hanno espresso chiaramente (78,5% dei voti) che la volontà dei timorensi è l'indipendenza,
- E. considerando che i risultati del referendum sono stati annunciati dal Segretario generale dell'ONU e riconosciuti validi dalle Nazioni Unite, dal Presidente dell'Indonesia, dal Portogallo e dalla comunità internazionale,
- F. considerando che, a seguito dell'annuncio dei risultati del referendum, le milizie proindonesiane, inquadrate e rinforzate dalle autorità militari e di polizia indonesiane, hanno scatenato il terrore nel territorio, uccidendo cittadini indifesi, incendiando case, smembrando famiglie, deportando popolazioni e attaccando l'UNAMET, la Croce rossa, i giornalisti e gli osservatori, e perpetrando ulteriori gravi violazioni dei diritti umani,

Giovedì 16 settembre 1999

- G. considerando che il clima di terrore e barbarie permane, continuando a impedire la sicurezza e l'ordine nel territorio e a mietere migliaia di vittime umane, nel quadro di un'emergenza umanitaria che sta minacciando la sopravvivenza stessa di tutto un popolo,
- H. considerando che l'Indonesia ha oggettivamente violato l'accordo di New York (articolo 3) non garantendo il mantenimento della pace e della sicurezza nel territorio, vuoi per incapacità vuoi per passività o forse anche deliberatamente,
- I. considerando che 24 anni or sono l'Indonesia occupò illegalmente il territorio di Timor orientale, sul quale non detiene alcun potere sovrano, come attestano le risoluzioni delle Nazioni Unite che riconoscono il Portogallo come potenza amministratrice,
- J. considerando infine che, il 12 settembre 1999, l'Indonesia ha riconosciuto l'esigenza della presenza di una forza internazionale di pace nel Timor orientale,
1. si congratula con il popolo del Timor orientale per il comportamento esemplare da esso dimostrato durante tutto il processo di consultazione e per l'elevato tasso di partecipazione al referendum;
 2. riconosce la volontà inequivocabilmente e democraticamente espressa da parte del popolo del Timor orientale di diventare indipendente e creare un nuovo paese;
 3. condanna con vigore i massacri e le azioni criminali perpetrate dalle milizie proindonesiane, con la partecipazione della polizia e dell'esercito dell'Indonesia, contro il popolo del Timor orientale, che hanno già provocato la morte di un numero imprecisato di persone;
 4. esige che le Nazioni Unite facciano fronte alle responsabilità da esse contratte con l'accordo di New York (articolo 7) e mantengano una presenza adeguata nel Timor orientale;
 5. lancia un appello al Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite affinché non ritardi ulteriormente l'invio della forza internazionale di mantenimento della pace e della sicurezza nel Timor orientale e sollecita tutti gli Stati membri a dare il massimo sostegno logistico e finanziario alla forza di mantenimento della pace dell'ONU, al fine di accelerare i preparativi per lo spiegamento della stessa;
 6. si compiace della decisione dell'FMI e della Banca mondiale di sospendere l'erogazione di prestiti all'Indonesia prevista per settembre; insiste presso la Presidenza del Consiglio dell'Unione europea e fa appello alla comunità internazionale — in particolare alle Nazioni Unite — acciocché, fino alla normalizzazione della situazione nel Timor orientale, sospendano o mantengano sospese la cooperazione militare, l'esportazione di armamenti e gli aiuti economici all'Indonesia, eccezion fatta per gli aiuti umanitari e di sostegno al processo di transizione alla democrazia;
 7. fa appello alla Presidenza del Consiglio dell'Unione europea, alla Commissione, ai governi degli Stati membri e alla comunità internazionale affinché sia garantito con la massima urgenza l'aiuto umanitario alle popolazioni del Timor orientale, favorendo in particolare il rimpatrio dei profughi e degli sfollati come pure l'accesso degli osservatori internazionali, delle ONG e dei giornalisti a tale territorio;
 8. esorta il Consiglio e gli Stati membri dell'Unione europea a riconoscere lo Stato di Timor orientale e ad allacciare quanto prima possibile relazioni diplomatiche;
 9. chiede alle Nazioni Unite di procedere a un inventario delle atrocità perpetrate nel territorio e all'identificazione dei loro responsabili e manifesta il proprio appoggio alla proposta dell'Alto Commissario per i diritti umani, signora Mary Robinson, riguardante l'istituzione di un tribunale internazionale ad hoc per il Timor orientale;
 10. chiede all'Unione europea di dare il proprio accordo a un programma di assistenza economica e a un programma di ricostruzione della società civile nel Timor orientale, attraverso un'azione comune;
 11. si ripropone di iscrivere nel prossimo bilancio dell'Unione europea uno stanziamento per il sostegno alla ricostruzione, all'attività economica e al processo di formazione dello Stato di Timor orientale;
 12. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai parlamenti degli Stati membri, al Segretario generale delle Nazioni Unite, al governo indonesiano, all'ASEAN e al leader della resistenza timorese Xanana Gusmão.
-

Giovedì 16 settembre 1999

12. Agenzia europea per la ricostruzione *

A5-0013/1999

Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CE) 1628/1996 relativo all'aiuto alla Bosnia-Erzegovina, alla Croazia, alla Repubblica federale di Jugoslavia e all'ex Repubblica iugoslava di Macedonia, in particolare istituendo l'Agenzia europea per la ricostruzione (COM(1999) 0312 – C5-0062/1999 – 1999/0132(CNS))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche⁽¹⁾;

TESTO
DELLA COMMISSIONE

MODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Considerando 10

(10) La ricostruzione del Kosovo, che sarà attuata a complemento dell'aiuto umanitario, richiederà la rapida attuazione di numerosi progetti di piccole dimensioni, misure di accompagnamento al ritorno dei profughi e l'intervento di molti esperti specializzati in campi molto diversi;

(10) La ricostruzione del Kosovo, che sarà attuata a complemento dell'aiuto umanitario, richiederà la rapida attuazione di numerosi progetti di piccole dimensioni, misure di accompagnamento al ritorno dei profughi e l'intervento di molti esperti specializzati in campi molto diversi. **Ciò deve comprendere anche misure di sostegno per i settori; istituzioni democratiche e società civile, sistema giuridico, media, istruzione e sistema sociale e sanitario;**

(Emendamento 2)

Considerando 10 bis (nuovo)

Gli sforzi di ricostruzione in Kosovo possono essere efficaci solo se attuati in collaborazione con la popolazione del Kosovo. Nel corso dell'ultimo decennio, i Kosovari hanno gestito un sistema economico, politico e sociale parallelo; si dovrebbe ora mettere a frutto la loro esperienza, non sprecarla. Essi sono ansiosi di ricostruire il proprio paese e devono quindi essere aiutati a partecipare e a contribuire ai progetti dell'UE;

(Emendamento 3)

Considerando 16

I programmi di ricostruzione devono essere gestiti sul posto e occorre pertanto che l'agenzia abbia sede a Pristina e che, per ragioni operative, possa essere presente a Skopje e in altre località della regione;

I programmi di ricostruzione devono essere gestiti sul posto e occorre pertanto che **il centro operativo dell'agenzia, dotato di un ampio margine di autonomia nello svolgimento del suo lavoro, abbia sede a Pristina per avviare l'attività di ricostruzione in Kosovo;**

(Emendamento 4)

Considerando 18

La Commissione assicura il coordinamento dell'assistenza alla ricostruzione con la Banca europea per gli investimenti, con le istituzioni finanziarie internazionali e con l'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i rifugiati e l'agenzia, nell'attuazione dei programmi, deve assicurare il rispetto delle decisioni prese nell'ambito di tale coordinamento;

La Commissione assicura il coordinamento dell'assistenza alla ricostruzione con la Banca europea per gli investimenti, con le istituzioni finanziarie internazionali, con l'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i rifugiati **e le pertinenti organizzazioni non governative (ONG);** l'agenzia, nell'attuazione dei programmi, deve assicurare il rispetto delle decisioni prese nell'ambito di tale coordinamento;

⁽¹⁾ Dopo l'approvazione degli emendamenti, la votazione sul progetto di risoluzione legislativa è stata aggiornata conformemente all'articolo 69, paragrafo 1, del regolamento.

Giovedì 16 settembre 1999

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 5)

Considerando 18 bis (nuovo)

L'attività dell'Ufficio per gli aiuti umanitari della Comunità europea (ECHO) e i lavori dell'agenzia non devono tradursi nel mantenimento di due strutture diverse preposte all'erogazione degli aiuti umanitari; lo sviluppo dell'agenzia deve quindi andare di pari passo con una graduale riduzione delle attività di ECHO;

(Emendamento 6)

Considerando 22

Occorre associare gli Stati membri alle attività dell'agenzia e prevedere la loro partecipazione al comitato di direzione nonché le modalità secondo le quali essi dovranno formulare il loro parere sulle decisioni relative ai programmi e ai progetti;

Gli Stati membri devono partecipare alle attività dell'agenzia ed esprimere i propri pareri in merito a decisioni concernenti progetti e programmi per il tramite dei loro rappresentanti in seno al comitato consultivo presieduto dalla Commissione;

(Emendamento 7)

Considerando 23 bis (nuovo)

Occorre prevedere sin dall'inizio misure efficaci ed esauritive per la tutela contro le frodi e la corruzione; l'ufficio per la lotta antifrode (OLAF) deve poter esercitare senza alcuna limitazione i propri poteri di controllo; a tal fine sono soprattutto necessarie disposizioni in merito ai controlli in loco sui beneficiari dell'aiuto.

(Emendamento 8)

Considerando 26

Occorre prevedere la partecipazione degli Stati beneficiari dei programmi PHARE e MEDA all'attuazione del programma OBNOVA.

Occorre prevedere la partecipazione degli Stati beneficiari dei programmi PHARE e MEDA **nonché dei paesi dell'Europa sudorientale** all'attuazione del programma OBNOVA.

(Emendamento 9)

ARTICOLO 1, PUNTO 1

Articolo 4, paragrafo 3, comma primo bis (nuovo) (regolamento (CE) 1628/96)

I programmi dovrebbero essere attuati il più possibile in cooperazione diretta con la popolazione locale e d'intesa con l'incaricato speciale dell'ONU per l'amministrazione civile del Kosovo.

(Emendamento 10)

ARTICOLO 1, PUNTO 4, LETTERA a)

Articolo 9, primo e secondo comma (regolamento (CE) 1628/96)

La partecipazione alle procedure di gara e ai contratti è aperta, a parità di condizioni, a tutte le persone fisiche e giuridiche degli Stati membri e degli Stati beneficiari, nonché a quelle degli Stati beneficiari dei programmi PHARE e MEDA.

La partecipazione alle procedure di gara e ai contratti è aperta, a parità di condizioni, a tutte le persone fisiche e giuridiche degli Stati membri e degli Stati beneficiari, nonché a quelle degli Stati beneficiari dei programmi PHARE e MEDA e **dei paesi dell'Europa sudorientale;**

Giovedì 16 settembre 1999

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 11)

ARTICOLO 1, PUNTO 4, LETTERA b)
Articolo 9, terzo comma (regolamento (CE) 1628/96)

Sono considerate persone giuridiche di uno Stato membro, di uno Stato beneficiario dei programmi PHARE e MEDA le persone giuridiche costituite secondo la legislazione di uno Stato membro, di uno Stato beneficiario o di uno Stato beneficiario dei programmi PHARE e MEDA che abbiano l'amministrazione centrale o la sede principale nei territori in cui si applica il trattato che istituisce la Comunità europea, in uno degli Stati beneficiari o in uno degli Stati beneficiari dei programmi PHARE e MEDA, ovvero che in essi abbiano la sede sociale, quando la loro attività presenti un legame concreto e continuativo con l'economia di detti territori o Stati.

Sono considerate persone giuridiche di uno Stato membro, di uno Stato beneficiario dei programmi PHARE e MEDA, **ovvero di un paese dell'Europa sudorientale**, le persone giuridiche costituite secondo la legislazione di uno Stato membro, di uno Stato beneficiario o di uno Stato beneficiario dei programmi PHARE e MEDA **ovvero di un paese dell'Europa sudorientale** che abbiano l'amministrazione centrale o la sede principale nei territori in cui si applica il trattato che istituisce la Comunità europea, in uno degli Stati beneficiari o in uno degli Stati beneficiari dei programmi PHARE e MEDA, **ovvero nei paesi dell'Europa sudorientale** ovvero che in essi abbiano la sede sociale, quando la loro attività presenti un legame concreto e continuativo con l'economia di detti territori o Stati.

(Emendamento 12)

ARTICOLO 1, PUNTO 7
Articolo 12, paragrafi 1, 2 e 3 (regolamento (CE) 1628/96)

1. La Commissione è assistita da un comitato *di gestione* composto dai rappresentanti degli Stati membri e presieduto dal rappresentante della Commissione (il comitato).

2. Il comitato agisce secondo la procedura prevista dall'articolo 4 della *decisione 1999/.../CE (procedura dei comitati)*.

3. Il comitato può esaminare eventuali altre questioni relative all'attuazione del presente regolamento sottoposte al presidente, *anche su richiesta del rappresentante di uno Stato membro e, in particolare, eventuali questioni connesse con la programmazione delle azioni, la loro attuazione generale e i cofinanziamenti*.

1. La Commissione è assistita da un comitato **consultivo** composto dai rappresentanti degli Stati membri e presieduto dal rappresentante della Commissione (il comitato).

2. Il comitato agisce secondo la procedura prevista dall'articolo **3 della decisione 1999/0468/CE ⁽¹⁾ del 28 giugno 1999**.

⁽¹⁾ **GU L 184 del 17.7.1999, pag. 23.**

3. Il comitato può esaminare eventuali altre questioni **di ordine generale** relative all'attuazione del presente regolamento sottoposte al presidente.

(Emendamento 14)

ARTICOLO 1, PUNTO 9
Articolo 14 (regolamento (CE) 1628/96)

Per quanto riguarda i programmi di ricostruzione e di ritorno dei profughi, in un primo tempo nel Kosovo e quando la situazione lo permetterà in altre regioni della Repubblica federale di Jugoslavia, la Commissione può *delegarne* l'esecuzione a un'agenzia. *Tali programmi sono oggetto di una decisione della Commissione.*

Allo scopo di attuare i programmi di ricostruzione e di ritorno dei profughi di cui al primo comma è istituita l'agenzia europea per la ricostruzione (l'agenzia).

Per quanto riguarda I programmi di ricostruzione e di ritorno dei profughi, in un primo tempo nel Kosovo e quando la situazione lo permetterà in altre regioni della Repubblica federale di Jugoslavia, la Commissione **ne gestisce** l'esecuzione **attraverso un'agenzia in loco, che esegue tali programmi nell'ambito dei poteri esecutivi e della responsabilità della Commissione.**

Giovedì 16 settembre 1999

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 15)

ARTICOLO 1, PUNTO 9

Articolo 14, comma secondo bis (regolamento (CE) 1628/96)

L'estensione delle attività dell'Agenzia a regioni della Repubblica federale di Jugoslavia diverse dal Kosovo, comprese le modalità di determinazione delle entità di cui all'articolo 3, sono decise dal Consiglio a maggioranza qualificata, su proposta della Commissione e previa consultazione del Parlamento europeo. Alla luce di una tale decisione l'Agenzia può insediare ulteriori centri operativi.

(Emendamento 16)

ARTICOLO 1, PUNTO 9

Articolo 15, paragrafi 2, 3, 4 e 5 (regolamento (CE) 1628/96)

2. L'agenzia raccoglie, analizza e trasmette alla Commissione le informazioni riguardanti quanto segue;

- a) i danni di guerra, le necessità connesse alla ricostruzione e al ritorno dei profughi e le azioni intraprese al riguardo dai governi, dalle autorità locali e regionali e dalla comunità internazionale;
- b) le prime necessità delle popolazioni interessate, tenendo conto degli spostamenti verificatisi e delle possibilità di ritorno di tali popolazioni;
- c) i settori e le zone geografiche in cui è particolarmente necessaria un'assistenza urgente da parte della comunità internazionale.

3. L'agenzia elabora e sottopone alla Commissione, ai fini della loro adozione secondo la procedura di cui all'articolo 12, paragrafo 2, progetti di programmi per la ricostruzione e il ritorno dei profughi nel Kosovo.

4. L'agenzia assicura l'esecuzione dei programmi di ricostruzione e di ritorno dei profughi decisi dalla Commissione. A tal fine, può essere incaricata dalla Commissione di compiere tutte le attività necessarie all'esecuzione dei programmi, in particolare quanto segue;

- (a) stesura della descrizione delle prestazioni
- (b) preparazione delle gare e valutazione delle offerte,
- (c) firma dei contratti,
- (d) conclusione di convenzioni di finanziamento,
- (e) aggiudicazione dei contratti secondo le disposizioni previste nel presente regolamento,
- (f) valutazione dei progetti,
- (g) controllo dell'esecuzione dei progetti,
- (h) pagamenti.

5. Oltre ai compiti di cui ai paragrafi 2, 3 e 4, l'agenzia provvede all'esecuzione dei programmi di ricostruzione e di ritorno dei profughi che gli Stati membri e altri donatori le affidano nell'ambito del coordinamento assicurato dalla Commissione con la Banca Mondiale, le istituzioni finanziarie internazionali e la Banca europea per gli investimenti.

2. L'agenzia, **sotto la responsabilità della Commissione**, raccoglie, analizza e trasmette le informazioni riguardanti quanto segue:

- a) i danni di guerra, le necessità connesse alla ricostruzione e al ritorno dei profughi e le azioni intraprese al riguardo dai governi, dalle autorità locali e regionali e dalla comunità internazionale;
- b) le prime necessità delle popolazioni interessate, tenendo conto degli spostamenti verificatisi e delle possibilità di ritorno di tali popolazioni;
- c) i settori e le zone geografiche in cui è particolarmente necessaria un'assistenza urgente da parte della comunità internazionale.

3. L'agenzia elabora e sottopone alla Commissione, ai fini della loro adozione secondo la procedura di cui all'articolo 12, paragrafo 2, progetti di programmi per la ricostruzione e il ritorno dei profughi nel Kosovo.

4. L'agenzia, **sotto la responsabilità della Commissione**, assicura l'esecuzione dei programmi decisi di ricostruzione e di ritorno dei profughi. A tal fine, è responsabile di compiere tutte le attività necessarie all'esecuzione dei programmi, in particolare quanto segue:

- (a) stesura della descrizione delle prestazioni
- (b) preparazione delle gare e valutazione delle offerte,
- (c) firma dei contratti,
- (d) conclusione di convenzioni di finanziamento,
- (e) aggiudicazione dei contratti secondo le disposizioni previste nel presente regolamento,
- (f) valutazione dei progetti,
- (g) controllo dell'esecuzione dei progetti,
- (h) pagamenti.

5. Oltre ai compiti di cui ai paragrafi 2, 3 e 4, l'agenzia provvede all'esecuzione dei programmi di ricostruzione e di ritorno dei profughi e **garantisce il coordinamento con i programmi degli** Stati membri e altri programmi di donatori nell'ambito del coordinamento assicurato dalla Commissione con la Banca Mondiale, **la BERS, altre da specificarsi** e la

Giovedì 16 settembre 1999

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

Banca europea per gli investimenti, **sotto la guida, i poteri esecutivi e la responsabilità della Commissione.**

(Emendamento 17)

ARTICOLO 1, PUNTO 9

Articolo 16, primo comma (regolamento (CE) 1628/96)

L'agenzia ha personalità giuridica. In ciascuno degli Stati membri essa gode della più ampia capacità giuridica riconosciuta alle persone giuridiche dalle legislazioni nazionali; in particolare essa può acquistare o alienare beni mobili e immobili e stare in giudizio. L'agenzia è un organismo senza scopo di lucro.

L'agenzia ha personalità giuridica. In ciascuno degli Stati membri essa gode della più ampia capacità giuridica riconosciuta alle persone giuridiche dalle legislazioni nazionali; in particolare essa può acquistare o alienare beni mobili e immobili e stare in giudizio. L'agenzia è un organismo senza scopo di lucro, **con la garanzia che tutti i servizi eseguiti per gli Stati membri o altri donatori siano da essi completamente pagati.**

(Emendamento 18)

ARTICOLO 1, PUNTO 9

Articolo 16, secondo comma (regolamento (CE) 1628/96)

L'agenzia sarà stabilita a Pristina, *fatta salva un'eventuale presenza a Skopje o in altre località della regione.*

Il centro operativo dell'agenzia, dotato di un ampio margine di autonomia nello svolgimento del suo lavoro, sarà stabilito a Pristina per avviare l'attività di ricostruzione in Kosovo.

Esso costituisce l'elemento operativo dell'agenzia per la ricostruzione che avrà sede a Salonicco per i paesi dei Balcani occidentali nell'ambito del Patto di stabilità, il cui ufficio tecnico va anch'esso stabilito in tale città.

(Emendamento 19)

ARTICOLO 1, PUNTO 9

Articolo 17, paragrafi da 1 a 7 (regolamento (CE) 1628/96)

1. L'agenzia ha un consiglio di direzione composto di un rappresentante *per ogni Stato membro* e di *tre* rappresentanti della Commissione.

1. L'agenzia ha un consiglio di direzione composto di **cinque rappresentanti indipendenti nominati dalla Commissione (previa consultazione del comitato di cui all'articolo 12) e di due** rappresentanti della Commissione. **La Commissione ha la facoltà di sciogliere il consiglio di direzione motivando debitamente la sua decisione e informandone il Parlamento europeo e il Consiglio.**

2. I rappresentanti *degli Stati membri* sono nominati *dai rispettivi Stati membri*. Questi li *designano* in funzione delle qualifiche e dell'esperienza pertinenti per le attività dell'agenzia.

2. I rappresentanti **indipendenti** sono nominati in funzione delle qualifiche e dell'esperienza pertinenti per le attività dell'agenzia

Uno dei tre rappresentanti della Commissione è un membro della Commissione.

3. Il mandato dei rappresentanti ha una durata di trenta mesi.

3. Il mandato dei rappresentanti ha una durata di trenta mesi

4. Il consiglio di direzione è presieduto dalla Commissione. Di regola è presieduto da un membro della Commissione. Il presidente non ha diritto di voto.

4. Il consiglio di direzione è presieduto dalla Commissione. Di regola è presieduto da un membro della Commissione. Il presidente non ha diritto di voto.

4 bis. La Banca europea per gli investimenti ed ECHO designano rispettivamente un rappresentante che non partecipa alle votazioni.

Giovedì 16 settembre 1999

TESTO
DELLA COMMISSIONE

MODIFICHE
DEL PARLAMENTO

5. Il consiglio di direzione adotta il suo regolamento interno.
6. *In seno al consiglio di direzione* i rappresentanti degli Stati membri e la Commissione dispongono di un voto ciascuno.
7. *Il consiglio di direzione decide il regime linguistico dell'agenzia.*

5. Il consiglio di direzione adotta il suo regolamento interno.
6. I rappresentanti **indipendenti nell'ambito del consiglio di direzione** dispongono di un voto ciascuno.

(Emendamento 21)

ARTICOLO 1, PUNTO 9

Articolo 17, paragrafo 10, frase introduttiva (regolamento (CE) 1628/96)

10. Il consiglio di direzione è *strettamente associato all'esecuzione dei programmi di ricostruzione*. Su proposta del direttore, esso decide in merito alle principali questioni relative alle attività dell'agenzia, e in particolare a quanto segue;

10. Il consiglio di direzione, su proposta del direttore, decide in merito alle principali questioni relative alle attività dell'agenzia, e in particolare a quanto segue;

(Emendamento 22)

ARTICOLO 1, PUNTO 9

Articolo 18, paragrafo 1 (regolamento (CE) 1628/96)

1. Il direttore dell'agenzia è nominato *dal consiglio di direzione su proposta della Commissione per un periodo di trenta mesi*. Si può porre fine al suo incarico secondo le stesse procedure.

1. Il direttore dell'agenzia è nominato **dalla** Commissione per un periodo di trenta mesi. Può porre fine al suo incarico secondo le stesse procedure.

(Emendamento 23)

ARTICOLO 1, PUNTO 9

Articolo 19, paragrafo 3 (regolamento (CE) 1628/96)

3. Le entrate dell'agenzia *comprendono, fatte salve altre risorse*, una sovvenzione iscritta nel bilancio generale delle Comunità europee, i pagamenti per servizi resi, nonché fondi provenienti da altre fonti.

3. Le entrate dell'agenzia **sono costituite da** una sovvenzione iscritta nel bilancio generale delle Comunità europee, **decisa dall'autorità di bilancio nel quadro della procedura di bilancio annuale, a prescindere dagli stanziamenti a favore del programma. L'agenzia può inoltre ricevere** pagamenti per servizi resi, nonché fondi provenienti da altre fonti.

(Emendamento 24)

ARTICOLO 1, PUNTO 9

Articolo 20, paragrafo 4 (nuovo) (regolamento (CE) 1628/96)

4. Il consiglio di direzione, ricevuto il parere della Commissione, adotta il bilancio dell'agenzia contestualmente al programma di lavoro all'inizio di ogni esercizio finanziario, adeguandolo ai vari contributi accordati all'agenzia *e ai fondi provenienti da altre fonti*. Il bilancio precisa anche numero, grado e categoria dell'organico dell'agenzia durante l'esercizio in questione.

4. Il consiglio di direzione, ricevuto il parere della Commissione, adotta il bilancio dell'agenzia contestualmente al programma di lavoro all'inizio di ogni esercizio finanziario, adeguandolo ai vari contributi accordati all'agenzia **dall'autorità di bilancio**.

4 bis. Per ragioni di trasparenza di bilancio, i fondi ricevuti da altre fonti diverse dal bilancio comunitario sono presentate separatamente fra le entrate dell'agenzia. Le uscite separano chiaramente i costi amministrativi e di personale dai costi operativi del programma. Il bilancio precisa anche numero, grado e categoria dell'organico dell'agenzia durante l'esercizio in questione.

Giovedì 16 settembre 1999

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 25)

ARTICOLO 1, PUNTO 9

Articolo 21, paragrafo 2 bis (nuovo) (regolamento (CE) 1628/96)

2 bis. Le decisioni concernenti i finanziamenti e qualsiasi contratto o strumento di esecuzione da esse risultante prevedono l'effettuazione da parte dell'OLAF e della Corte dei conti, se del caso, di ispezioni in loco presso i beneficiari che ricevono i fondi dall'agenzia e presso gli intermediari che distribuiscono detti fondi.

(Emendamento 26)

ARTICOLO 1, PUNTO 9

Articolo 22, comma unico bis (nuovo) (regolamento (CE) 1628/96)

L'agenzia è soggetta a indagini effettuate dall'OLAF per la tutela degli interessi della Comunità. Fatto salvo il regolamento n. 1074/99 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 25 maggio 1999, relativo alle indagini svolte dall'Ufficio per la lotta antifrode (OLAF) ⁽¹⁾, il consiglio di direzione fissa le condizioni e le modalità di tali indagini presso l'agenzia.

⁽¹⁾ GU L 210 del 10.8.1999, pag. 24.

(Emendamento 27)

ARTICOLO 1, PUNTO 9

Articolo 23, terzo comma (regolamento (CE) 1628/96)

Il personale dell'agenzia comprenderà un numero rigorosamente limitato di funzionari assegnati o distaccati dalla Commissione o dagli Stati membri per l'esecuzione delle funzioni direttive. Il resto del personale sarà costituito da altri agenti assunti dall'agenzia per una durata strettamente legata alle esigenze dell'agenzia.

Il personale dell'agenzia comprenderà funzionari assegnati o distaccati dalla Commissione o dagli Stati membri per l'esecuzione delle funzioni direttive. Il resto del personale sarà costituito da altri agenti assunti dall'agenzia per una durata strettamente legata alle esigenze dell'agenzia.

L'organigramma dell'agenzia è autorizzato dall'autorità di bilancio nell'ambito del bilancio annuale.

(Emendamento 28)

ARTICOLO 1, PUNTO 9

Articolo 25, paragrafo 2 (regolamento (CE) 1628/96)

2. La Commissione sottopone al Consiglio una proposta relativa allo scioglimento dell'agenzia quando ritiene che questa abbia assolto il suo mandato quale enunciato all'articolo 14.

2. Dopo un periodo di 24 mesi, la Commissione sottopone al Parlamento e al Consiglio una relazione di valutazione e una proposta relativa allo scioglimento dell'agenzia o alla proroga del suo mandato, fatta salva la decisione dell'autorità di bilancio nel contesto della procedura annuale.

Giovedì 16 settembre 1999

13. Decima Convenzione CE-UNRWA *

A5-0010/1999

Proposta di decisione del Consiglio che approva il testo della 10ª Convenzione tra la CE e l'UNRWA che si applica al periodo 1999 – 2001, in vista della firma della Convenzione da parte della Commissione e dell'Agenzia delle Nazioni Unite per il soccorso e l'occupazione dei profughi palestinesi nel Vicino Oriente (COM(1999) 0334 – C5-0059/1999 – 1999/0143(CNS))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche;

TESTO
DELLA COMMISSIONE

MODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Articolo 2 bis (nuovo)

Articolo 2 bis

La Commissione trasmette al Parlamento europeo e al Consiglio le relazioni annuali di cui all'articolo 5, paragrafo 2 della Convenzione.

(Emendamento 2)

Articolo 3 bis (nuovo)

Articolo 3 bis

La Commissione assicura che l'accesso dei rappresentanti della Comunità, nonché del Parlamento europeo o del Consiglio, ai luoghi delle operazioni UNRWA verrà preceduto da una trasmissione di informazioni dettagliate e aggiornate sui loro aspetti finanziari.

Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio che approva il testo della 10ª Convenzione tra la CE e l'UNRWA che si applica al periodo 1999 – 2001, in vista della firma della Convenzione da parte della Commissione e dell'Agenzia delle Nazioni Unite per il soccorso e l'occupazione dei profughi palestinesi nel Vicino Oriente (COM(1999) 0334 – C5-0059/1999 – 1999/0143(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(1999) 0334),
- vista la 10ª Convenzione CE-UNRWA per gli anni 1999 – 2001, firmata dalla Commissione (COM(1999) 0344),
- consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 181 in combinato disposto con l'articolo 300, paragrafo 3, primo comma del trattato CE (C5-0059/1999),
- visto l'articolo 97, paragrafo 7 del suo regolamento,
- visti la relazione della commissione per lo sviluppo e la cooperazione e i pareri della commissione per gli affari esteri, i diritti dell'uomo, la sicurezza comune e la politica di difesa nonché della commissione per i bilanci (A5-0010/1999),

Giovedì 16 settembre 1999

1. approva la proposta della Commissione così emendata;
2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 250, paragrafo 2, del trattato CE;
3. invita il Consiglio ad informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
4. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda modificare sostanzialmente la proposta della Commissione;
5. incarica la sua Presidente di trasmettere la sua posizione al Consiglio e alla Commissione.

14. Terremoti in Turchia e in Grecia

a) B5-0072, 0077, 0087, 0088, 0104 e 0109/1999

Risoluzione sul terremoto in Turchia

Il Parlamento europeo,

- A. considerando che il 17 agosto 1999 un terremoto devastante, della potenza di 7,4 gradi della scala Richter, ha colpito la parte nordoccidentale della Turchia, una regione densamente popolata e fortemente industrializzata,
 - B. considerando che tale terremoto ha causato oltre 15.000 vittime, 25.000 feriti e ingenti danni materiali e che migliaia di persone sono ancora disperse,
 - C. considerando che la mancanza di organizzazione nei giorni successivi alla catastrofe ha rallentato il lavoro dei soccorritori,
 - D. considerando che l'UE sta fornendo aiuti umanitari alle zone maggiormente colpite,
1. esprime le sue più sincere condoglianze e la propria solidarietà alla Turchia ed ai familiari ed amici delle persone rimaste vittime o ferite nel terremoto;
 2. si compiace per il lavoro dei gruppi di soccorritori degli Stati membri ed esorta la Commissione ad esaminare le possibilità di organizzare in modo più efficace l'assistenza in caso di disastri umanitari all'interno o all'esterno dell'UE e a riferire in proposito al Parlamento europeo;
 3. ritiene che si debba considerare con la massima urgenza la creazione di un Istituto europeo di ricerca per lo studio sistematico e l'attuazione di nuovi metodi di sistemi di allarme preventivi di attività sismica;
 4. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al governo e all'Assemblea Nazionale della Turchia.

b) B5-0074/, 0076, 0086, 0089 e 0102/1999

Risoluzione sul disastroso terremoto verificatosi ad Atene il 7 settembre 1999

Il Parlamento europeo,

- A. considerando il catastrofico sisma con magnetudo 5,9 della scala Richter che si è verificato il 7 settembre 1999 nella regione di Atene,
- B. considerando che hanno perso la vita oltre 100 persone, diverse centinaia sono stati i feriti, diverse migliaia di edifici e abitazioni sono state distrutte e altre centinaia danneggiate e che oltre 60.000 sono oggi i sinistrati,
- C. considerando i danni subiti dagli edifici di Atene, dai monumenti storici, dal Museo archeologico della città, dalle chiese e dagli ospedali;

Giovedì 16 settembre 1999

1. esprime la sua profonda solidarietà alle famiglie delle vittime e a tutti gli abitanti dell'Attica;
2. encomia l'impegno profuso dalle squadre di soccorso nella ricerca dei superstiti;
3. invita la Commissione, il Consiglio e gli altri organismi competenti a contemplare tutte le possibilità per soccorrere rapidamente le vittime e riparare rapidamente i danni;
4. ritiene che si debba considerare con la massima urgenza la creazione di un Istituto europeo di ricerca per lo studio sistematico e l'attuazione di nuovi metodi di sistemi di allarme preventivi di attività sismica;
5. invita la Commissione ad esplorare le possibilità di migliorare l'efficacia delle organizzazioni di soccorso nelle più gravi catastrofi umanitarie all'interno e all'esterno della UE, come ad esempio la creazione di un corpo di protezione civile in grado di coordinare le unità di soccorso e il materiale degli Stati membri e a riferire in merito al Parlamento;
6. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, al governo greco, alle istanze competenti della regione dell'Attica e alla città di Atene.

15. Daghestan**B5-0071, 0078, 0085, 0090, 0095 e 0103/1999****Risoluzione sul conflitto armato nella Repubblica del Daghestan della Federazione russa***Il Parlamento europeo,*

- vista la sua approvazione data il 30 novembre 1995 alla conclusione di un accordo di partenariato e di cooperazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da un lato, e la Federazione russa, dall'altra ⁽¹⁾ e la sua approvazione dell'11 giugno 1997 alla conclusione del Protocollo di accordo di partenariato e di cooperazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri e la Federazione russa ⁽²⁾,
 - visto il sostegno della UE al continuo sviluppo della cooperazione in seno al Consiglio del Mar Nero,
 - vista la Strategia comune dell'Unione europea sulla Russia adottata dal Consiglio nel giugno 1999,
 - vista la dichiarazione della Presidenza del Consiglio a nome della UE sulla situazione nella Repubblica del Daghestan della Russia e la dichiarazione del Presidente in carica dell'OSCE sulla situazione nel Daghestan rilasciata il 13 agosto 1999,
- A. considerando che l'Unione europea è impegnata al rafforzamento del partenariato strategico con la Russia in termini di integrazione economica e di cooperazione, mantenendo nel contempo la stabilità e la sicurezza in Europa e al di là dell'Europa,
- B. sottolineando l'integrità territoriale della Federazione russa,
- C. considerando che la Federazione russa sta affrontando una grave crisi economica, finanziaria, sociale ed istituzionale,
- D. profondamente preoccupato per i violenti attacchi sul territorio della Repubblica del Daghestan della Federazione russa perpetrati da truppe armate di estremisti che entrano dalla Cecenia,
- E. preoccupato per il progressivo aumento del conflitto armato fra le truppe estremiste e l'esercito russo che provoca molte vittime e profughi fra la popolazione civile in Daghestan e nella Repubblica cecena,

⁽¹⁾ GU C 339 del 18.12.1995, pag. 45.

⁽²⁾ GU C 200 del 30.6.1997, pag. 66.

Giovedì 16 settembre 1999

- F. considerando il deterioramento della situazione economica nella Repubblica del Daghestan e la diffusa disoccupazione, nonostante il notevole potenziale economico della regione, determinato dalla sua posizione strategica sul Mar Caspio per il transito delle forniture di petrolio e di metano,
- G. preoccupato per le gravi ramificazioni regionali della situazione di sicurezza in via di deterioramento e il pericolo di ulteriore destabilizzazione nella regione caucasica,
1. deplora profondamente il numero di vittime fra la popolazione civile e i militari e invita le autorità russe ad effettuare le operazioni necessarie per ripristinare la sicurezza e l'ordine interno nel territorio del Daghestan, utilizzando adeguati mezzi per ripristinare l'ordine, nel rispetto dei principi internazionali dei diritti dell'uomo e garantendo la sicurezza della popolazione civile dei villaggi occupati dalle forze armate estremiste;
 2. invita tutte le parti coinvolte a fare il possibile per porre termine al conflitto e a garantire, in condizioni di sicurezza, il ritorno a casa di tutti coloro che sono stati costretti ad abbandonare le proprie case;
 3. insiste affinché tutti i gruppi di interesse internazionale sospendano immediatamente il loro sostegno a tutti le bande armate illegali;
 4. condanna i violenti tentativi delle forze estremiste volte a destabilizzare la Repubblica del Daghestan della Federazione russa e a imporre un regime dittatoriale sulle popolazioni della regione nord-caucasica;
 5. invita le autorità cecene a non dare alcun sostegno alle truppe armate estremiste e a cooperare con le autorità della Federazione russa per il ripristino della sicurezza e della stabilità nella regione;
 6. invita le autorità russe ad impegnarsi in misure volte all'instaurazione di un clima di fiducia sul territorio ceceno, come ad esempio l'attuazione di misure per la ricostruzione economica in base all'accordo di pace fra la Federazione russa e le autorità di Grozny;
 7. invita la OSCE a riferire in merito all'attuazione dell'accordo fra la Federazione russa e la Repubblica autonoma di Cecenia per risolvere il precedente conflitto;
 8. invita il Consiglio e gli Stati membri a sostenere, di concerto con l'OSCE, l'impegno delle autorità russe per ripristinare l'autorità dello Stato, nel pieno rispetto della legge, aumentando a tal fine il loro sostegno finanziario per l'attività della missione OSCE a Grozny;
 9. invita la OSCE a riferire al Consiglio di cooperazione, alla Commissione e al Parlamento in merito alla situazione politica e dei diritti dell'uomo in Daghestan, formulando anche raccomandazioni;
 10. invita il Consiglio e la Commissione a collaborare con la Federazione russa nello sviluppo di un programma di cooperazione economica regionale per le sue Repubbliche nord-caucasiche;
 11. invita la Commissione a valutare la situazione umanitaria nella Repubblica del Daghestan e nelle regioni limitrofe e a presentare al Parlamento, qualora la ritenga necessaria e attuabile, una proposta di aiuto umanitario a breve termine avvalendosi della sua precedente esperienza nella regione;
 12. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, alla Duma e al governo della Federazione russa, alle autorità in Daghestan e in Cecenia, all'OSCE e al Segretario generale delle Nazioni Unite.
-

Giovedì 16 settembre 1999

16. Diritti dell'uomo

a) **B5-0080/, 0092, 0100 e 0105/1999**

Risoluzione sull'incarcerazione di cittadini kosovari

Il Parlamento europeo,

- viste le sue precedenti risoluzioni sul Kosovo e sull'ex-Iugoslavia, in particolare la sua risoluzione del 22 luglio 1999 ⁽¹⁾,
 - vista la relazione dell'Alto Commissario delle Nazioni Unite per i diritti umani del 7 settembre 1999 sulla situazione dei diritti umani nel Kosovo,
- A. considerando che durante il conflitto nel Kosovo migliaia di kosovari sono stati arrestati dalle forze armate iugoslave e da truppe paramilitari,
- B. considerando che secondo le relazioni dell'Alto Commissario delle Nazioni Unite per i diritti umani almeno 5 000 persone sono ancora detenute nell'ambito di azioni giudiziarie per terrorismo;
- C. considerando che secondo un elenco redatto dal Comitato internazionale della Croce Rossa (CICR) basato su informazioni del ministero della giustizia serbo, si trovano in carceri serbe circa 2 000 kosovari di etnia albanese, tra cui persone arrestate prima dell'intervento NATO per attività sovversive contro lo stato,
- D. preoccupato per il fatto che tutti questi prigionieri sono detenuti in virtù di mandati di fermo di polizia della durata di un mese, entrati in vigore sotto il regime di legge marziale in Iugoslavia durante il conflitto nel Kosovo ed ufficialmente scaduti il 15 giugno 1999, data a partire dalla quale tali mandati sembrano essere stati prorogati indefinitamente senza alcuna prospettiva di processi equi o di rilasci,
- E. considerando che nel Kosovo si sono recentemente verificati più di cento casi di rapimento e abduzione di persone appartenenti a minoranze etniche e che emergono regolarmente testimonianze riguardanti l'esistenza di centri di detenzione dell'UCK,
- F. considerando che la questione dello status dei detenuti e delle persone scomparse non è stata affrontata né dall'accordo di Kumanovo tra la NATO e il governo iugoslavo, né nella risoluzione 1244/99 del Consiglio di sicurezza che ha sancito la presenza delle forze internazionali nel Kosovo,
- G. sottolineando che la completa tutela dei diritti umani fondamentali deve costituire un elemento essenziale del processo di ricostruzione nel Kosovo e in tutta l'Europa sudorientale,
1. chiede al governo serbo di informare immediatamente i familiari dei detenuti e delle persone scomparse che si ritiene siano detenute, del luogo di detenzione e del motivo dell'arresto;
 2. esorta il governo serbo a liberare immediatamente coloro che sono arrestati dopo il 24 marzo 1999;
 3. chiede all'Amministratore dell'ONU, Bernard Kouchner, nonché all'OSCE, di presentare proposte globali per la liberazione di questi prigionieri;
 4. approva la decisione di istituire una sottocommissione per i prigionieri e i detenuti nel quadro del Consiglio transitorio per il Kosovo;
 5. esorta il Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite ad approvare una risoluzione che renda palese alle autorità serbe che non sarà possibile progredire nelle trattative di pace sul futuro della regione fino a quando questi prigionieri non saranno stati liberati;
 6. esorta la Presidenza finlandese dell'UE a trattare direttamente con il governo serbo per un'immediata liberazione di tutti i prigionieri;

⁽¹⁾ Processo verbale della seduta in tale data, Parte II, punto 1.

Giovedì 16 settembre 1999

7. esorta tutte le parti coinvolte nel processo di ricostruzione dell'Europa sudorientale ad elaborare strategie a lungo termine per la promozione e la tutela dei diritti umani fondamentali e a favorire una cultura del rispetto dei diritti umani e della tolleranza;
8. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, alle autorità della Serbia e della Repubblica federale di Jugoslavia, all'Amministratore ONU del Kosovo, all'O-SCE e al Comitato internazionale della Croce Rossa.

b) B5-0081, 0091, 0096 e 0108/1999**Risoluzione sulla Birmania***Il Parlamento europeo,*

- viste le sue precedenti risoluzioni sulla Birmania, in particolare la risoluzione del 15 aprile 1999⁽¹⁾,
 - A. profondamente preoccupato per le continue violazioni dei diritti umani perpetrate dalle autorità militari in Birmania, in particolare per la violazione del diritto umanitario da parte dell'esercito birmano nelle zone in cui risiedono minoranze etniche,
 - B. deplorando il persistere delle restrizioni alla libertà di movimento di Aung San Suu Kyi e di altri membri dell'NLD, nonché di tutti gli altri partiti politici, imposte dall'SPDC, che impediscono loro di operare,
 - C. ricordando che al Comitato che rappresenta il parlamento del popolo (CRPP) e che agisce a nome di tutto il parlamento, non è mai stato permesso di riunirsi,
 - D. condannando il fatto che più di 150 attivisti birmani per la democrazia, molti dei quali adolescenti, sono stati arrestati per aver partecipato a dimostrazioni e distribuito volantini che chiedevano uno sciopero generale per il 9 settembre 1999,
 - E. considerando che Rachel Goldwin, cittadina britannica, è stata arrestata in Birmania mentre partecipava ad una manifestazione a favore della democrazia,
 - F. considerando che l'arresto è stato effettuato una settimana dopo che un altro manifestante britannico a favore della democrazia, James Mawdsley, era stato condannato a 17 anni di prigione dopo essere stato riconosciuto colpevole di essere entrato in Birmania illegalmente,
 - G. condannando il fatto che nel luglio 1999 una bambina di tre anni sia stata arrestata per cinque giorni e tenuta in ostaggio per costringere il padre ad abbandonare il proprio rifugio,
 - H. rilevando che a maggio, in una relazione al consiglio d'amministrazione, l'OIL ha rilevato che l'SPDC ha continuato ad imporre i lavori forzati alla popolazione birmana e che non dovrebbe ricevere inviti a partecipare a riunioni organizzate dall'OIL,
 - I. rilevando che le compagnie petrolifere europee multinazionali mettono ormai a disposizione quasi un terzo degli investimenti esteri legali effettuati in Birmania e che la proporzione di fondi realmente sborsati è ancora maggiore,
 - J. prendendo atto dei risultati della missione d'inchiesta dell'Unione europea nel luglio 1999 a Rangoon e tenendo conto che tali risultati costituiranno la base, in ottobre, della revisione della posizione comune del Consiglio nei confronti della Birmania,
 - K. rilevando che il Consiglio non ha ancora risposto alla richiesta di Aung San Suu Kyi e non ha adottato misure economiche significative contro l'SPDC,
1. ribadisce la sua condanna della dittatura militare in Birmania e di tutte le violazioni dei diritti umani perpetrate dall'SPDC;
 2. invita nuovamente il governo birmano a garantire i diritti fondamentali della popolazione, a liberare tutti i prigionieri politici e a concedere libertà di movimento ad Aung San Suu Kyi e ai membri del suo partito;

⁽¹⁾ GU C 219 del 30.7.1999, pag. 405.

Giovedì 16 settembre 1999

3. invita il governo birmano a porre immediatamente fine alla pratica diffusa dei lavori forzati e alle violazioni dei diritti umani che essi implicano e che l'ILO ha definito «crimini contro l'umanità»;
4. invita il Consiglio ad assicurare che l'attuale posizione comune della PESC sulla Birmania sia rinnovata e applicata rigorosamente, in particolare per quanto riguarda il divieto per i visti d'entrata e sollecita inoltre gli Stati membri dell'UE ad astenersi dal concedere visti di transito all'SPDC e al personale militare;
5. invita altresì il Consiglio e gli Stati membri ad aumentare le pressioni sull'SPDC affinché promuova un dialogo con l'opposizione democratica e le minoranze etniche, comprendendo sanzioni economiche nella sua posizione comune sulla Birmania;
6. ribadisce la sua posizione volta ad escludere la Birmania dal processo ASEAN-UE;
7. invita il Consiglio ad utilizzare le sue discussioni con l'ASEAN e gli altri Stati della regione per esercitare pressioni sull'SPDC affinché avvii un dialogo con l'opposizione democratica e le minoranze etniche;
8. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai parlamenti degli Stati membri, all'ASEAN, all'NLD e alla sua presidente, Aung San Suu Kyi, nonché al governo birmano.

c) **B5-0079, 0093, 0098 e 0107/1999**

Risoluzione sulla situazione dei prigionieri accusati di spionaggio in Iran

Il Parlamento europeo,

- A. visto l'annuncio del ministero delle informazioni iraniano di trasmettere alla magistratura la documentazione relativa agli iraniani musulmani ed ebrei accusati di spionaggio e le procedure avviate nei confronti degli studenti,
 - B. vista l'accusa di trasmissione «di informazioni al regime sionista certamente coinvolto in questo caso di spionaggio» che giustifica, secondo la legge, il deferimento al tribunale rivoluzionario,
 - C. visto che il nuovo codice penale iraniano, ispirato alla Sharia, prevede esplicitamente la pena di morte per chiunque sia colpevole di spionaggio a favore di Israele o degli Stati Uniti;
 - D. visto che diversi detenuti sono già stati giustiziati con la stessa imputazione, l'ultimo è stato un ebreo di 60 anni impiccato il 2 giugno 1998 a Teheran;
 - E. considerando che a luglio un tribunale rivoluzionario iraniano ha condannato a morte quattro persone per manifestazioni studentesche a favore della democrazia e che altri arrestati durante questi moti studenteschi sono indagati con gravi capi di imputazione,
 - F. vista l'agghiacciante relazione di Amnesty International sulle condizioni di detenzione in Iran, ove si registrano numerosi casi di condanne alla flagellazione, alla lapidazione e alla pena di morte,
 - G. visto che il più giovane fra questi imputati ha 16 anni;
1. si dichiara indignato per la procedura applicata ai prigionieri accusati di spionaggio in Iran;
 2. esige la liberazione immediata di tutti i detenuti affinché possano preparare liberamente la loro difesa con il patrocinio di propria scelta;
 3. chiede che i diritti della difesa siano rispettati, che osservatori internazionali abbiano immediatamente accesso ai fascicoli degli imputati e possano seguire liberamente tutta la procedura;
 4. invita la Corte suprema a sospendere immediatamente l'esecuzione della pena capitale e a procedere quindi al riesame giudiziario della causa;

Giovedì 16 settembre 1999

5. ribadisce che l'eventuale dialogo tra l'Unione europea e la Repubblica islamica di Iran debba essere subordinato al rispetto dei fondamentali diritti dell'uomo;
6. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio e al governo iraniano.

d) **B5-0083, 0097 e 0106/1999**

Risoluzione sulla violazione dei diritti umani in Togo

Il Parlamento europeo,

- viste le sue precedenti risoluzioni sulla situazione in Togo,
- A. considerando che, negli ultimi anni, il processo di democratizzazione in Togo ha subito molte sconfitte e che l'elezione presidenziale del giugno 1998 è stata compromessa da irregolarità,
 - B. considerando che le elezioni politiche del marzo 1999 sono state boicottate dall'opposizione perché mancavano garanzie sufficienti di imparzialità del processo elettorale,
 - C. considerando che il dialogo intertogolese in corso fra il governo e l'opposizione, assistito da tre mediatori europei e uno africano, registra attualmente progressi nell'organizzazione di nuove elezioni politiche,
 - D. prendendo atto dell'impegno pubblico assunto dal Presidente Eyadema di non sollecitare un nuovo mandato presidenziale e di sciogliere il parlamento entro qualche mese,
 - E. considerando le persistenti violazioni dei diritti umani commesse con totale impunità dalle forze di sicurezza negli ultimi anni e le affermazioni di Amnesty International, secondo cui centinaia di esecuzioni extragiudiziali e di torture sono state commesse immediatamente dopo l'elezione presidenziale,
 - F. considerando che la cooperazione tra l'UE e il Togo è stata sospesa a partire dal gennaio 1992,
1. condanna fermamente tutte le forme di violenza e di violazione dei diritti dell'uomo commesse nel Togo;
 2. si compiace per l'accordo raggiunto nel luglio 1999 nell'ambito del dialogo intertogolese sull'organizzazione di nuove elezioni politiche l'anno prossimo ed esprime il suo pieno sostegno all'attività dei mediatori europei;
 3. chiede un'indagine indipendente sulle presunte esecuzioni extragiudiziali e le torture ed esige che chi ha commesso questi crimini sia consegnato alla giustizia onde porre fine ad una situazione di impunità;
 4. ritiene che la cooperazione fra l'Unione europea e il Togo potrà riprendere solo quando il Togo rispetterà pienamente le disposizioni dell'articolo 5 della Convenzione di Lomé e sottolinea nel contempo l'esigenza di sostenere i mezzi d'informazione e i gruppi indipendenti della società civile nel Togo attraverso i progetti attuati dalle ONG;
 5. invita gli Stati membri ad agire con un'unica voce nel quadro delle loro relazioni bilaterali con il Togo;
 6. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, ai Copresidenti dell'Assemblea paritetica ACP-UE, all'OUA, nonché al governo e al parlamento del Togo.
-

Giovedì 16 settembre 1999

17. Accordo di Lusaka

B5-0070, 0084, 0094, 0099 e 0101/1999

Risoluzione sull'accordo di cessate il fuoco di Lusaka per la regione dei Grandi Laghi

Il Parlamento europeo,

- rammentando le sue precedenti risoluzioni sulla situazione nella regione dei Grandi Laghi e, in particolare, nella Repubblica democratica del Congo,
 - rammentando la dichiarazione della Presidenza dell'Unione europea del 3 settembre 1999,
 - rammentando la dichiarazione dell'Unione europea del giugno 1999 sul traffico di armi verso la regione dei Grandi Laghi e al suo interno,
- A. considerando che nel corso dell'ultimo anno la Repubblica del Congo è stata teatro di un conflitto armato, in cui sono stati coinvolti militarmente diversi paesi confinanti, compromettendo seriamente la stabilità della regione e causando ulteriori morti e distruzione nonché un nuovo esodo di profughi,
- B. considerando che un accordo di cessate il fuoco è stato firmato a Lusaka dai sei paesi appartenenti alla regione (Repubblica democratica del Congo, Zimbabwe, Namibia, Angola, Ruanda e Uganda) nonché dalle varie fazioni ribelli, tutti implicati nel conflitto,
- C. considerando che l'accordo di cessate il fuoco di Lusaka include un impegno da parte dei paesi confinanti a ritirare le proprie truppe nonché la promessa di tutte le parti di avviare un dialogo a livello nazionale sul futuro del Congo, con la partecipazione di rappresentanti della società civile, e di tutelare chiudendo le frontiere del Congo al fine di garantire la sicurezza dei paesi confinanti,
- D. considerando gli enormi ostacoli all'attuazione dell'accordo di Lusaka causati dalla notevole instabilità e dalle tensioni etniche nonché dalla presenza continuata di profughi in tutta la regione, che ha generato una crisi umanitaria di vaste proporzioni,
- E. considerando che il rispetto dei diritti umani e delle istituzioni democratiche deve costituire una parte essenziale del processo di riconciliazione nella regione,
1. esprime il proprio sostegno al processo di pace avviato con la firma dell'accordo di Lusaka e plaude alle iniziative diplomatiche portate avanti con successo da Zambia, Repubblica Sudafricana e Tanzania, che hanno condotto alla firma dell'accordo;
 2. invita le parti a procedere immediatamente all'attuazione dell'accordo, a rispettarlo rigorosamente e ad astenersi da qualsiasi azione possa metterlo a repentaglio;
 3. fa appello in particolare a tutti i firmatari congolesi dell'accordo affinché avviino quanto prima il dialogo a livello nazionale sul futuro del Congo, insieme ai rappresentanti della società civile; chiede a tal fine alle autorità della Repubblica democratica del Congo di liberare quanto prima tutti i prigionieri politici e di consentire le attività dei partiti politici al fine di preparare le elezioni;
 4. chiede a tutte le parti implicate nel conflitto di cessare qualsiasi atto di violenza nei confronti della popolazione civile e di rispettare i diritti umani fondamentali;
 5. ritiene che l'accordo di Lusaka sia di fondamentale importanza per il ristabilimento della pace e della stabilità nella Repubblica democratica del Congo e della regione centrafricana, nonché per il rientro e la reintegrazione di rifugiati e profughi nei loro paesi d'origine e per la sicurezza dei paesi confinanti;
 6. sottolinea la responsabilità dell'Unione europea nel sostegno all'applicazione dell'accordo di Lusaka e chiede all'UE di fornire un sostegno politico ed operativo alla sua attuazione e di contribuire in particolare alle operazioni di mantenimento della pace che saranno portate avanti dall'ONU e dall'OUA;
 7. chiede al Consiglio e agli Stati membri di rispettare il proprio impegno a controllare le esportazioni di armi nella regione, la loro circolazione illegale e il traffico illegale che le finanzia;

Giovedì 16 settembre 1999

8. chiede all'UE d'intensificare i propri aiuti umanitari alla regione perché essa possa far fronte alla presenza continuata di profughi e sostenere il processo di rimpatrio;
 9. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione ai firmatari dell'accordo di Lusaka, al Consiglio, alla Commissione, ai governi degli Stati membri, al Segretario generale delle Nazioni Unite, all'OUA, ai governi della Repubblica Sudafricana, della Tanzania e della Zambia.
-

Venerdì 17 settembre 1999

(2000/C 54/05)

PROCESSO VERBALE

SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE

Presidente

1. Apertura della seduta

La Presidente dichiara aperta la seduta alle 9.05.

Interviene l'on. Sakellariou, il quale chiede che la Presidente trasmetta al presidente dell'Algeria un telegramma di congratulazioni per il risultato del referendum di pacificazione nazionale svoltosi in quel paese (la Presidente prende atto della richiesta).

2. Approvazione del processo verbale della seduta precedente

Interviene l'on. Robert Evans, il quale — riferendosi al verbale della seduta del 15 settembre 1999 — rettifico determinate affermazioni da lui fatte nei confronti dell'on. Camre durante la discussione sui lavori preparatori del Consiglio europeo del 15 e 16 ottobre 1999 (*processo verbale della seduta in tale data, punti 5 e 7*).

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

3. Presentazione di documenti

La Presidente ha ricevuto:

a) *dal Consiglio:*

aa) *le seguenti richieste di parere:*

- proposta di regolamento (CE) del Consiglio relativo alle procedura di insolvenza (9178/99 — C5-0069/1999 — 1999 — 0806(CNS))
deferimento merito: JURI
 parere: LIBE
base giuridica: art. 61 CE, art. 67 paragrafo 1 CE
- proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 70/527/CEE relativa agli additivi nell'alimentazione degli animali (COM(1999) 0388 — C5-0134/1999 — 1999/0168(CNS))
deferimento merito: AGRI
 parere: ENVI
base giuridica: art. 37 CE
- proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CE) 2201/96 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei prodotti trasformati a base di ortofruticoli (COM(1999) 0376 — C5-0140/1999 — 1999/0161(CNS))
deferimento merito: AGRI
 parere: BUDG
base giuridica: art. 37 CE
- proposta di regolamento del Consiglio riguardante la disciplina di bilancio (COM(1999) 0364 — C5-0141/1999 — 1999/0151(CNS))
deferimento merito: BUDG
 parere: CONT, ECON, INDU, AGRI
base giuridica: art. 279 CE

ab) *i seguenti documenti:*

- Consiglio europeo di Colonia — Conclusioni della Presidenza: preparazione della prossima Conferenza intergovernativa — CIG — (punti 52, 53 e 54) (SN150/99 — C5-0143/1999)
deferimento merito: AFCO
 parere: tutte le commissioni interessate

Venerdì 17 settembre 1999

b) dalla Commissione:

ba) le seguenti proposte e/o comunicazioni:

- proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa a un codice comunitario in materia di medicinali veterinari (versione codificata) (COM(1999) 0213 — C5-0133/1999 — 1999/0180(COD))
deferimento merito: JURI
 parere: ENVI e AGRI
base giuridica: art. 95 CE
- comunicazione della Commissione «Verso un mercato unico per i regimi pensionistici integrativi — Risultati della consultazione relativa al Libro verde sui regimi pensionistici integrativi nel mercato unico» (COM(1999) 0134 — C5-0135/1999)
deferimento merito: ECON
 parere: JURI, EMPL, FEMM

bb) le seguenti proposte di storno di stanziamenti:

- proposta di storno di stanziamenti n. 47/99 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (SEC(1999) 1412 — C5-0131/1999)
deferimento merito: BUDG
- proposta di storno di stanziamenti n. 48/99 da capitolo a capitolo all'interno della sezione VI — Comitato economico e sociale — Comitato delle regioni — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (SEC(1999) 1395 — C5-0132/1999)
deferimento merito: BUDG
- proposta di storno di stanziamenti n. 45/99 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (SEC(1999) 1414 — C5-0137/1999)
deferimento merito: BUDG

4. Autorizzazione a elaborare relazioni — Procedura «Hughes» — Procedura «Gomes»

La Conferenza dei Presidenti ha autorizzato la commissione per il controllo dei bilanci a elaborare una relazione sul seguito da dare alla seconda relazione del Comitato di esperti indipendenti (INI992132).

- La procedura «Hughes» è stata applicata alle seguenti relazioni:
 - della commissione AFET su
 - un piano di azione comunitario per la ricostruzione dell'America centrale (COM(1999) 0201 — C5-0111/1999 — 99/2114(COS) (competenti per parere: BUDG, DEVE, INDU)
Procedura «Hughes» proposta tra AFET e DEVE
 - della commissione LIBE su
 - una direttiva del Consiglio relativa alla notificazione e comunicazione negli Stati membri degli atti giudiziari ed extragiudiziali in materia civile e commerciale (COM(1999) 0219 — C5-0044/1999 — 1999/0102(CNS)) (competente per parere: JURI)
Procedura «Hughes» proposta tra LIBE e JURI
 - un regolamento del Consiglio relativo alla competenza, al riconoscimento e all'esecuzione delle decisioni in materia matrimoniale e in materia di potestà dei genitori sui figli avuti in comune (COM(1999) 0220 — C5-0045/1999 — 1999/0110(CNS)) (competente per parere: JURI)
Procedura «Hughes»
proposta tra LIBE e JURI— della commissione ECON su
 - una direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 85/611/CEE concernente il coordinamento delle disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative in materia di taluni organismi d'investimento collettivo in valori mobiliari (OICVM) al fine di regolamentare le società di gestione ed i prospetti semplificati (COM(98) 0451 — C4-0465/98 — 98/0242(COD)) (competente per parere: JURI)
Procedura «Hughes» proposta tra ECON e JURI
 - una comunicazione della Commissione «Verso un mercato unico per i regimi pensionistici integrativi — Risultati della consultazione relativa al Libro verde sui regimi pensionistici integrativi nel mercato unico» (COM(1999) 0134 — C5-0135/1999 — 99/2131(COS)) (competenti per parere: EMPL, FEMM, JURI)
Procedura «Hughes» tra ECON e JUR.

Venerdì 17 settembre 1999

- La procedura «Gomes» è applicata alla seguente relazione:
 - della commissione AFCO su
 - l'elaborazione di una Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea (C5-0058/1999 — 99/2064(COS)) (competenti per parere: AFET, EMPL, JURI, LIBE)
- La procedura «Gomes» tra AFCO e LIBE.

5. Situazione relativa all'edificio «Louise Weiss» (comunicazione seguita da domande)

L'ordine del giorno reca una comunicazione della Presidente.

La Presidente fa una comunicazione sulla situazione relativa all'edificio «Louise Weiss», in cui traccia un bilancio delle prime settimane di occupazione dell'immobile e dei miglioramenti apportati nel frattempo.

Intervengono per fare domande e formulare richieste od osservazioni gli onn. Andrews, Sacconi, Berger, Seppänen, Provan, gli ultimi due oratori su un problema di ordine tecnico, Maes, sullo svolgimento della discussione, Ford, Quisthoudt-Rowohl, Lambert, Walls, Tajani, Pack, Fabra Vallés, Maes, Breyer.

PRESIDENZA DELL'ON. PROVAN

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Ludford, Posselt, Aparicio Sánchez, MacCormick, Van der Laan (la Presidenza fa rilevare che il Segretario generale fornirà una risposta scritta sulle implicazioni finanziarie), Lynne, Maaten, Thomas Mann, Izquierdo Collado, Van Dam, Roure, Beysen, Callanan, Helmer, Eriksson, Schleicher (la Presidenza, prima di dare la parola all'ultimo oratore, informa che in virtù del gran numero di richieste di interventi che non potranno essere soddisfatte, gli interventi e le osservazioni riguardanti l'edificio «Louise Weiss», che saranno presentate per iscritto al Segretario generale entro la fine della settimana prossima, verranno pubblicate nel resoconto integrale delle discussioni) e Bowis.

Intervengono gli onn. Gebhardt, quest'ultima per chiedere nuovamente la parola, richiesta non accolta dalla Presidenza avendo la Conferenza dei Presidenti deciso di togliere la seduta alle 10.30, e Isler Béguin.

6. Calendario delle prossime sedute

La Presidenza comunica che le prossime sedute si terranno dal 4 al 7 ottobre 1999.

7. Interruzione della sessione

La Presidenza dichiara interrotta la sessione del Parlamento europeo.

La seduta è tolta alle 10.45.

Julian Priestley,
Segretario generale

Nicole Fontaine,
Presidente

Venerdì 17 settembre 1999

ELENCO DEI PRESENTI

Hanno firmato:

Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Aviles Perea, Bakopoulos, Beazley, Belder, Berend, Berger, Berlato, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Böge, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Breyer, Busk, Callanan, Camre, Caudron, Caullery, Coelho, Corrie, Coûteaux, Cox, Cushnahan, van Dam, Daul, Deva, De Veyrac, Di Lello Finuoli, Dillen, Dover, Doyle, Eriksson, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Fernández Martín, Fitto, Fitzsimons, Flesch, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Friedrich, Fruteau, Garaud, García Orcoyen Tormo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Giannakou-Koutsikou, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Gröner, Grossetête, Hänsch, Hannan, Haug, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hoff, Hudghton, Iivari, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jackson, Jean-Pierre, Jensen, Jöns, Jonckherr, Junker, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Klamt, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Koulourianos, Kratsa, van der Laan, Lage, Lambert, Lange, Langenhagen, Laschet, Ludford, Lüttge, Lulling, Lynne, Maaten, McCartin, MacCormick, McKenna, McNally, Maes, Manders, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinos, Markov, Marques, Martin David W., Martinez, Martínez Martínez, Mauro, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Mombaur, Moreira Da Silva, Morgantini, Müller Emilia Franziska, Mulder, Musotto, Myller, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Onesta, Oomen-Ruijten, Pack, Papayannakis, Patrie, Pérez Royo, Pesälä, Piecyk, Poettering, Pohjamo, Poos, Posselt, Procacci, Provan, Puerta, Purvis, Queiro, Quisthoudt-Rowohl, Rapkay, Redondo Jiménez, Roure, Sacconi, Sacrédeus, Saifi, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schleicher, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schwaiger, Seppänen, Skinner, Souchet, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Sterckx, Sturdy, Tajani, Tannock, Theato, Titley, Uca, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Virrankoski, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wiebenga, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wynn, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener
